

LEXIQUE MATHÉMATIQUE ANGLAIS-FRANÇAIS

Nicolas BACAËR



Lexique mathématique
anglais-français

Nicolas BACAËR

Nicolas BACAËR

Institut de recherche pour le développement

nicolas.bacaer@ird.fr

Couverture : *Ulysse et les Sirènes*, détail de la mosaïque présentée au musée national du Bardo à Tunis.

© Nicolas Bacaër, Paris, 2026

ISBN : 979-10-435-1940-6

Introduction

Le gaulois a disparu parce que les élites gauloises se sont empressées d'envoyer leurs enfants à l'école romaine. Tout comme les élites provinciales, plus tard, ont appris à leur progéniture le français au détriment des langues régionales. Les classes dominantes sont souvent les premières à adopter le parler de l'envahisseur. Elles font de même aujourd'hui avec l'anglais.

CLAUDE HAGÈGE

Ce lexique a pour objectif d'aider à la traduction de textes mathématiques d'anglais en français. Ce n'est évidemment pas le premier lexique de ce type.

Un « dictionnaire français et anglais de terminologie mathématique » de 138 pages a été publié en 1970 à Montréal [11]. Ce dictionnaire indique la prononciation des termes en anglais.

Un dictionnaire mathématique quadrilingue (anglais, allemand, français et russe) avec environ trente-cinq mille entrées a été publié en 1982 à Francfort-sur-le-Main [8]. Le premier volume de 924 pages en quatre colonnes donne la traduction de l'anglais vers les trois autres langues. Une numérisation de ce volume est actuellement disponible sur le

site mathematikalpha.de/fachwoerterbuch, qui ne semble pas avoir de lien avec l'éditeur. Le second volume du dictionnaire est consacré à la traduction à partir des trois autres langues, en renvoyant par un système de numérotation au premier volume. Si les entrées sont si nombreuses, c'est notamment parce que toutes les combinaisons adjectif + nom sont indiquées séparément : si m adjectifs peuvent être associés à n noms, il y aura $m \times n$ entrées dans le dictionnaire.

Le ministère de l'éducation de l'Alberta a publié plusieurs versions d'un lexique anglais-français consacré aux mathématiques du collège et du lycée entre 1988 et 2015. La version de 1993 en 87 pages a la particularité d'avoir été numérisée et d'être disponible en ligne [1]. La version électronique de 2015 est également disponible [2].

Un lexique anglais-français limité aux statistiques et aux probabilités en 131 pages a été publié en 1999 à Paris [5]. C'est dans cette même ville qu'a été publié l'année suivante un lexique bilingue de mathématiques en 176 pages [10].

Un nouveau dictionnaire quadrilingue avec les quatre mêmes langues que ci-dessus a été publié en l'an 2000 à Amsterdam, avec 11 652 entrées, le tout en un seul volume de 998 pages [13]. Les 656 premières pages donnent la traduction de l'anglais vers les autres langues. Les pages suivantes sont consacrées aux autres sens de traduction avec un système de renvoi numéroté.

Un recueil en 118 pages de « mots clés des mathématiques et des statistiques » a été publié

en 2017 en France [14]. Les termes sont regroupés par thèmes dans le sens du français vers l'anglais et accompagnés de phrases qui servent d'exemples d'utilisation. Un index peut servir pour traduire de l'anglais vers le français.

Il existe également des lexiques scientifiques anglais-français plus généraux, comme celui de Jacques Bert dont la 5^e édition a été publiée en 2019 [4]. Mais les termes mathématiques ne représentent qu'une petite fraction du volume.

Jusqu'à présent, il n'a été question que de livres imprimés. L'encyclopédie multilingue en ligne [Wikipédia](#) est née en 2001. C'est sans doute le site le plus consulté de nos jours pour trouver la traduction d'un terme technique. Le « portail des mathématiques » indique qu'il y a actuellement plus de 16 000 articles de mathématiques dans la version française, mais cela inclut un grand nombre d'articles biographiques. Néanmoins, pour des termes très pointus, on constate souvent qu'il existe une page en anglais, en allemand ou en d'autres langues, mais pas en français.

L'Institut de l'information scientifique et technique, une unité du CNRS située à Vandœuvre-lès-Nancy, a mis en ligne en 2023 un thésaurus mathématique bilingue anglais-français avec 2 600 concepts issus en grande majorité de Wikipédia (loterre.istex.fr/PSR/fr).

On trouve également en ligne des lexiques mathématiques anglais-français de tailles variables, par exemple www.bibmath.net/trans. Certains lexiques en ligne portent sur des sous-domaines

des mathématiques. Un dictionnaire trilingue français-anglais-allemand de « logique pour linguistes », publié à Paris en 1995, a été numérisé [3]. L’Institut international de statistique propose un glossaire de sa spécialité en une trentaine de langues (isi-web.org/glossary). Le site permet de choisir la langue source pour la traduction.

Quelle est donc l’utilité d’un nouveau lexique ?

1. Ce lexique est disponible gratuitement en ligne, mais il est aussi adapté à une impression au format 11 cm × 17 cm.
2. Le dictionnaire imprimé quadrilingue de 1982 n’est disponible qu’en six exemplaires dans les bibliothèques universitaires françaises d’après la base bibliographique SUDOC. Il a certes été numérisé, mais très peu de gens le savent. Évidemment, ce dictionnaire ne recense pas les nouveaux termes mathématiques apparus depuis 1982.
3. Le dictionnaire imprimé quadrilingue de l’an 2000 n’est disponible qu’en cinq exemplaires dans les bibliothèques universitaires françaises (à Paris, Rennes, Le Havre et Clermont-Ferrand), toujours d’après SUDOC. Il ne semble pas avoir été numérisé. Ce dictionnaire ne recense pas les nouveaux termes apparus depuis l’an 2000.
4. Comme on l’a déjà signalé, il existe des lacunes dans la version française de Wikipédia quand on la compare notamment à la

version anglaise.

5. L'arrivée vers 2016-2017 de traducteurs automatiques performants peut accélérer le processus de traduction de textes mathématiques¹. Avec DeepL, on peut d'ailleurs inclure dans un glossaire un certain nombre de termes — dix dans la version gratuite — pour guider la machine. L'utilité des lexiques se fait à nouveau sentir. Il existe également de nouveaux outils partiellement gratuits pour transformer des fichiers PDF en fichiers L^AT_EX, tels Mathpix, ce qui élargit les possibilités de traduction, car on peut mettre directement dans DeepL le texte en L^AT_EX sans les formules mathématiques qui se trouvent sur des lignes séparées.

On a entrepris récemment de traduire certains textes mathématiques d'intérêt général :

- les textes de présentation des lauréats de divers prix mathématiques (médailles Fields, prix Abel, prix Shaw, prix des Congrès internationaux de mathématiques appliquées et industrielles...);
- les résumés de tous les exposés au dernier Congrès international des mathématiciens;
- les textes de présentation des « sept problèmes mathématiques du millénaire ».

On a également traduit deux livres, *Surprises mathématiques* de Mordechai Ben-Ari et *Une sin-*

1. La traduction, même non automatisée, a pris une nouvelle dimension depuis la loi Fioraso de 2013.

gulière promenade mathématique d'Étienne Ghys, dont les fichiers sources en L^AT_EX étaient disponibles en ligne. Le présent lexique inclut les termes rencontrés lors de toutes nos traductions, qui donnent un petit aperçu des mathématiques contemporaines.

Il faut noter par ailleurs que certains journaux mathématiques publient un résumé en français de leurs articles en anglais ou un résumé en anglais de leurs articles en français. Presque toutes les thèses récentes soutenues en France ont un résumé disponible à la fois en français et en anglais. Les nouveaux termes que l'on peut extraire de ces journaux et de ces thèses seront ajoutés progressivement au présent lexique.

Pour ce lexique, on a choisi l'orthographe états-unienne² puisque c'est de là que vient le problème d'hégémonie linguistique. Dans les rares cas où il existe une forme assez différente en anglais britannique, comme avec *trapezoid* et *trapezium*, on a indiqué les deux formes.

Le vocabulaire mathématique se compose d'une part de termes que l'on trouve dans des dictionnaires ordinaires³, d'autre part de termes plus spécialisés. Ces derniers sont mis en évidence par un astérisque dans ce volume :

*diagonalizable** → diagonalisable.

2. Par exemple *color* au lieu de *colour*, *disk* au lieu de *disc*, *fiber* au lieu de *fibre*, *premise* au lieu de *premiss*, etc.

3. On a pris comme dictionnaire de référence le *Grand Dictionnaire anglais-français / français-anglais* publié par Larousse (édition imprimée de 1995), repris sur le site www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais.

Rappelons néanmoins que ce n'est pas parce qu'un terme anglais figure dans un dictionnaire bilingue ordinaire que sa traduction dans un contexte mathématique y figure aussi, comme avec *field* (corps) ou *manifold* (variété). Dans de pareils cas, on met l'astérisque dans la partie droite :

manifold → variété*.

De nombreux termes mathématiques sont identiques ou quasi identiques entre le français et l'anglais :

triangle → triangle

function → fonction.

Ceux qui au contraire méritent une certaine attention sont soulignés. Ce sont notamment tous les termes où l'anglais utilise une racine germanique, ceux dont la racine latine a subi d'importantes modifications entre le français et l'anglais, mais aussi ceux où il existe plusieurs traductions bien différentes qui dépendent du contexte. Pour ces derniers termes, on utilise comme séparateur la barre oblique « / ». On précise parfois par des exemples en plus petits caractères dans quel contexte chacune des traductions est employée :

bisector → bissectrice / médiatrice

angle bisector → bissectrice

perpendicular bisector → médiatrice.

Dans d'autres cas, on indique le contexte entre crochets :

flat → plat(e) / fermé [n.m., matroïdes].

Pour certains mots, on attire l'attention sur une seule lettre en la soulignant :

persistence → persistance.

Contrairement aux deux gros dictionnaires quadrilingues déjà mentionnés, on a restreint au maximum les combinaisons « adjectif + nom », en ne gardant que les cas où il y avait une difficulté particulière de traduction ou les cas où l'adjectif accompagne toujours le même nom. Par exemple, pour traduire *finite group*, on observe que *finite* se traduit toujours par « fini(e) », tandis que *group* se traduit toujours par « groupe ». Donc il n'y a pas besoin d'avoir une entrée particulière pour *finite group* si l'on connaît la règle générale (rappelée en appendice) selon laquelle « adjectif + nom » se traduit par « nom + adjectif », à quelques exceptions près. En revanche, lorsque le nom peut être traduit de deux manières et que le choix dépend de l'adjectif accolé, on l'a indiqué. Les combinaisons « nom + nom » posent beaucoup plus de difficultés ; on ne peut pas se contenter des traductions séparées des noms.

Lorsque deux traductions sont possibles mais interchangeables, on utilise comme séparateur la virgule :

cross-ratio → birapport, rapport anharmonique.

Les mots qui ne figurent pas dans les deux gros dictionnaires quadrilingues mentionnés précédemment sont en gras. Ce sont parfois des mots dont l'utilisation est relativement récente :

perfectoid → perfectoïde [n.m. et adj.].

Lorsqu'un mot a été repris en français sans traduction, on le met en italique, comme il se doit en typographie française pour un mot non francisé, et l'on précise le genre que l'on a observé s'il s'agit d'un nom. Par exemple, [n.m.] signifie *nom masculin* :

quandle → *quandle* [n.m.].

Pour les mots composés dont la première partie ne comporte qu'une ou deux lettres et dont la deuxième partie est un nom ou un adjectif qui figure déjà dans le lexique, il peut y avoir inversion

L-function → fonction L,

p-value → valeur *p*,

t-test → test de Student, test *t*,

x-axis → axe des *x*,

z-distribution → loi *z*,

z-score → cote Z,

Z-test → test Z,

Z-transform → transformation (ou transformée)
en Z,

ou pas :

B-spline $\rightarrow$ B-spline,
CW-complex $\rightarrow$ CW-complexe,
D-module $\rightarrow$ D-module,
j-invariant $\rightarrow$ *j*-invariant,
K-theory $\rightarrow$ K-théorie,
m-accretive $\rightarrow$ *m*-accrétif,
M-matrix $\rightarrow$ M-matrice,
NP-complete $\rightarrow$ NP-complet,
o-minimal $\rightarrow$ o-minimal(e),
p-group $\rightarrow$ *p*-groupe,
 π -system $\rightarrow$ π -système,
q-analog $\rightarrow$ *q*-analogue,
q-difference $\rightarrow$ *q*-différence,
 σ -finite $\rightarrow$ σ -fini(e),
 σ -ring $\rightarrow$ σ -anneau.

On n'a conservé dans le lexique que des mots composés du premier type et ceux du deuxième type qui présentent une particularité, comme

σ -algebra $\rightarrow$ tribu, σ -algèbre.

Il est évidemment assez difficile de fixer une limite précise au vocabulaire mathématique, notamment à cause des interactions avec la physique [6], l'ingénierie [7], l'informatique [12]... On a adopté un point de vue assez restrictif. Par exemple, le vocabulaire de la cinématique (comme *velocity*)

ne figure pas dans ce volume. En revanche, *quantum* et *viscosity* y figurent, car ces termes interviennent dans les expressions *quantum group* et *viscosity solution*. On a inclus des expressions qui ne sont pas vraiment des termes mathématiques, mais qui servent à désigner des problèmes classiques, comme

seven bridges of Königsberg → sept ponts de
Königsberg.

Une partie du vocabulaire mathématique peut tomber en désuétude : un terme peut être remplacé par un autre (par exemple *synectique* par *holomorphe*) ou l'objet même de l'étude tombe dans l'oubli. On s'est fixé comme règle de n'inclure que des termes qui figurent dans Wikipédia, dans des articles postérieurs à 1950 ou dans des thèses numérisées. Le lexique contient actuellement environ cinq mille termes, avec environ cinq cents mots en gras (qui ne figurent pas dans les deux lexiques mathématiques quadrilingues de référence) et environ quatre cents mots anglais avec un astérisque (qui ne figurent pas dans les dictionnaires ordinaires).

Le recueil se termine par trois appendices. Le premier présente des remarques grammaticales pour faciliter la traduction. Par exemple, il n'est pas toujours évident de comprendre pourquoi *group theory* se traduit par « théorie des groupes » (au pluriel) tandis que *measure theory* se traduit pas « théorie de la mesure » (au singulier). Le deuxième appendice présente des remarques typographiques sur les textes mathématiques en français. Signalons

que le site de l'Office québécois de la langue française (vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca) rassemble un grand nombre d'informations typographiques générales, par exemple sur l'emploi des tirets associés à certains préfixes ; les notes de bas de page sur ce sujet dans le présent volume sont copiées de ce site. Le dernier appendice recense des journaux mathématiques qui publient des articles en français et ceux qui traduisent des résumés en français. Cela peut servir aux étudiants qui commencent une thèse en mathématiques.

Si malgré tout cela on ne trouve pas dans ce lexique la réponse à un problème de traduction, il reste la possibilité de consulter un dictionnaire bilingue ordinaire ou des moteurs de recherche spécialisés tels que [HAL](#), [Numdam](#), [zbMATH](#), [Google Scholar](#) ou [Matilda](#). Dans [zbMATH](#), on peut choisir le français comme langue de publication, ce qui détecte aussi les articles en anglais avec un résumé en français. Dans [Google Scholar](#), on peut chercher un terme en anglais (en utilisant des guillemets anglo-américains pour les groupes de mots) tout en cochant la case « Recherche dans les pages en français ». Deux sources unilingues méritent aussi d'être mentionnées pour l'identification de nouveaux termes : la *Gazette de la Société mathématique de France* et les séminaires Bourbaki.

Signalons enfin qu'un lexique mathématique bidirectionnel français-allemand a été publié à Lausanne en 2018 et qu'il est disponible gratuitement en ligne [9]. Un lexique similaire se trouve sur le site mathematikalpha.de/fachwoerterbuch déjà

mentionné.

Le lexique ci-dessous contient de nombreux hyperliens vers la version française de Wikipédia. Dans de rares cas, l'hyperlien pointe vers la *Vitrine linguistique* de l'Office québécois de la langue française ou vers le glossaire de l'Institut international de statistique. Ces liens ne servent qu'à attester que les termes apparaissent bien dans un contexte mathématique et sont donc bien à leur place ici. Pour les termes qui ne figurent pas dans ces trois sources, on a essayé autant que possible d'indiquer en note de bas de page un article ou une thèse où ils apparaissent.

Les lecteurs qui remarqueraient des termes absents de ce lexique ou qui auraient des suggestions d'amélioration sont invités à les signaler en envoyant un message à l'adresse électronique qui figure au début de ce volume.

Bibliographie

- [1] *Lexique anglais-français et français-anglais, mathématiques, secondaire 7-12*, Edmonton, Alberta Education, 1993.
- [2] *Lexique de mathématiques*, Edmonton, Alberta Education, 2015.
- [3] BANNOUR (A.), *Dictionnaire de logique pour linguistes : français-anglais-allemand*, Paris, Conseil international de la langue française, 1995.
- [4] BERT (Jacques), *Lexique scientifique anglais français*, 5^e éd., Malakoff, Dunod, 2019.
- [5] BOUGHEDAoui (Mourad), *Lexique des statistiques, des probabilités et des mathématiques*, Paris, Maison du dictionnaire, 1999.
- [6] CNRS, *Mécanique des fluides – Optique – Physique de l'état condensé – Transferts de chaleur*, loterre.istex.fr/.
- [7] CNRS, *Théorie et traitement du signal – Vocabulaire des sciences de l'ingénieur – Vocabulaire du traitement automatique des langues*, loterre.istex.fr.
- [8] EISENREICH (Günther) et SUBE (Ralf), *Wörterbuch Mathematik : Englisch, Deutsch, Französisch, Russisch*, Francfort-sur-le-Main, Verlag Harri Deutsch, 1982.
- [9] ENGELBERGER (Carole), GUNN-SECHEHAYE (Martin), MORAND (Ignace) et VOLKEN (Henri), *Mathematik Lexikon/lexique mathématique*, Lausanne, Presses polytechniques et universitaires romandes, 2018.

- [10] HAUCHECORNE (Bertrand) et SHAW (Adrian), *Lexique bilingue du vocabulaire mathématique*, Paris, Ellipses, 2000.
- [11] LYLE (William D.), *Dictionnaire français et anglais de terminologie mathématique*, Montréal, Didier, 1970.
- [12] OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE, *L'intelligence artificielle – L'informatique quantique – Traitement de données*, www.oqlf.gouv.qc.ca.
- [13] PEEVA (K.), VOGEL (H.-J.), LOZANOV (R.) et PEEVA (P.), *Elsevier's Dictionary of Mathematics*, Amsterdam, Elsevier, 2000.
- [14] ROSARD (Frédéric), *Les mots clés des mathématiques et des statistiques*, [Levallois-Perret], Bréal, 2017.

Sommaire

Introduction	iii
Lexique	1
Remarques grammaticales	276
Remarques typographiques	282
Les journaux mathématiques	290

Lexique

abacus → abaque

*abelian** → abélien(ne)

*abelianity** → abélianité

*abelianization** → abélianisé

abnormal → anormal(e)¹

abscissa → abscisse

absolute → absolu(e)

absolutely → absolument

absoluteness → absoluité²

absorbing → absorbant(e)

absorption → absorption

abstract → abstrait(e) / résumé

abstraction → abstraction

absurdity → absurdité

abundant number → nombre abondant

acceleration → accélération

accessible → accessible³

accept → accepter

acceptance → acception

acceptance region → région d'acceptation

accretive* → accrétif (accrétive)

1. numdam.org/item/AFST_2001_6_10_3_405_0

2. <https://hal.science/tel-05126507>

3. numdam.org/item/DIA_1996__36__1_0

accumulation point → [point d'accumulation](#)

accuracy → [précision](#), justesse, exactitude

accurate → précis(e), juste, exact(e)

accurately → avec précision

achiral* → [achiral\(e\)](#)

achromatic* → [achromatique](#)

*acnodal** → [acnodal\(e\)](#)⁴

*acnode** → point acnodal

act → [opérer](#)*, agir

action → [action](#)

action functional → [fonctionnelle d'action](#)

action selector → sélecteur d'action⁵

activation function → [fonction d'activation](#)

actual infinity → [infini actuel](#)*

acute → [aigu](#) ([aiguë](#))

*acute-angled** → [acutangle](#)

*acyclic** → [acyclique](#)

adapted → [adapté\(e\)](#)

adaptive mesh* → [maillage adaptatif](#)

add → [additionner](#)

addend → [terme d'une somme](#)

addition → [addition](#)

addition theorem → [théorème d'addition](#)

additive → [additif](#) ([additive](#))

*additively** → [additivement](#)

*additivity** → [additivité](#)

4. numdam.org/article/NAM_1904_4_4__249_0

5. theses.hal.science/tel-02393553

<i>adele</i> [*]	→ adèle [n.f.] / adélique
<i>adele group</i>	→ groupe adélique
<i>adele ring</i>	→ anneau adélique, anneau des adèles
<i>adelic</i>[*]	→ adélique
<i>adequality</i>[*]	→ adégalité
<i>adherence</i>	→ adhérence
<i>adherent</i>	→ adhérent(e)
<i>adhesive</i>	→ adhésif ⁶ (adhésive)
<i>adiabatic</i> [*]	→ adiabatique ⁷
<i>adiabaticity</i>[*]	→ adiabaticité ⁸
<i>adic</i>[*]	→ adique
<i>adjacency</i> [*]	→ adjacence
<i>adjacency matrix</i>	→ matrice d'adjacence
<i>adjacency operator</i>	→ opérateur d'adjacence
<i>adjacent</i>	→ adjacent(e)
<i>adjoin</i>	→ adjoindre [*]
<i>adjoint</i> [*]	→ adjoint(e)
<i>adjugate</i> [*] <i>matrix</i>	→ matrice complémentaire
<i>adjunct</i> <i>matrix</i>	→ matrice complémentaire [*]
<i>adjunction</i> [*]	→ adjonction
<i>adjust</i>	→ ajuster
<i>adjustment</i>	→ ajustement
<i>admissible</i>	→ admissible
<i>a.e.</i> [*]	→ p.p. [presque partout]
<i>affine</i> [*]	→ affine
<i>affinity</i>	→ affinité

6. theses.hal.science/tel-00365230/

7. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02230-6](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02230-6)

8. numdam.org/item/M2AN_2001__35_4_779_0

- affinization**** → affinisat⁹
affinoid* → affinoïde¹⁰ [n.m.]
affirming the consequent → affirmation du conséquent
affix → affixe [n.f.]
airplane → avion¹¹
algebra → algèbre
algebraic → algébrique
 algebraic coding theory → théorie algébrique des codes
 algebraic field extension → extension algébrique
 algebraic geometer → géomètre algébriste
 algebraic number field → corps de nombres algébriques
 algebraic number theory → théorie algébrique des nombres
*algebraically** → algébriquement
*algebraicity** → algébricité
*algebraist** → algébriste [n.m.]
*algebraizable** → algérisable¹²
*algebraization** → algébrisation¹³
algebraizability* → algérisabilité¹⁴
*algebrist** → algébriste [n.m.]
*algebro-geometric** → algébro-géométrie
*algebroid** → algébroïde [n.m.] / algébroïde [adj.]
algorithm → algorithme
algorithmic → algorithmique

-
9. bourbaki.fr/TEXTES/1129.pdf
10. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(97\)86950-9](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(97)86950-9)
11. doi.org/10.5802/jep.327
12. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)00020-1](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)00020-1)
13. [10.24033/asens.1641](https://doi.org/10.24033/asens.1641)
14. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)00020-1](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)00020-1)

alien calculus → calcul étranger

aliquot → aliquote [adj.]

all → tout(e)

almost → presque

almost purity theorem → théorème de presque pureté

alphabet → alphabet

alternate angles → angles alternés-internes*

alternating → alterné(e) / alternant(e)

alternating finite automaton → automate fini alternant

alternating group → groupe alterné

alternating multilinear map → application multilinéaire alternée

alternating series → série alternée

alternating sign matrix → matrice à signes alternants

alternating Turing machine → machine de Turing alternante

alternative → alternative [n.f.] / alternatif (alternative)

altitude → hauteur [d'un triangle]

amalgam → amalgame¹⁵ [n.m.]

amalgamated → amalgamé(e)

amalgamation amalgame¹⁶

free product with amalgamation → produit libre amalgamé

ambiguity → ambiguïté

ambiguous class → classe ambiguë¹⁷

15. doi.org/10.5802/aif.1720

16. <https://theses.hal.science/tel-00274128>

17. doi.org/10.5802/aif.480

- ambitoric**** → ambitorique¹⁸
- amenability** → moyennabilité
- amenable group* → groupe moyennable*
- amicable number* → nombres amicaux
- amoeba* → amibe
- amphicheiral** → achiral(e)
- ample* → ample
- amplituhedron** → amplituèdre
- anabelian**** → anabélien(ne)
- anallagmatic** → anallagmatique
- analog* → analogue [n.m.]
- analogy* → analogie
- analysis* → analyse
- analytic* → analytique
- analyticity** → analyticité
- ancestor* → ancêtre
- lowest common ancestor* → plus petit ancêtre commun
- anchor ring* → tore*
- ancient solution* → solution ancienne¹⁹
- ancillary* → ancillaire*²⁰
- angle* → angle
- angle trisection* → trisection de l'angle
- angular* → angulaire
- anharmonic** *ratio* → rapport anharmonique, birapport

18. doi.org/10.24033/asens.2266

19. theses.hal.science/tel-00684256

20. numdam.org/item/MSH_1996__135__5_0

- anisotropic** → anisotrope
- annealing*** → recuit [n.m.]
- simulated annealing* → recuit simulé
- annihilating* → annulateur (annulatrice)*
- annihilator** → annulateur [n.m.]
- annular* → annulaire, en forme de couronne*
- annulus** (pl. *annuli*) → couronne
- anodyne*** *extension* → extension anodine²¹
- ansatz** → ansatz [n.m.]
- ansular**** → ansulaire²²
- antecedent* → antécédent
- anti...* → anti...²³
- antianalytic** → antianalytique²⁴
- antiautomorphism** → antiautomorphisme
- anticanonical**** → anticanonique
- anticenter** → anticentre
- antichain** → antichaîne
- anticlockwise* → dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, dans le sens antihoraire
- anticommutative** → anticommutatif (anticommutative)
- anticommutativity** → anticommutativité
- anticommutator** → anticommutateur
- anticompact** → anticomcompact(e)²⁵

21. numdam.org/issue/AST_1999__256__1_0

22. doi.org/10.5802/afst.1856

23. Le préfixe *anti* est soudé à l'élément qui suit, à moins que ce dernier ne commence par *i*.

24. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00097-9](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00097-9)

25. numdam.org/item/PMIHES_1964__23__45_0

*anticomplementary** → [anticomplémentaire](#)

*anticyclotomic** → anticyclotomique²⁶

*antiderivative** → [primitive](#)

antidual* → [antidual](#)

*antifoundation** *axiom* → [axiome d'antifondation](#)

*anti-Hermitian** → [antihermitien\(ne\)](#)

*antiholomorphic** → [antiholomorphe](#)

*antihomography** → [antihomographie](#)

*antihomomorphism** → [antimorphisme](#), [antihomomor-](#)
[phisme](#)

*anti-inversion** → [anti-inversion](#)

*anti-involution** → [anti-involution](#)²⁷

*anti-isomorphic** → [anti-isomorphe](#)

*anti-isomorphism** → [anti-isomorphisme](#)

*antilinear** → [antilinéaire](#)

*antimagic** *square* → [carré antimagique](#)

*antimaximum** → [antimaximum](#)

antimaximum principle → [principe d'antimaximum](#)²⁸

*antinomy** → [antinomie](#)

*antiparallel** → [antiparallèle](#)

*antiparallelogram** → [antiparallélogramme](#)

*antipedal** → [antipodaire](#)

antiperiodic* → [antipériodique](#)

antipodal → [antipodal\(e\)](#)*

*antipode** → [antipode](#) [n.m.]

26. theses.fr/1989PA112030

27. doi.org/10.24033/msmf.249

28. doi.org/10.5802/crmath.810

-
- antiprism** → antiprisme
*antirank** → antirang²⁹
*antireflexive** relation → relation antiréflexive
*antiselfdual** → antiautodual(e)³⁰
*antisymmetric** → antisymétrique
*antisymplectic** → antisymplectique
antithetic → antithétique
*antitone** → décroissant(e)
*antiunitary** → antiunitaire
apart from ... → à ... près*
 apart from a multiplier → à un multiplicateur près
 apart from the sign → au signe près
*apeirogon** → apeirogone [n.m.]
aperiodic → a périodique
apex → apex [n.m.]
 apex angle → angle au sommet
Apollonian circles → cercles d'Apollonius
*aporia** → aporie
apothem → apothème [n.m.]
apparent → apparent(e)
append → concaténer*
apply* → cote
application → application
applied → appliqué(e)
approach → approcher
*approximability** → approximabilité
-

29. doi.org/10.5802/crmath.739

30. theses.fr/2011REN1S036

approximable* → **approachable** / approximable³¹

badly approximable number → nombre mal appro-
chable³²

finitely approximable group → **groupe résiduellement
fini**

approximant* → **approximant**

approximate → approcher / approché(e) / approxima-
tif (approximative)

approximate computation → **calcul approché**

approximate subgroup → sous-groupe approximatif³³

approximately → approximativement*³⁴

approximation → **approximation**

approximation property → **propriété d'approximation**

approximation theory → **théorie de l'approximation**

a priori estimate → **estimation a priori**

*arbelos** → **arbelos** [n.m.]

arbitrarily → **arbitrairement**

arbitrary → **arbitraire** / **quelconque***

arbitrary constant → **constante arbitraire**

arbitrary-precision arithmetic → **arithmétique multi-
précision**

in arbitrary dimension → **en dimension quelconque**

*arboricity** → **arboricité**

arc → **arc**

*arc-connected** → **connexe par arcs**

arc connectedness → **connexité par arcs**

*arccosecant** → **arc cosécante**

31. doi.org/10.5802/aif.511

32. numdam.org/item/RFM_2010__9__91_0

33. doi.org/10.5802/jep.17

34. doi.org/10.1016/j.crma.2012.09.004

-
- arccosine** → arc cosinus
*arccotangent** → arc cotangente
*Archimedean** → archimédien(ne)
*arcsecant** → arc sécante
*arcsine** → arc sinus
*arctangent** → arc tangente
arcwise* → par arcs
area → aire / domaine
*Arguesian** → arguésien(ne)
argument → argument
 argument principle → principe de l'argument
arithmetic → arithmétique [n.f.] / arithmétique [adj.]
arithmetical → arithmétique
*arithmetically** → arithmétiquement
*arithmetic-geometric** → arithmético-géométrique
arithmeticity* → arithméticité
*arithmograph** → arithmographe
*arity** → arité
arrangement → arrangement
array → tableau
 intersection array → vecteur d'intersection
arrow → flèche / sagittal(e)*
 arrow diagram → diagramme sagittal
articulation point → point d'articulation
*Artinian** → artinien(ne)
as → quand, lorsque
 as x tends to 0 → quand x tend vers 0
ascending → ascendant(e)

- ascending chain condition* → condition de chaîne ascendante
- ascending ladder process* → subordonateur d'échelle ascendante³⁵
- ascent* → montée / ascendant [n.m.]
- coordinate ascent* → montée de coordonnées³⁶
- Dickson ascent method* → escalade de Dickson³⁷
- Jacobian ascent* → ascendant jacobien³⁸
- steepest-ascent method* → méthode de la plus forte pente³⁹
- aspherical** → asphérique
- assertion* → affirmation
- assignment* → affectation
- assimilation* → assimilation
- associahedron** (pl. *associahedra*) → associaèdre
- associated* → associé(e)
- associates* → éléments associés
- association scheme* → schéma d'association
- associative* → associatif (associative)
- associativity** → associativité
- associator** → associateur
- assume* → supposer
- assumption* → hypothèse
- astroid** → astroïde [n.f.]
- asymmetric* → asymétrique

35. theses.hal.science/tel-01465880

36. numdam.org/item/JSFS_2019__160_1_57_0

37. numdam.org/item/JTNB_2000__12_2_411_0

38. doi.org/10.24033/bsmf.2585

39. numdam.org/item/M2AN_1981__15_3_195_0

<i>asymmetry</i>	→ asymétrie
<i>asymptote</i> [*]	→ asymptote [n.f.]
<i>asymptotic</i> [*]	→ asymptotique [adj.]
<i>asymptotically</i> [*]	→ asymptotiquement
<i>asymptotics</i> [*]	→ asymptotique [n.f.]
<i>asynchronous</i>	→ asynchrone
<i>atlas</i>	→ atlas
<u><i>at most</i></u>	→ au plus
<i>atom</i>	→ atome
<i>atomic</i>	→ atomique
<u><i>attachment</i></u>	→ attachement / ancrage [*]
<i>preferential attachment</i>	→ attachement préférentiel
<i>vertex of attachment</i>	→ sommet d'ancrage ⁴⁰
<u><i>attainable</i></u>	→ accessible ⁴¹
<i>attracting</i>	→ attractif (attractive)
<i>attraction</i>	→ attraction
<i>attractive</i>	→ attractif (attractive) ⁴²
<i>attractor</i> [*]	→ attracteur
<i>augmented</i>	→ augmenté(e)
<i>auto...</i>	→ auto... ⁴³
<i>autocorrelation</i> [*]	→ autocorrélation
<i>autocovariance</i> [*]	→ autocovariance
<i>autodual</i> [*]	→ autodual(e)

40. inria.hal.science/hal-05211979

41. numdam.org/item/10.5802/tsg.275.pdf

42. doi.org/10.5802/aif.2237

43. Lorsque *auto-* signifie « soi-même », il est soudé au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par un *i* ou par un *u*. Le trait d'union est aussi préférable lorsque le second élément commence par un *o*.

- autoduality** → autodualité
- automated* → automatique
- automatic* → automatique
- automaton* (pl. *automata*) → automate
- automorphic** → automorphe
- automorphism** → automorphisme
- automorphism group* → groupe des automorphismes
- automorphy**** → automorphie⁴⁴
- autonomous* → autonome
- autoregression** → autorégression
- autoregressive** → autorégressif (autorégressive)
- auxiliary* → auxiliaire
- average* → moyenne [n.f.] / moyen(ne) / moyenner*
- average-case* → en moyenne
- average Colmez conjecture* → conjecture de Colmez en moyenne⁴⁵
- averaging* → moyennisation* / centrage* / de moyenne
- averaging method* → méthode de centrage⁴⁶, méthode de moyennisation
- averaging operator* → opérateur de moyenne
- avoidance*** → évitement
- prime avoidance lemma* → lemme d'évitement des idéaux premiers
- axial* → axial(e)
- axiom* → axiome
- axiom schema* → schéma d'axiomes
- axiomatic* → axiomatique [adj.]

44. theses.hal.science/tel-00528942

45. Communication personnelle.

46. numdam.org/item/AST_1983__109-110__141_0

*axiomatics** → [axiomatique](#) [n.f.]

*axiomatization** → [axiomatisation](#)

axis (pl. axes) → [axe](#)

*axonometric** → [axonométrie](#)

azimuth → [azimut](#), [azimuth](#)

*azimuthal** → [azimutal\(e\)](#)

*backprojection** → [rétroprojection](#)

*backpropagation** → [rétropropagation du gradient](#)

backward → [rétrograde](#) / [amont](#)*

backward error → [erreur amont](#), [erreur inverse](#)

backward Kolmogorov equation → [équation de Kolmogorov rétrograde](#)⁴⁷

backward induction → [raisonnement rétrograde](#), [induction à rebours](#)

backward scheme → [schéma rétrograde](#)⁴⁸

backward stochastic differential equation → [équation différentielle stochastique rétrograde](#)

bag → [multienemble](#)*, [sac](#)

*bagging** → [agrégation par bootstrap](#)⁴⁹

Baire category theorem → [théorème de Baire](#)

balanced → [équilibré\(e\)](#)

*balancedness** → [propriété d'équilibre](#)⁵⁰

*balayage** → [balayage](#)

ball → [boule](#)

ballot → [scrutin](#)

47. numdam.org/articles/10.5802/xups.2013-01

48. doi.org/10.1016/j.crma.2007.09.012

49. hal.science/tel-05143188

50. doi.org/10.5802/crmath.755

- Bertrand's ballot problem* → problème du scrutin
- Banach* manifold → variété banachique
- band* → bande
- band matrix* → matrice bande
- Möbius band* → ruban (ou bande) de Möbius
- banded** matrix → matrice bande
- bandwidth* → largeur de bande
- bandit* → bandit
- K-armed bandit problem* → problème du bandit à K bras
- multi-armed bandit problem* → problème du bandit manchot
- bang-bang*** → tout ou rien⁵¹, *bang-bang*
- bar* → barre, bâton*
- bar chart, bar graph* → diagramme à barres, diagramme en barres, diagramme à bâtons, diagramme en bâtons
- barber paradox* → paradoxe du barbier
- barcode* → code-barre⁵²
- Barr-exact*** → exact(e) au sens de Barr
- barrel → tonneau
- barrelled → tonnelé(e)
- barrier* → barrière
- barrier function* → fonction barrière
- barycenter* → barycentre
- barycentric** → barycentrique
- base → base / support*
- base change* → changement de base

51. numdam.org/item/JSFS_2013__154_3_85_0

52. doi.org/10.5802/aif.3752

-
- base locus* → lieu de base ⁵³
base manifold → variété support ⁵⁴
basepoint → point de base
basepoint-free → sans point de base ⁵⁵
basic → basique ⁵⁶ / de base, fondamental(e), principal(e)
basic proportionality theorem → théorème de Thalès
basilica → basilique ⁵⁷
basin → bassin
basis (pl. bases) → base
basis function → fonction de base
basis pursuit → poursuite de base
basis vector → vecteur de base
*Bayesian** → bayésien(ne)
behavior → comportement
belief → croyance / conviction
belief change → révision des croyances
belief propagation → propagation des convictions
bell curve → courbe en cloche
bellows *conjecture* → conjecture du soufflet
belong → appartenir
benign → bénin ⁵⁸ (bénigne)
best → meilleur(e)
between-groups variance → variance inter-groupes
-

53. doi.org/10.1016/j.crma.2008.12.014

54. theses.hal.science/tel-03850849

55. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1038.pdf

56. doi.org/10.1016/j.crma.2011.06.012

57. doi.org/10.5802/jep.327

58. gretsi.fr/data/colloque/pdf/2025_tomasi1591.pdf

betweenness* *centrality* → centralité intermédiaire

Bézout* *domain* → anneau bézoutien, anneau de
Bézout

bi... → bi...⁵⁹

*bialgebra** → bialgèbre, bigèbre

biangle* → fuseau sphérique

bias → biais

biased → biaisé(e)

*bicategory** → bicatégorie

*bicentric** → bicentrique

*bicharacteristic** → bicaractéristique

*bicircular** → bicirculaire

biclique* → biclique

*bicommutant** → bicommutant

*bicomplex** → bicomplexe

biconditional* → connecteur d'équivalence

*biconnected** → biconnexe

*bicontinuous** → bicontinu(e)

*biconvex** → biconvexe⁶⁰

biconvexity* → biconvexité⁶¹

*bicubic** → bicubique

*bidegree** → bidegré

bidisk* → bidisque

*bidual** → bidual

59. Le préfixe *bi* est généralement soudé à l'élément qui le suit, sauf dans le cas où il commence par un *i*.

60. doi.org/10.5802/xups.2006-03

61. *ibid.*

-
- bielliptic*^{*} → bielliptique
bifocal → bifocal(e)
bifunctor^{*} → bifoncteur
bifurcating → bifurcant(e)⁶²
bifurcation → bifurcation
 bifurcation point → point de bifurcation
 bifurcation theory → théorie des bifurcations
big → grand(e) / gros(se) / massif^{*} (massive)
 big cohomology class → classe de cohomologie grosse⁶³
 (pl. classes de cohomologie grosses)
 big data → mégadonnées, données massives
bigraded^{*} → bigradué(e)
bigrading^{*} → bigraduation⁶⁴
bi-Hamiltonian^{*} → bihamiltonien(ne)⁶⁵
biharmonic^{*} → biharmonique
biholomorphic^{*} → biholomorphe
biholomorphism^{*} → biholomorphisme
bi-infinite^{*} → bi-infini(e)
bijection^{*} → bijection
bijective^{*} → bijectif (bijective)
bi-Laplacian^{*} → bilaplacien
bilateral → bilatéral(e)
biliaison^{*} → biliaison⁶⁶
bilinear → bilinéaire
-

62. hal.science/tel-05416620

63. doi.org/10.5802/aif.3236

64. doi.org/10.5802/aif.3142

65. theses.fr/1996MON20003

66. doi.org/10.5802/afst.1122

*bilinearity** → bilinéarité

billiard → billard

billion → milliard [10⁹]

*bimagic** square → carré bimagique

bimedian* → bimédiane

*bimodal** → bimodal(e)

*bimodule** → bimodule

bimonoidal* → bimonoidal(e)

*bimorphism** → bimorphisme

binary → binaire

binary operation → loi de composition interne

binding → reliure

binding constraint → contrainte saturée*

binomial → binomial(e) / binôme

binomial distribution → loi binomiale

binomial theorem → formule du binôme de Newton

*binormal** → binormal(e) / binormale [n.f.]

bin packing problem → problème d'emballage optimal

*biorthogonal** → biorthogonal [n.m.] / biorthogonal(e)

biostatistics* → biostatistique

*biparabolic** → biparabolique⁶⁷

bipartite → biparti(e)

bipoint* → bipoint

bipolar → bipolaire [n.m. et adj.]

bipolar theorem → théorème du bipolaire⁶⁸

67. doi.org/10.1016/j.bulsci.2019.01.001

68. theses.fr/1999ORLE2018

biproduct* → biproduit

biquadratic* → biquadratique / bicarré(e)

biquadratic equation → équation bicarrée

biquadratic field → corps biquadratique

biquaternion* → biquaternion

birational* → birationnel(le)

birationality* → birationalité⁶⁹

birationally* → birationnellement

biregular* → birégulier (birégulière)

birth → naissance

birth-and-death process → processus de naissance et de mort

birth process → processus de naissance

birthday paradox → paradoxe des anniversaires

bisecant* → bisécante [n.f.]

bisect → diviser en deux parties égales

bisecting plane → plan bissecteur

bisection → dichotomie*, bisection

bisection method → méthode de dichotomie, méthode de la bisection

bisector → bissectrice / médiatrice*

angle bisector → bissectrice

perpendicular bisector → médiatrice

bispectrum* → bispectre

bispherical* → bisphérique⁷⁰

bistochastic matrix → matrice bistochastique

bit → *bit** [n.m.]

69. doi.org/10.5802/aif.3741

70. theses.hal.science/tel-00433421

*bitangent** → [bitangente](#) [n.f.] / [bitangent\(e\)](#)

biunitary* → [biunitaire](#) ⁷¹

*bivariate** → [bivarié\(e\)](#) / [de deux variables](#) / [à deux variables](#)

bivariate distribution → [loi de probabilité à deux variables](#)

bivariate function → [fonction de deux variables](#)

bivariate von Mises distribution → [loi de von Mises bivariée](#)

*bivector** → [bivecteur](#)

blancmange curve → [courbe du blanc-manger](#)

block → [bloc](#)

block decomposition → [décomposition en blocs](#) ⁷²

block design → [plan en blocs](#)

block-diagonal matrix → [matrice diagonale par blocs](#)

block graph → [graphe de blocs](#)

block matrix → [matrice par blocs](#)

blow down → [contracter](#)*

*blowdown** → [contraction](#) ⁷³

blow up → [éclater](#)* / [exploser](#) [équations différentielles]

blowup → [éclatement](#)* / [explosion](#)

blow-up solution → [solution explosive](#)

body → [corps](#)

bond → [attache](#)* ⁷⁴ [n.f.]

bond space → [espace des attaches](#) ⁷⁵

bone → [os](#)

71. numdam.org/item/SD_1958-1959__12_1_A3_0

72. theses.hal.science/tel-03034421

73. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(00\)01755-9](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(00)01755-9)

74. inria.hal.science/hal-05211979

75. *Ibid.*

- Napier's bones* → bâtons de Neper, réglette de Neper
- book** → livre
- open book decomposition* → décomposition en livre ouvert
- Boolean* → booléen(ne) / de Boole
- Boolean algebra* → algèbre de Boole
- Boolean circuit* → circuit booléen
- Boolean function* → fonction booléenne
- Boolean lattice* → treillis booléen
- Boolean ring* → anneau de Boole
- Boolean space* → espace booléen
- bootstrap* → *bootstrap** [n.m. et adj.]
- border* → bord
- border basis* → base de bord ⁷⁶
- bordered* → bordé(e) ⁷⁷
- bordism** → bordisme
- bordism group* → groupe de bordisme ⁷⁸
- Borel** → de Borel / borélien(ne)
- Borel hierarchy* → hiérarchie de Borel
- Borel measure* → mesure borélienne / mesure de Borel
- Borel set* → borélien [n.m.]
- Borel σ -algebra* → tribu borélienne
- Borel summation* → sommation de Borel
- bornivorous**** → bornivore
- bornological** → bornologique
- bornology** → bornologie
- Borromean** → borroméen(ne)

76. hal.science/tel-00620047

77. doi.org/10.5802/aif.3276

78. doi.org/10.5802/aif.3480

borrow → retenir [dans une soustraction] / retenue*
[n.f.]

bottle → bouteille

Klein bottle → bouteille de Klein

bound → borne* / inégalité* / majoration* / lié(e)

a priori bound → borne *a priori*

bound vector → vecteur lié

bounds of integration → bornes d'intégration

Chernoff bound → inégalité de Chernoff

lower bound → minorant

upper bound → majorant

boundary → bord* / frontière / aux limites

boundary action → action au bord⁷⁹ (pl. actions au bord)

boundary data → données au bord

boundary condition → condition aux limites

boundary stabilization → stabilisation frontière⁸⁰

boundary value problem → problème aux limites

free boundary → frontière libre

geometric boundary → bord géométrique⁸¹

Gromov boundary → bord de Gromov⁸²

manifold with boundary → variété à bord

Poisson boundary → frontière de Poisson⁸³

visual boundary → bord visuel⁸⁴

boundaryless* → sans bord

bounded → borné(e)

bounded (from) above → majoré(e)

79. doi.org/10.1007/978-1-4684-9167-8_8

80. doi.org/10.1016/j.crma.2011.03.011

81. doi.org/10.5802/aif.3314

82. doi.org/10.5802/ahl.189

83. doi.org/10.5802/aif.2191

84. hal.science/hal-00416542v1/file/Tits09.pdf

-
- bounded (from) below* → [minoré\(e\)](#)
totally bounded → [précompact\(e\)](#)
*boundedness** → [bornitude](#), [caractère borné](#)
uniform boundedness principle → [théorème de Banach-Steinhaus](#)
bouquet → [bouquet](#)
box → [pavé*](#) / [boîte](#)
box plot → [boîte à moustaches](#)
box product of graphs → [produit cartésien de graphes](#)
Dirichlet's box principle → [principe des tiroirs de Dirichlet](#)
brace → [accolade](#)
*brachistochrone** → [brachistochrone](#) [n.f.]
bracket → [parenthèse](#) / [crochet](#) / [accolade](#)
curly bracket → [accolade](#)
Lie bracket → [crochet de Lie](#)
Poisson bracket → [crochet de Poisson](#)
round bracket → [parenthèse](#)
square bracket → [crochet](#)
braid → [tresse](#)
braid diagram → [diagramme de tresse](#)
braid group → [groupe de tresses](#)
braided → [tressé\(e\)](#)
braiding → [tressage](#)
bramble → [roncier](#)
branch → [branche](#) / [branchement](#)
branch and bound → [séparation et évaluation](#)
branch point → [point de branchement](#), [point de ramification](#)
branching → [de branchement](#) / [branchant\(e\)](#)

branching Brownian motion → mouvement brownien
branchant ⁸⁵

branching process → processus de branchement

branching random walk → marche aléatoire bran-
chante ⁸⁶

brane^{*} → brane [n.f.]

breadth → largeur

breather → *breather* ⁸⁷ [n.m.]

brick → brique

bridge → pont / isthme^{*}, pont [graphes]

Brownian bridge → pont brownien

seven bridges of Königsberg → sept ponts de Königs-
berg

broadcast → transmission

tree broadcast process → processus de transmission sur
arbre

broken → brisé(e)

Brownian^{*} → brownien(ne)

Brunnian^{*} *link* → entrelacs brunnien [n.m.]

bubble → bulle

bubble chart → graphique à bulles

bubble sort → tri à bulles

building → immeuble

bump function → fonction C^∞ à support compact,
fonction test^{*}

bundle → fibré^{*}

circle bundle → fibré en cercles

cotangent bundle → fibré cotangent

85. doi.org/10.5802/ahl.140

86. doi.org/10.1214/24-AIHP1486

87. hal.science/tel-03737023

fiber bundle → [fibré](#)

frame bundle → [fibré des repères](#)

line bundle → [fibré en droites](#)

tangent bundle → [fibré tangent](#)

vector bundle → [fibré vectoriel](#)

bunkbed *conjecture* → [conjecture des lits superposés](#)

burst *error-correcting code* → [code correcteur d'erreurs par paquets](#)⁸⁸

butterfly → [papillon](#)

butterfly catastrophe → [papillon](#)

butterfly effect → [effet papillon](#)

butterfly graph → [graphe papillon](#)

butterfly lemma → [lemme du papillon](#)

cable knot → [câble](#)⁸⁹, [nœud câble](#)

cactus graph → [graphe cactus](#)

càdlàg^{*} → [càdlàg](#) [[continu\(e\) à droite](#), [limite à gauche](#)]

cage → [cage](#)

calculable^{*} → [calculable](#)

calculate → [calculer](#)

calculation → [calcul](#)

calculator → [calculatrice](#)

calculus (*pl. calculi*) → [calcul infinitésimal](#)^{*} / [calcul](#) / [calcul différentiel](#)^{*}

calculus of fractions → [calcul des fractions](#)

calculus of variations → [calcul des variations](#)

calculus on manifolds → [calcul différentiel sur les variétés](#)

88. gretsi.fr/data/ts/pdf/2001_18_4-NS_2183_1.pdf

89. numdam.org/article/RCP25_1994__46__43_0

fundamental theorem of calculus → [théorème fondamental de l'analyse](#), [théorème fondamental du calcul différentiel et intégral](#)

Malliavin calculus → [calcul de Malliavin](#)

operational calculus → [calcul opérationnel](#)

Schubert calculus → [calcul de Schubert](#)

stochastic calculus → [calcul stochastique](#)

tensor calculus → [calcul tensoriel](#)

C-algebra** → [algèbre stellaire](#), [C*-algèbre](#)

calibrated → [calibré\(e\)](#) ⁹⁰

calibration → [calibrage](#) ⁹¹

caloric polynomial → [polynôme calorique](#) ⁹²

cancel → [éliminer](#) / [annuler](#)

*cancellability** → [simplifiabilité](#)

cancellation → [élimination](#) / [annulation](#) / [simplification](#)*

small cancellation theory → [théorie de la petite simplification](#)

square root cancellation → [compensation en racine carrée](#) ⁹³, [compensation statistique](#) ⁹⁴

successive cancellation decoding → [décodage par annulation successive](#) ⁹⁵

to have the left cancellation property → [être régulier à gauche](#), [être simplifiable à gauche](#)

to have the right cancellation property → [être régulier à droite](#), [être simplifiable à droite](#)

to have the two-sided cancellation property → [être régulier](#), [être simplifiable](#)

90. doi.org/10.5802/afst.1847

91. *ibid.*

92. doi.org/10.5802/ahl.266

93. Communication d'Étienne Fouvry.

94. Communication de Régis de la Bretèche.

95. hal.science/hal-05560302

-
- Zariski cancellation problem* → problème de simplification de Zariski
- cancellative** → régulier, simplifiable
- left-cancellative* → régulier à gauche, simplifiable à gauche
- right-cancellative* → régulier à droite, simplifiable à droite
- canonical* → canonique
- canonically** → canoniquement
- canonization** → canonisation⁹⁶
- cap* → calotte* / « inter » [∩] / capuchon⁹⁷
- cap product* → cap-produit
- spherical cap* → calotte sphérique
- capacitable*** → capacitable⁹⁸
- capacitability*** → capacitabilité
- capacitary*** → capacitaire⁹⁹
- capacity* → capacité
- capitulation** → capitulation¹⁰⁰
- cardinal* → cardinal
- cardinality** → cardinalité / puissance
- cardinality of the continuum* → puissance du continu
- cardioid** → cardioïde [n.f.]
- carpet* → tapis
- Sierpiński carpet* → tapis de Sierpiński
-

96. numdam.org/item/AFST_1948_4_12__77_0

97. numdam.org/article/SB_2004-2005__47__309_0

98. numdam.org/article/SB_1954-1956__3__217_0

99. smf.emath.fr/sites/default/files/2019-02/Article-Tricot-G145.pdf

100. theses.hal.science/tel-00612597

carrier → porteur¹⁰¹

carry → retenir [dans une addition] / **retenue*** [n.f.]

Cartesian → **cartésien(ne)**

cascade → **cascade**

*Cassinian** → **de Cassini**

casting out nines → **preuve par neuf***

cat → **chat**

Arnold's cat → **chat d'Arnold**

catastrophe → **catastrophe**

catastrophe theory → **théorie des catastrophes**

categorical → **catégorique** / **catégoriel(le)***

categorical trace → **trace catégorique**

categorical variable → **variable catégorielle** [statistiques]

*categoricity** → **catégoricité**

categorification* → **catégorification**

categorify* → **catégorifier**

category → **catégorie**

Baire category theorem → **théorème de Baire**

category theory → **théorie des catégories**

catenary* → **chaînette** [n.f.] / **caténaire** [adj.]

catenary ring → **anneau caténaire**

*catenoid** → **caténoïde** [n.f.]

caterer → **traiteur**

lazy caterer's sequence → **suite du traiteur paresseux**

caterpillar → **chenille**

caterpillar tree → **graphe chenille**

*cathetus** (*pl. catheti*) → **cathète** [n.f.]

101. doi.org/10.1007/s11856-009-0008-y

cattle → bœufs*

Archimedes's cattle problem → problème des bœufs
d'Hélios (ou d'Archimède)

causal → causal(e)

causality → causalité

caustic → caustique

ceiling → partie entière supérieure*

cell → cellule [n.f.] / cellulaire [adj.]

cell complex → complexe cellulaire

cell decomposition → décomposition en cellules

cellular → cellulaire

censored → censuré(e)

censoring → censure

center → centre

centered → centré(e)

*centile** → centile [n.m.]

central → central(e) / au centre

central angle → angle au centre

central charge → charge centrale

central limit theorem → théorème central limite

centrality → centralité

*centralizer** → centralisateur

centralizing → centralisant(e)¹⁰²

*centroid** → centroïde [n.m.], centre de masse

centrosymmetric matrix* → matrice centrosymétrique

*cepstrum** (pl. *cepstra*) → cepstre [n.m.]

certain → certain

certificate → certificat

102. numdam.org/item/GEA_1975-1976__1__A4_0

cevia^{*} → cévienne

chain → chaîne

chain complex → complexe de chaînes

chain condition → condition de chaîne

chain rule → théorème de dérivation des fonctions
composées / formule des probabilités composées

chaining → chaînage^{*} ¹⁰³

chamber → chambre

chance variable → variable aléatoire^{*}

change → changement / révision^{*}

belief change → révision des croyances

change detection, change point detection → détection
de ruptures, détection de points de changement

channel → canal

chaos → chaos

chaos theory → théorie du chaos

chaotic → chaotique

character → caractère

character formula → formule des caractères

character sheaf → faisceau caractère ¹⁰⁴

character sum → somme de caractères ¹⁰⁵

character table → table des caractères

character variety → variété des caractères ¹⁰⁶

characteristic → caractéristique [n.f.] / caractéristique
[adj.]

characterization → caractérisation

charge → charge

103. theses.hal.science/tel-00365744

104. numdam.org/article/SB_1988-1989__31__231_0

105. doi.org/10.1016/j.crma.2015.04.018

106. theses.hal.science/tel-01330872

chart → **diagramme*** / **carte** / **carte locale*** / **graphique***

bar chart → **diagramme à barres, diagramme en barres, diagramme à bâtons, diagramme en bâtons**

bubble chart → **graphique à bulles**

canonical chart → **carte canonique** ¹⁰⁷

circle chart → **diagramme circulaire, camembert**

pie chart → **diagramme circulaire, camembert**

check → **vérifier**

checkable* → **vérifiable**

cherry → **cerise** ¹⁰⁸ [graphes]

child → **enfant**

Chinese → **chinois(e)**

Chinese postman problem → **problème du postier chinois**

Chinese remainder theorem → **théorème des restes chinois**

*chiral** → **chiral(e)**

*chirality** → **chiralité**

chi-squared*, χ^2 → **khi-deux, χ^2**

chi-squared distribution → **loi du χ^2**

chi-squared test → **test du χ^2**

choice → **choix**

axiom of choice → **axiome du choix**

choose → **choisir**

chord → **corde / sécante**

chord-and-tangent rule → **méthode des tangentes et des sécantes**

chord diagram → **diagramme de cordes**

107. marle.perso.math.cnrs.fr/diaporamas/GibbsStatesMomentMap.pdf

108. doi.org/10.5802/jep.345

*chordal** → cordal(e)

chromatic → chromatique

*cinquefoil** *knot* → nœud pentacle

cipher → chiffre

circle → cercle

circle action → action du cercle ¹⁰⁹

circle bundle → fibré en cercles

circle diffeomorphism → difféomorphisme du cercle

circle method → méthode du cercle

circle packing → empilement de cercles

circuit → circuit

*circulant** → circulant(e)

circular → circulaire

circulation → circulation

*circumcenter** → centre du cercle circonscrit

*circumcircle** → cercle circonscrit

*circumconic** → conique circonscrite

circumference → circonférence

*circumradius** → rayon du cercle circonscrit

circumscribed → circonscrit(e)

*circumsphere** → sphère circonscrite

*cissoid** → cissoïde

*cissoidal** → cissoïdal(e)

class → classe

class equation → équation aux classes

class field → corps de classes

class field theory → théorie des corps de classes

class formation → formation de classes

-
- class function* → fonction centrale
class group → groupe des classes d'idéaux, groupe des classes
class number → nombre de classes
ideal class group → groupe des classes d'idéaux, groupe des classes
classical → classique
classification → classification
classification theory → théorie de la classification
classify → classifieur*
classifying space → espace classifiant*
claw → graphe griffe
claw-free → sans griffe
*Clélie** → clélie [n.f.]
clique → clique
clique number → nombre de clique
clique-width → largeur de clique
clock arithmetic → arithmétique de l'horloge
clockwise → dans le sens des aiguilles d'une montre, dans le sens horaire
clone → clone
*clopen** → ouvert-fermé
*closable** *operator* → opérateur fermable
closed → fermé(e) / clos(e)
algebraically closed field → corps algébriquement clos
closed graph theorem → théorème du graphe fermé
closed set → fermé [n.m.]
integrally closed domain → anneau intégralement clos
real closed field → corps réel clos
*closed-form** → explicite, analytique
closing lemma → lemme de fermeture

closure → adhérence* [topologie] / clôture / fermeture

algebraic closure → clôture algébrique

closure operator → opérateur de fermeture

closure system → système de fermeture¹¹⁰

integral closure → clôture intégrale / fermeture intégrale

transitive closure → fermeture transitive, clôture transitive

*clothoid** → clothoïde [n.f.]

club → club

club filter → filtre club

club set → ensemble club

cluster → amas / amassé(e) / grappe

cluster algebra → algèbre amassée

cluster analysis → classification automatique

cluster categorification → catégorification des algèbres amassées

cluster complex → complexe d'amas¹¹¹

cluster point → point d'accumulation

cluster sampling → échantillonnage par grappes, échantillonnage en grappes

cluster structure → structure amassée¹¹²

clustering* → partitionnement / regroupement

data clustering → partitionnement de données

hierarchical clustering → regroupement hiérarchique

mean shift clustering → algorithme de décalage moyen¹¹³

spectral clustering → partitionnement spectral

CM → CM

110. doi.org/10.4000/msh.11773

111. www.imj-prg.fr/theses/pdf/elie_casbi.pdf

112. www.imj-prg.fr/theses/pdf/elie_casbi.pdf

113. depot-e.uqtr.ca/id/eprint/11423/1/eprint11423.pdf

- CM field* → [corps CM](#)
CM form → [forme CM](#) ¹¹⁴
CM-type → [de type CM](#)
in the CM-case → [en cas de conjugaison complexe](#) ¹¹⁵
co... → [co...](#) / [co-](#) ¹¹⁶
*coadjoint** → [coadjoint\(e\)](#)
*coalgebra** → [coalgèbre](#), [cogèbre](#) ¹¹⁷
*coanalytic** → [coanalytique](#)
coarse → [grossier](#) ([grossière](#))
coarser → [moins fin\(e\)*](#)
*coassociative** → [coassociatif](#) ([coassociative](#))
coaxial → [coaxial](#) ([coaxiale](#))
*cobordant** → [cobordant\(e\)](#)
*cobordism** → [cobordisme](#)
cobordism category → [catégorie des cobordismes](#)
*coboundary** → [cobord](#)
coboundary expansion → [expansion des cobords](#) ¹¹⁸
coboundary operator → [opérateur cobord](#) ¹¹⁹, [opérateur de cobord](#)
cochain complex* → [complexe de cochaînes](#)
*cocircuit** → [cocircuit](#) ¹²⁰
*cocoloring** → [cocoloration](#)

114. ujm.hal.science/ujm-04198760/document

115. arxiv.org/pdf/2211.09586

116. Les noms composés avec le préfixe *co* s'écrivent généralement sans trait d'union, sauf lorsque le mot qui suit *co-* débute par *i* ou *u*, ou qu'il s'agit d'un nom composé. La soudure est également faite s'il y a un *ï*.

117. numdam.org/item/PDML_1987__1B_175_0

118. Communication de Gilles Zémor.

119. doi.org/10.24033/bsmf.1982

120. numdam.org/item/MSH_1972__37__37_0

*cocommutative** → [cocommutatif \(cocommutative\)](#)
*cocommutativity** → [cocommutativité](#)
*cocompact** → [cocompact\(e\)](#)
*co-cone** → [co-cône](#) ¹²¹
*cocountability** → [codénombrabilité](#)
*cocountable** → [codénombrable](#)
*cocycle** → [cocycle](#)
*cocyclic** *points* → [points cocycliques](#)
code → [code](#) / [coder](#)
*codegree** → [codegré](#)
*codifferential** → [codifférentielle](#) [n.f.]
*codimension** → [codimension](#)
coding → [codage](#)
 coding theory → [théorie des codes](#)
 noisy-channel coding theorem → [théorème du codage de canal](#)
 source coding theorem → [théorème du codage de source](#)
*codomain** → [ensemble d'arrivée](#)
coefficient → [coefficient](#)
 coefficient ring → [anneau de coefficients](#)
*coend** → [cofin](#) [n.f.]
coercive → [coercif \(coercive\)](#)*
*coercivity** → [coercivité](#)
*cofactor** → [cofacteur](#)
 cofactor matrix → [comatrice](#)
*cofibration** → [cofibration](#)
*cofinal** → [cofinal\(e\)](#)

121. numdam.org/item/DIA_1996__35__25_0

<i>cofinality</i> *	→	cofinalité
<i>cofinite</i> *	→	cofini(e)
cogebra *	→	coalgèbre, cogèbre
<i>cogenerator</i> *	→	cogénérateur
cograph *	→	cographe
cogrowth *	→	cocroissance ¹²²
<i>coherence</i>	→	cohérence ¹²³
<i>coherent</i>	→	cohérent(e)
<u>cohomology</u> *	→	cohomologie / cohomologique
<i>cohomology group</i>	→	groupe de cohomologie
<i>cohomology ring</i>	→	anneau de cohomologie
<i>cohomology theory</i>	→	théorie cohomologique
<i>cohort</i>	→	cohorte
<i>coimage</i> *	→	co-image
<i>coincidence</i>	→	coïncidence
<i>coincidence degree</i>	→	degré de coïncidence ¹²⁴
<i>coinitial</i> *	→	co-initial(e) ¹²⁵
<u>cokernel</u> *	→	conoyau
<i>colatitude</i> *	→	colatitude
<i>colimit</i> *	→	colimite
collage theorem	→	théorème du collage
<u>collapse</u>	→	effondrement / <i>collapse</i> * [n.m.]
<u>collapsed</u>	→	effondré(e) ¹²⁶
<i>collapsible</i> *	→	collapsable ¹²⁷

122. doi.org/10.5802/crmath.170123. doi.org/10.1016/j.crma.2003.11.012124. numdam.org/article/BSMF_1985__113__387_0125. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02511-6](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02511-6)126. doi.org/10.1016/j.crma.2011.03.009127. theses.hal.science/tel-00947303v1

- collapsible coloring* → coloriage synchronisant
collapsing → effondrement
collection → famille*
*collinear** → colinéaires [vecteurs] / alignés [points]
*collinearity** → colinéarité [vecteurs] / alignement [points]
*collineation** → collinéation
collision → collision
collocation → collocation
*cologarithm** → cologarithme
color → couleur / colorée(e)
color Lie algebra → algèbre de Lie colorée¹²⁸
*colorable** → colorable
coloring → coloration
*colossally** abundant → colossalement abondant
column → colonne
column equivalent → équivalentes par colonne¹²⁹
column vector → vecteur colonne
*comatrix** → comatrice
*comaximal** → comaximaux¹³⁰, étrangers
combination → combinaison
*combinational** → combinatoire
*combinatorial** → combinatoire
combinatorial set theory → théorie combinatoire des ensembles
*combinatorics** → combinatoire [n.f.], analyse combinatoire
-

128. theses.hal.science/tel-04799157129. theses.hal.science/tel-00332663/130. hal.science/hal-01675824v2/file/ACMC-A.pdf

-
- combinatory** → combinatoire
*comeager** → comaigne
comma → virgule / *comma**
 comma category → catégorie comma
*commability** → commabilité¹³¹
*commable** → commable¹³²
*commation** → commation¹³³
*commensurability** → commensurabilité
commensurable → commensurable
commitment scheme → mise en gage*
common → commun(e)
 common difference → raison
 common ratio → raison
 greatest common divisor → plus grand commun divi-
 seur
 least common multiple → plus petit commun multiple
communicating class → classe communicante
*commutant** → commutant
commutative → commutatif (commutative)
*commutativity** → commutativité
commutator → commutateur
 commutator calculus → calcul des commutateurs¹³⁴
 commutator subgroup → groupe dérivé
commute → commuter
*comodule** → comodule¹³⁵

131. doi.org/10.5802/aif.3190

132. *ibid.*

133. *ibid.*

134. doi.org/10.24033/asens.1021

135. doi.org/10.1016/j.crma.2003.09.002

<i>compact</i>	→ compact(e) / quasi compact(e) ¹³⁶
<i>compactification*</i>	→ compactification / compactifié
<i>compactly</i>	→ compactly *
<i>compactly generated</i>	→ compactly engendré(e)
<i>compactly supported</i>	→ à support compact
<i>compactness</i>	→ compacité
<i>companion</i>	→ compagnon
<i>companion matrix</i>	→ matrice compagnon
<i>comparability graph</i>	→ graphe de comparabilité
<i>comparable</i>	→ comparable
<i>compare</i>	→ comparer
<i>comparison</i>	→ comparaison
<i>comparison geometry</i>	→ géométrie de comparaison
<i>comparison principle</i>	→ principe de comparaison
<i>comparison sort</i>	→ tri par comparaison
<i>comparison theorem</i>	→ théorème de comparaison
<i>compass</i>	→ compas
<i>compatibility</i>	→ compatibilité
<i>compatible</i>	→ compatible
<i>compensated</i>	
<i>compensated compactness</i>	→ compacité par compensation ¹³⁷
<i>compensated integrability</i>	→ intégrabilité par compensation ¹³⁸

136. En topologie générale, l'anglais *compact space* se réfère à un espace dans lequel de tout recouvrement ouvert, on peut extraire un sous-recouvrement fini. Cela correspond à *quasi compact* en français. Si de plus l'espace est séparé, alors on dit que l'espace est compact.

137. numdam.org/item/SEDP_1989-1990____A16_0

138. doi.org/10.5802/crmath.654

-
- compensation* → compensation ¹³⁹
- complement* → complémentaire / complément
- complement graph* → graphe complémentaire
- complement of a subset* → complémentaire d'un sous-ensemble
- complement of a subgroup* → complément d'un sous-groupe
- knot complement* → complément d'un nœud
- orthogonal complement* → complément orthogonal
- Schur complement* → complément de Schur
- complementarity* → complémentarité
- complementary* → complémentaire
- complemented* → complémenté(e)* ¹⁴⁰
- complete* → complet (complète) / compléter
- completely* → complètement
- completeness* → complétude*
- axiom of line completeness* → axiome de l'intégrité linéaire
- completing the square* → complétion du carré
- completion* → complétion / complété
- complex* → complexe / holomorphe* / imaginaire*
- complex differentiable* → dérivable au sens complexe, holomorphe
- complex dynamics* → dynamique holomorphe
- complex number* → nombre complexe
- totally complex field* → corps totalement imaginaire
- complexification** → complexification
- complexity* → complexité

139. doi.org/10.1016/j.crma.2003.08.009

140. Rappelons que *complemented* se traduit par « complété » dans un contexte non mathématique.

- complexity theory* → théorie de la complexité
- component* → composante
- principal component analysis* → analyse en composantes principales
- componentwise*^{*} → composante par composante ¹⁴¹
- compose* → composer
- composite* → composé(e)
- composite index number* → indice synthétique
- composition* → composition
- composition algebra* → algèbre de composition
- composition series* → suite de composition
- compositionality***^{*} → compositionnalité
- compound* → composé [n.m.] / composé(e)
- compressed sensing*** → acquisition comprimée
- compression* → compression
- computability*^{*} → calculabilité
- computability theory* → théorie de la calculabilité
- computable*^{*} → calculable
- computable structure theory* → théorie des structures calculables ¹⁴²
- computably*^{*} *enumerable* → récursivement énumérable
- computad***^{*} → computade
- computation* → calcul
- computational* → numérique / algorithmique
- computational complexity* → complexité algorithmique
- computational fluid dynamics* → mécanique des fluides numérique
- computational geometry* → géométrie algorithmique

141. theses.fr/1991PA112296

142. hal.science/hal-05476567

<i>computational number theory</i>	→	théorie algorithmique des nombres
<i>implicit computational complexity</i>	→	complexité implicite
<u>compute</u>	→	calculer
<u>computer</u>	→	ordinateur / informatique [adj.]
<i>computer program</i>	→	programme informatique
<i>computer science</i>	→	informatique [n.f.]
<i>computer vision</i>	→	vision par ordinateur
<u>computing</u>	→	calcul
<i>scientific computing</i>	→	calcul scientifique
<i>concatenation</i>	→	concaténation
<i>concave</i>	→	concave
<i>concavity</i>	→	concavité
<i>concentration</i>	→	concentration
<i>concentration inequality</i>	→	inégalité de concentration
<i>concentric</i>	→	concentrique
<i>conchoid*</i>	→	conchoïde [n.f.]
<i>conclude</i>	→	conclure
<i>conclusion</i>	→	conclusion
<i>concordance</i>	→	concordance
<i>concordant</i>	→	concordant(e)s
<i>concrete</i>	→	concret (concrète)
<u>concurrence</u>	→	concours*
<u>concurrency*</u>	→	concours
<i>concurrent</i>	→	concourant(e)
<i>concylic* points</i>	→	points cocycliques
<i>condensation test</i>	→	test de condensation
<i>condition</i>	→	condition

- condition number* → [conditionnement](#) [analyse numérique] / indice de conditionnement ¹⁴³ [statistique]
- conditional* → [conditionnel\(le\)](#)
- conditional convergence* → [semi-convergence](#)
- conditionally* → conditionnellement ¹⁴⁴
- conditionally convergent* → [semi-convergent\(e\)](#)
- conditioning*** → [conditionnement](#)
- conductance*** → conductance ¹⁴⁵
- conductor* → [conducteur](#) [n.m.]
- cone* → [cône](#)
- conference matrix*** → [matrice de conférence](#)
- confidence* → [confiance](#)
- confidence interval* → [intervalle de confiance](#)
- confidence region* → [région de confiance](#)
- configuration* → [configuration](#)
- configuration model* → [modèle de configuration](#)
- configuration space* → [espace de configuration](#)
- confluence* → [confluence](#)
- confluent* → [confluent\(e\)](#)
- confocal*^{*} → [homofocaux \(homofocales\)](#)
- conformal*^{*} → [conforme](#)
- conformal field theory* → [théorie conforme des champs](#)
- conformally*^{*} → [conformément](#)
- conforming*^{*} → [conforme](#)
- confounder*^{*} → [facteur de confusion](#)
- confounding* → [de confusion](#)

143. numdam.org/item/SAD_1990__15_2_77_0

144. doi.org/10.1016/j.crma.2006.02.016

145. doi.org/10.1214/12-AIHP527

- confounding factor* → [facteur de confusion](#)
confounding variable → [facteur de confusion](#)
congestion game → [jeu de congestion](#)
conglomerate → [conglomérat](#)
congress → [congrès](#)
congruence → [congruence](#)
congruence class → [classe de congruence](#)
congruence ideal → idéal de congruence ¹⁴⁶
congruence module → module de congruence ¹⁴⁷
congruence relation → [relation de congruence](#)
congruence subgroup → [sous-groupe de congruence](#)
congruent → [congruent\(e\)](#) / [congru\(e\)](#)
congruent matrices → [matrices congruentes](#)
congruent numbers → [nombres congrus](#)
congruential* → [congruentiel\(le\)](#)
conic → [conique](#) [n.f.] / [conique](#) [adj.]
conic bundle → [fibré en coniques](#)
conic optimization → [optimisation conique](#)
conic section → [conique](#) [n.f.]
conical → [conique](#) [adj.]
conjectural → [conjectural\(e\)](#)
conjecturally* → [conjecturalement](#)
conjecture → [conjecture](#)
*conjugacy** → [conjugaison](#)
conjugacy class → [classe de conjugaison](#)
conjugate → [conjugué\(e\)*](#)
conjugation → [conjugaison](#)
conjunction → [conjonction](#)

146. theses.hal.science/tel-01917067

147. theses.fr/1994PA112102

conjunctive → **conjonctif** (conjunctive)

connected → **connexe**

*connectedness** → **connexité**

connecting → de connexion

connecting homomorphism → homomorphisme de connexion ¹⁴⁸

connection → **connexion** / **correspondance**

connection form → **forme de connexion**

connection matrix → matrice de connexion ¹⁴⁹

Galois connection → **correspondance de Galois**

connective → **connecteur*** [n.m.] / **connectif** (connective)*

connective constant → **constante de connectivité**

connective spectrum → spectre connectif ¹⁵⁰

logical connective → **connecteur logique**

*connectivity** → **connectivité**

*connector** → **connecteur**

*conoid** → **conoïde** [n.m.]

*conorm** → **conorme**

*conormal** → **conormal**(e)

consecutive → **consécutifs** (consécutives)

consensus → **consensus**

consensus theorem → **théorème du consensus**

*consequent** → **conséquent** [n.m.]

conservation → **conservation**

conservation law → **loi de conservation**

conservative → **conservatif** (conservative)

148. numdam.org/articles/10.5802/pmb.a-143

149. doi.org/10.5802/aif.1784

150. arxiv.org/pdf/1307.6430

consistency → [consistance](#) [analyse numérique] / [cohérence](#), [consistance](#), [non-contradiction](#) [logique]

consistent → [cohérent\(e\)](#), [consistant\(e\)](#), [non contradictoire](#) / [convergent](#) ([convergente](#))

consistent estimator → [estimateur convergent](#)

consistent theory → [théorie cohérente](#), [consistante](#), [non contradictoire](#)

constancy → [constance](#)

constant → [constante](#) [n.f.] / [constant\(e\)](#)

constrained → [sous contraintes](#)

constraint → [contrainte](#)

constraint satisfaction problem → [problème de satisfaction de contraintes](#)

construct → [construire](#)

constructibility^{*} → [constructibilité](#)

constructible^{*} → [constructible](#)

construction → [construction](#)

constructive → [constructif](#) ([constructive](#))

constructivism → [constructivisme](#)

constructivist → [constructiviste](#)

contact → [contact](#)

contact form → [forme de contact](#)

contact geometry → [géométrie de contact](#)

contact homology → [homologie de contact](#) ¹⁵¹

contact manifold → [variété de contact](#)

contact transformation → [transformation de contact](#)

contactomorphism^{*} → [contactomorphisme](#)

content → [contenu](#) [d'un polynôme] / [mesure simplement additive](#)^{*}

151. msp.org/gt/2005/9-1/gt-v9-n1-p09-p.pdf

contiguity → [contiguité](#)

contiguous → [contigu](#) ([contiguë](#))

contingency → [contingence](#)

contingency table → [tableau de contingence](#)

continuation → [prolongement](#) / [continuation](#)

analytic continuation → [prolongement analytique](#)

continuation method → [méthode de continuation](#) ¹⁵²

continued fraction → [fraction continue](#) ([ou continuée](#))

continuity → [continuité](#)

continuity method → [méthode de continuité](#) ¹⁵³

continuous → [continu\(e\)](#)

continuously → [continûment](#)

continuum (*pl. continua*) → [continu](#)* [[n.m.](#)]

continuum hypothesis → [hypothèse du continu](#)

contour → [contour](#)

contour integral → [intégrale de contour](#)

contract → [contracter](#)

*contractibility** → [contractilité](#) ¹⁵⁴

*contractible** → [contractile](#)

contraction → [contraction](#) / [contractant\(e\)](#)

contraction mapping → [application contractante](#)

contraction principle → [principe de contraction](#)

contraction semigroup → [semi-groupe de contractions](#)

*contractivity** → [contractivité](#) ¹⁵⁵

contradict → [contredire](#)

contradiction → [contradiction](#)

152. hal.science/hal-03677916

153. doi.org/10.1016/j.crma.2012.07.001

154. doi.org/10.1016/j.crma.2010.12.016

155. theses.fr/1999LIL10017

-
- contradictory* → [contradictoire](#)
*contragredient** → [contragrédient\(e\)](#) / [contragrédiente](#)
 [n.f.]
contraposition → [contraposition](#)
*contrapositive** → [contraposée](#)
contrary → [contraire](#)
contrast → [contraste](#)
*contravariant** → [contravariant\(e\)](#)
control → [contrôle](#), [commande](#)
 control system → [système de commande](#)
 control theory → [théorie du contrôle](#)
*controllability** → [commandabilité](#), [contrôlabilité](#)
controllable → [commandable](#), [contrôlable](#)
convenience sampling → [échantillonnage de com-](#)
 [modité](#)
converge → [converger](#)
convergence → [convergence](#)
 convergence speed → [vitesse de convergence](#)
convergent → [convergent\(e\)](#)
converse → [réciproque*](#)
conversion → [conversion](#)
convex → [convexe](#)
convexity → [convexité](#)
convolution → [convolution](#)
 convolution algebra → [algèbre de convolution](#)
*convolutional** → [convolutif \(convolutive\)](#)
*cooperad** → [coopérade](#)¹⁵⁶ [n.f.]
cooperative → [coopératif \(coopérative\)](#)
coordinate → [coordonnée](#)
 coordinate descent → [descente par coordonnées](#)¹⁵⁷
-

156. doi.org/10.5802/aif.3322

157. theses.hal.science/tel-03994144

- coordinate ring* → anneau de coordonnées
coordination game → jeu de coordination
*coplanar** → coplanaire
*copositive** → copositif (copositive)
*coprime** *integers* → nombres premiers entre eux,
nombres étrangers
*coproduct** → coproduit
copula → copule [n.f.]
*corank** → corang
cord algebra → algèbre des cordes* ¹⁵⁸
core → cœur / cœur, domaine essentiel [d'un opérateur]
*coreflexive** → coréflexif (coréflexive)
*corepresentation** → coreprésentation
*corestriction** → corestriction
*coring** → coanneau ¹⁵⁹
corner → sommet* / coin / anguleux* (anguleuse)
 corner point → point anguleux
 manifold with corners → variété à coins
corollary → corollaire
corona → couronne
 corona theorem → théorème de la couronne
*coroot** → coracine ¹⁶⁰
*correctable** → corrigible
correcting → correcteur
 error correcting code → code correcteur (d'erreurs)
-

158. doi.org/10.5802/jep.55159. doi.org/10.5075/epfl-thesis-4381160. numdam.org/article/PMIHES_2003__97__1_0

-
- correction* → [correction](#) / [correcteur](#)
error correction code → [code correcteur](#) (d'erreurs)
correlated → [corrélé\(e\)](#)
correlation → [corrélation](#)
correlation coefficient → [coefficient de corrélation](#)
correlation decay → [décroissance des corrélations](#) ¹⁶¹
correlation function → [fonction de corrélation](#)
correlation ratio → [rapport de corrélation](#)
*correlogram** → [corrélogramme](#)
correspondence → [correspondance](#)
correspondence analysis → [analyse factorielle des correspondances](#)
corresponding → [correspondant\(e\)s](#)
*corrugation** → [corrugation](#)
*cosecant** → [cosécante](#)
*coset** → [classe](#) [groupes]
left coset → [classe à gauche](#)
right coset → [classe à droite](#)
Schreier coset graph → [graphe de Schreier des classes](#) ¹⁶²
*cosimplicial** → [cosimplicial\(e\)](#)
cosine → [cosinus](#)
cosine rule → [loi des cosinus](#)
cosmic Galois group → [groupe de Galois cosmique](#)
cospan → [cospan](#) [n.m.]
cost function → [fonction de coût](#)
*cotangent** → [cotangente](#) [n.f.] / [cotangent\(e\)](#)
cotangent bundle → [fibré cotangent](#)
-

161. hal.science/tel-04910092

162. doi.org/10.5802/ahl.114

count → **compter** / **comptage**

count data → **données de comptage**

countability → **dénombrabilité***

countable → **dénombrable*** ¹⁶³

countable chain condition → **condition de chaîne dénombrable**

countably* → **dénombrablement**

countably infinite → **infini dénombrable**

counterclockwise → **dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, dans le sens antihoraire**

counterimage* → **image réciproque**

*counterexample** → **contre-exemple**

counting → **comptage** / **compte**

counting function → **fonction de comptage**

counting measure → **mesure de comptage**

counting process → **processus de comptage**

prime-counting function → **fonction de compte des nombres premiers**

couple → **couple**

coupled → **couplé(e)**

coupling → **couplage***

coupon collector's problem → **problème du collectionneur de vignettes***

cousin primes → **nombres premiers cousins**

*covariance** → **covariance**

covariance analysis → **analyse de covariance**

covariance matrix → **matrice de covariance**

163. En anglais, *countable* inclut toujours le cas des ensembles finis. En français, la définition de *dénombrable* varie selon les sources.

- covariant** → covariant(e)
*covariation** → covariation
*covector** → covecteur
cover → revêtement* / revêtir*¹⁶⁴ / recouvrement* /
 couverture
 clique cover → couverture par cliques
 finite cover → revêtement fini
 vertex cover → couverture par sommets
 universal cover → revêtement universel
covering → revêtement* / recouvrement*
 covering graph → revêtement de graphe
 covering map → revêtement
 covering projection → projection de revêtement¹⁶⁵
 covering radius → rayon de recouvrement
 covering space → revêtement
 Vitali covering lemma → lemme de recouvrement de
 Vitali
covered sine* → cosinus verse
*coversine** → cosinus verse
*covolume** → covolume
CR* → CR
 CR manifold → variété CR
creative → créatif (créative)¹⁶⁶
credible interval → intervalle de crédibilité¹⁶⁷
crepant* → crépant(e)¹⁶⁸
criterion (pl. criteria) → critère

164. doi.org/10.1016/j.crma.2006.01.015

165. doi.org/10.24033/asens.2065

166. numdam.org/item/PDML_1977__14_2_29_0

167. hal.science/hal-05013785

168. theses.hal.science/tel-00158942

critical → critique [adj.]

criticality* → criticité

cross → croix / croisé(e)

cross-cap → bonnet croisé

cross-correlation → corrélation croisée

cross-diffusion → diffusion croisée¹⁶⁹

cross-multiplication → règle de trois

cross-polytope → polytope croisé

cross product → produit vectoriel

cross-ratio → birapport, rapport anharmonique

cross section → section transversale

cross-validation → validation croisée

crossed → croisé(e)

crossed ladders problem → problème des deux échelles

crossing → croisement

crossing number → nombre de croisements

*crunode** → point crunodal¹⁷⁰, point double à tangentes distinctes

cryptanalysis → cryptanalyse*

cryptarithm* → cryptarithme [n.m.]

cryptogram → cryptogramme

cryptography → cryptographie

cryptology → cryptologie*

crystal → cristal / cristallin(e)

crystal base → base cristalline

crystal graph → graphe cristallin¹⁷¹

crystalline → cristallin(e)

169. theses.hal.science/tel-03482898

170. www.mathcurve.com

171. theses.hal.science/tel-00347988

*crystallographic** → cristallographique

*cubable** → cubable

*cubature** → cubature

cube → cube / cubique

cube complex → complexe cubique

cube root → racine cubique

cubic → cubique

*cubical** → cubique

*cubing** → cubage

*cuboctahedron** → cuboctaèdre

*cuboid** → pavé

*cumulant** → cumulant [n.m.]

cumulative → cumulé(e)

cumulative distribution function → fonction de répartition

cumulative frequency → fréquence cumulée

cumulative frequency polygon → polygone des fréquences cumulées

cup → « union »* [U]

cup-length → longueur cohomologique¹⁷², longueur de produit¹⁷³

cup product → cup-produit [n.m.]

curl → rotationnel* [n.m.]

current → courant

random current representation → représentation en courants aléatoires¹⁷⁴

curse of dimensionality → fléau (ou malédiction) de la dimension

172. numdam.org/item?id=RCP25_1990__41__191_0

173. numdam.org/item/BJHTUP11_1987__0220__P0_0

174. doi.org/10.13097/archive-ouverte/unige:182080

curtate* → raccourci(e)

curvature → courbure

curvature form → forme de courbure

curve → courbe

curve fitting → ajustement de courbe

curve sketching → représentation graphique

curvelet* → courbelette¹⁷⁵

curvilinear → curviligne

cuspidal → point de rebroussement* / pointe* / fronce*

cuspidal catastrophe → fronce

cuspidal form → forme parabolique, forme cuspidale

double cuspidal → point double avec des tangentes communes

holomorphic at the cuspidal → holomorphe aux pointes

*cuspidal** → cuspidal(e)

cuspidality* → cuspidalité¹⁷⁶

cut → coupure / section* / coupe / couper

cut distance → distance de coupe

cut-elimination theorem → théorème d'élimination des coupures

cut plane → plan fendu

cut point → point d'articulation

cut vertex → point d'articulation

Dedekind cut → coupure de Dedekind

maximum cut → coupe maximale, coupe maximum

cutoff → troncature* / coupe*¹⁷⁷, transition abrupte*¹⁷⁸, convergence abrupte*¹⁷⁹

175. inria.hal.science/inria-00329599

176. theses.fr/2022PA131026

177. inria.hal.science/inria-00075269

178. doi.org/10.5802/afst.1463

179. doi.org/10.5802/crmath.776

- cutoff function* → fonction de troncature ¹⁸⁰
- cutting-plane** *method* → méthode des plans sécants
- cybernetics* → cybernétique
- cycle* → cycle / cyclique
- cycle decomposition* → décomposition en cycles
- cycle graph* → graphe cycle
- cycle rank* → rang cyclique
- cyclic* → cyclique / circulaire
- cyclic group* → groupe cyclique / groupe monogène ¹⁸¹
- cyclic permutation* → permutation circulaire, cycle
- cyclically** → cycliquement ¹⁸²
- cyclicity*** → cyclicité
- cyclide** → cyclide [n.f.]
- cyclohedron**** (*pl. cyclohedra*) → cycloèdre
- cycloid** → cycloïde [n.f.]
- cycloidal** → cycloïdal(e)
- cyclomatic** → cyclomatique
- cyclometric** → cyclométrique
- cyclotomic** → cyclotomique
- cyclotomy** → cyclotomie
- cylinder* → cylindre
- cylindrical* → cylindrique
- cypher* → chiffre

180. doi.org/10.1016/j.crma.2004.10.020

181. En anglais, la définition de *cyclic group* ne suppose pas que le groupe soit fini. En français, la définition de « groupe cyclique » varie selon les sources.

182. doi.org/10.5802/afst.1335

dagger *category* → catégorie à involution*

*d'Alembertian** → d'alembertien

damped → amorti(e)

damping → amortissement

dangling vertex → sommet pendant¹⁸³

datum (pl. *data*) → donnée

data analysis → analyse de données

data compression → compression de données

data science → science des données

data stream → flux de données

death process → processus de mort

decagon → décagone

*decagonal** → décagonal

*decahedron** → décaèdre

decay → décroissance*

*decidability** → décidabilité

*decidable** → décidable

*decile** → décile [n.m.]

*decillion** → décillion

decimal → décimal(e) / nombre décimal

decision → décision

decision rule → règle de décision

decision problem → problème de décision

decision theory → théorie de la décision

decoding → décodage

*decomposability** → décomposabilité

*decomposable** → décomposable

decompose → décomposer

183. theses.fr/1995LYO10159

decomposition → décomposition

deconvolution* → déconvolution

decorated → décoré(e)

decrease → décroître

decreasing → décroissant(e)

*decrement** → décrémentation

deduce → déduire

*deducibility** → déductibilité

deducible → déductible

deduction → déduction

deductive → déductif (déductive)

deep → profond(e)

defect → défaut

defect group → groupe de défaut ¹⁸⁴

defect index → indice de défaut ¹⁸⁵

defect measure → mesure de défaut ¹⁸⁶

defective → déficient(e)

defective matrix → matrice non diagonalisable

deficiency → déficience ¹⁸⁷

deficient number → nombre déficient

*definability** → définissabilité

definable → définissable

define → définir

definite → défini(e)

positive-definite function → fonction de type positif

184. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1137.pdf

185. theses.fr/2021ARTO0408

186. doi.org/10.1016/j.crma.2013.04.025

187. numdam.org/item/JSFS_2004__145_1_31_0

- positive-definite matrix* → matrice définie positive
- definition* → définition
- deflation* → déflation¹⁸⁸
- deformation* → déformation
- deformation quantization* → quantification par déformation
- deformation retract* → rétract par déformation
- deformation theory* → théorie des déformations
- degeneracy* → dégénérescence
- degeneracy locus* → lieu de dégénérescence
- degenerate* → dégénéré(e) / dégénérer
- degeneration* → dégénérescence
- degree* → degré
- degree distribution* → distribution des degrés
- degree matrix* → matrice des degrés
- degree theory* → théorie du degré
- del** → nabla
- delay* → retard
- delay differential equation* → équation différentielle à retard
- delete* → supprimer
- deleted neighborhood* → voisinage épointé (ou pointé)
- deletion* → suppression
- Delian* problem* → problème de Délos
- delocalization**** → délocalisation
- delooping**** → délaçage¹⁸⁹
- delta* →
- Dirac delta* → distribution de Dirac

188. doi.org/10.5802/ahl.49

189. numdam.org/item/SB_1977-1978__20__187_0

<i>deltoid</i>	→ deltoïde [n.f.]
<i>demonstrate</i>	→ démontrer
<i>demonstration</i>	→ démonstration
<i>dendriform</i> *	→ dendriforme
<i>dendrite</i> *	→ dendrite [n.f.]
<i>dendrogram</i> *	→ dendrogramme [n.m.]
<i>denominator</i>	→ dénominateur
<i>dense</i>	→ dense
<i>densely</i>	→ densément
<u><i>denseness</i></u>	→ densité ¹⁹⁰
<i>density</i>	→ densité
<i>density theorem</i>	→ théorème de densité
<i>denumerable</i>	→ dénombrable, infini dénombrable
<i>deontic</i> <i>logic</i>	→ logique déontique
<i>dependence</i>	→ dépendance
<i>dependent</i>	→ dépendant(e)
<i>linearly dependent</i>	→ linéairement dépendants, qui forment une famille liée
<u><i>depth</i></u>	→ profondeur
<i>depth-zero</i>	→ de profondeur zéro
<i>deque</i> *	→ file d'attente à double extrémité, dèque [n.m.]
<i>derandomization</i> *	→ dérandomisation
<i>derandomization</i> *	→ dérandomiser
<i>derangement</i>	→ dérangement*
<i>derivation</i>	→ dérivation
<i>derivative</i>	→ dérivée

190. doi.org/10.5802/afst.1853

*derivator** → [dérivateur](#)

derive → [dériver](#) / obtenir*

to derive a theorem → obtenir un théorème

derived → [dérivé\(e\)](#)

derogatory → [dérogatoire](#)¹⁹¹

*Desarguesian** → [arguésien\(ne\)](#)

descendant → [descendant](#) [n.m.]

descending → [descendant\(e\)](#)

descent → [descente](#)

gradient descent → [algorithme du gradient, descente de gradient](#)

infinite descent → [descente infinie](#)

stochastic gradient descent → [algorithme du gradient stochastique](#)

description → [description](#)

descriptive → [descriptif \(descriptive\)](#)

descriptive set theory → [théorie descriptive des ensembles](#)

design → [plan](#) / [design](#) [n.m.] / [conception](#)

algorithm design → [conception d'algorithmes](#)

block design → [plan en blocs](#)

combinatorial design → [design combinatoire](#)

combinatorial design theory → [théorie du design combinatoire](#)

design of experiments → [plan d'expériences, planification des expériences](#)

factorial design → [plan factoriel](#)

graph design → [design de graphe](#)¹⁹²

optimal design → [conception optimale](#)

191. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1473

192. hal.science/tel-02129187

-
- regression discontinuity design* → **régression sur dis-**
continuité
- desingularization**** → désingularisation ¹⁹³
- desmic** → **desmique**
- dessin**** ***d'enfant*** → **dessin d'enfant**
- destructive dilemma* → **dilemme destructif**
- detachment* → **détachement**, *modus ponens* [n.m.]
- detection*** → **détection**
- detection theory* → **théorie de la détection**
- determinacy** → **détermination**
- determinant* → **déterminant** [n.m.]
- determinantal** → **déterminentiel(le)** / **déterminan-**
tal(e)
- determinantal ideal* → **idéal déterminantiel** ¹⁹⁴
- determinantal point process* → **processus ponctuel**
déterminantal
- determinantal variety* → **variété déterminantielle** ¹⁹⁵
- determinate** → **déterminé(e)**
- determination* → **détermination**
- coefficient of determination* → **coefficient de détermi-**
nation
- determination set* → **ensemble d'unicité** ¹⁹⁶
- determine* → **déterminer**
- deterministic* → **déterministe**
- develop* → **développer**
- developable** → **développable** [adj.] / **développable**
[n.f.]
-

193. doi.org/10.24033/asens.1261

194. arxiv.org/pdf/1508.00345

195. theses.hal.science/tel-01212502

196. doi.org/10.5802/aif.2092

- tangent developable* → développable des tangentes
development → développement
deviance → déviance
deviation → écart / déviation / erreur
 large deviation principle → principe de grandes déviations
 mean absolute deviation → déviation absolue moyenne
 mean squared deviation → erreur quadratique moyenne
 median absolute deviation → déviation absolue médiane
 standard deviation → écart type
*deviator** → déviateur
devil → diable
 Devil's curve → courbe du diable
 Devil's staircase → escalier du diable
*dévissage** → dévissage
diabolic square → carré diabolique
diagonal → diagonale [n.f.] / diagonal(e)
*diagonalizability** → diagonalisabilité
*diagonalizable** → diagonalisable
diagonalization → diagonalisation
diagonally dominant matrix → matrice à diagonale dominante
diagram → diagramme
 diagram scheme → schéma de diagramme¹⁹⁷
diagrammatic → diagrammatique*
diameter → diamètre
*diametral** → diamétral(e)
diametrically → diamétralement

197. numdam.org/item/CTGDC_1968__10_1_1_0

diamond → losange / diamant

diamond graph → graphe diamant

diamond lemma → lemme du diamant ¹⁹⁸

diassociative* → diassociatif ¹⁹⁹ (diassociative)

*dichotomous** → dichotomique

dichotomy → dichotomie

dichotomy method → méthode de dichotomie

die (pl. dice) → dé

*diffeomorphic** → difféomorphe

*diffeomorphism** → difféomorphisme

difference → différence / écart / raison*

common difference → raison [d'une suite arithmétique]

difference algebra → algèbre aux différences

difference equation → équation aux différences

difference field → corps aux différences

difference quotient → taux d'accroissement

difference set → ensemble de différences

mean absolute difference → écart moyen

different → différente [n.f.]

differentiability* → différentiabilité / dérivabilité

differentiable* → différentiable / dérivable / différentiel(le)

differentiable function → fonction dérivable, fonction différentiable

differentiable manifold → variété différentielle, variété différentiable

differential → différentiel(le) / différentielle [n.f.]

differential graded algebra → algèbre différentielle graduée

198. hal.science/tel-02554375

199. doi.org/10.1016/j.crma.2012.06.002

*differentially** → différentiellement

differentiate → dériver*

differentiation → dérivation

diffuse → diffus(e)²⁰⁰

diffusion → diffusion

diffusion equation → équation de diffusion

*digamma** *function* → fonction digamma

digit → chiffre

digital → numérique

*digon** → digone

digraph → graphe orienté*, digraphe*

dihedral → diédral(e) / dièdre

dihedral angle → angle dièdre

dihedral group → groupe diédral

dihedral homology → homologie diédrale²⁰¹

dihedron (pl. *dihedra*) → dièdre

*dilatation** → dilatation

dilation → dilatation

*dilogarithm** → dilogarithme [n.m.]

dimension → dimension

dimension theory → théorie de la dimension

-dimensional (suff.) → à ... dimensions

*dimensionality** → dimensionnalité

*dimetric** → dimétrique

diminishing

total variation diminishing (TVD) → à variation
totale décroissante

200. doi.org/10.5802/crmath.769

201. doi.org/10.5802/crmath.698

*dinatural** → *dinaturel(le)*

*diod** → *dioïde* [n.m.]

*dioperad** → *diopérade*²⁰²

*Diophantine** → *diophantien(ne)*

direct → *direct(e)* / *limite inductif (inductive)*

direct limit → *limite inductive*

direct product → *produit direct*

direct similitude → *similitude directe*

direct sum → *somme directe*

direct sum decomposition → *décomposition en somme directe*

direct system → *système inductif*

directed → *orienté(e)** / *dirigé(e)* / *inductif* (inductive)*

directed graph → *graphe orienté*

directed landscape → *paysage dirigé*²⁰³

directed limit → *limite inductive*

directed set → *ensemble dirigé*

direction → *direction*

direction cosine → *cosinus directeur*

direction field → *champ de directions*²⁰⁴

directional → *directionnel(le)*

directly proportional → *directement proportionnel(le)*

directrix (pl. directrices) → *directrice*

disconnected → *non connexe** / *discontinu** / *déconnecté(e)*

disconnected graph → *graphe déconnecté*

totally disconnected group → *groupe totalement discontinu*

202. hal.science/tel-01719403

203. www.bourbaki.fr/TEXTES/Exp1227-Barraquand.pdf

204. doi.org/10.1016/j.crma.2006.09.006

discontinuity → discontinuité

discontinuous → discontinu(e)

discount → escompte / escompter

discount factor → facteur d'escompte

discrepancy → discrédance*

discrepancy theory → théorie de la discrédance

discrete → discret (discrète)

*discretization** → discrétisation

*discriminant** → discriminant [n.m.] / discriminant(e)

*discriminator** → discriminateur

*disjoint** → disjoint(e)

*disjointness** → propriété d'être disjoints / disjonction²⁰⁵

*disjunction** → disjonction

disjunctive → disjonctif (disjonctive)

disjunctive sequence → nombre univers

disk → disque

dispersion → dispersion

dispersing* → dispersif (dispersive)

*dispersive** → dispersif (dispersive)

disphenoid* → disphénoïde [n.m.]

displaceability* → déplaçabilité²⁰⁶

displacement → déplacement

dissection → dissection

*dissipative** → dissipatif (dissipative)

dissipativity* → dissipativité

205. hal.science/hal-03143838

206. pastel.hal.science/pastel-00780016

distance → **distance**

distance function → **fonction distance**

distance geometry → **géométrie des distances**

distance matrix → **matrice de distance**

distance-hereditary graph → **graphe à distance héréditaire**

distance-regular graph → **graphe distance-régulier**

distance-transitive graph → **graphe distance-transitif**

distinct → **différent(e), distinct(e)**

distinction → **distinction**²⁰⁷

distinguished → **distingué(e)**

distortion → **distorsion**

distribute → **se distribuer**²⁰⁸

distributed → **distribué(e)**

distribution → **distribution / loi de probabilité* / loi* / répartition**

binomial distribution → **loi binomiale**

distribution-free → **non paramétrique**

distribution function → **fonction de répartition**

distribution modulo 1 → **répartition modulo 1**

distribution space → **espace de distributions**

distribution theory → **théorie des distributions**

probability distribution → **loi de probabilité**

Student's t-distribution → **loi de Student**

distributive → **distributif (distributive)**

*distributivity** → **distributivité**

distributor → **distributeur [n.m.]**

diverge → **diverger**

divergence → **divergence**

207. doi.org/10.24033/bsmf.2711

208. doi.org/10.5802/afst.1257

- divergence-free* → à divergence nulle
divergence theorem → théorème de la divergence
divergent → divergent(e)
divide → diviser
divided power algebra → algèbre à puissances divisées²⁰⁹
dividend → dividende [n.m.]
divine proportion → divine proportion, nombre d'or
*divisibility** → divisibilité
divisibility rule → critère de divisibilité
divisible → divisible
division → division
division algebra → algèbre à division
division ring → corps gauche, anneau à division, corps
divisor → diviseur / divisoriel(le)
divisor class group → groupe des classes de diviseurs²¹⁰
divisor function → fonction somme des puissances k -ièmes des diviseurs
divisor graph → graphe divisoriel²¹¹
divisor group → groupe des diviseurs
*divisorial** → divisoriel(le)
doctrine → doctrine²¹²
dodecad* → dodécade [n.f.]
dodecagon → dodécagone
*dodecahedral** → dodécaédrique
dodecahedron → dodécaèdre
-

209. doi.org/10.5802/aif.2399210. doi.org/10.5802/aif.1012211. doi.org/10.5802/jtnb.1276212. numdam.org/item/CTGDC_2009__50_1_3_0

dog curve → courbe du chien

domain → domaine / domaine de définition /
anneau* / ouvert connexe non vide*

domain decomposition → décomposition de domaine

domain of a function → domaine de définition

domain theory → théorie des domaines

fundamental domain → domaine fondamental

integral domain → anneau intègre

integrally closed domain → anneau intégralement clos

principal ideal domain → anneau principal

unique factorization domain → anneau factoriel

domatic number* → nombre domatique

dominance → dominance

dominant → dominant(e)

dominated → dominé(e)

dominating set → ensemble dominant

domination number → nombre dominant

dot → point / virgule / scalaire

dot product → produit scalaire

double → double / doubler / doublement

double affine → doublement affine

double-angle formula → formule de l'angle double

double-ended queue → file d'attente à double extrémité

double factorial → double factorielle

double integral → intégrale double

double negation → double négation

double point → point double

double-precision → en double précision

double root → racine double

double series → série double

doubly → doublement

doubling → duplication* / doublement / doublant(e)

- doubling measure* → mesure doublante ²¹³
doubling the cube → duplication du cube
period-doubling cascade → cascade de doublements de période
*doxastic** → doxastique
dragon curve → courbe du dragon
draw → tracer
drawing → tracé* [n.m.]
drift → dérive ²¹⁴, champ de vecteurs
 drift coefficient → coefficient de dérive ²¹⁵
 drift-diffusion equation → équation d'advection-diffusion ²¹⁶
driven → dirigé(e)* ²¹⁷
dual → dual [n.m., pl. duaux] / dual(e)
duality → dualité
 duality theorem → théorème de dualité
 duality group → groupe à dualité ²¹⁸
*dualizing** → dualisant(e)
dummy → muet(te)*
duodecimal → duodécimal
duplication → duplication
*dyadic** → dyadique
dynamic → dynamique
*dynamical** → dynamique
dynamics → dynamique

213. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2659

214. doi.org/10.1016/j.crma.2006.10.002

215. doi.org/10.1214/13-AIHP559

216. doi.org/10.1016/j.crma.2010.05.004

217. theses.hal.science/tel-00008600

218. doi.org/10.1016/j.crma.2004.03.037

- ear *decomposition* → décomposition en oreilles²¹⁹
- earring → boucle d'oreille
- Hawaiian earring* → boucle d'oreille hawaïenne
- earth mover's *distance* → distance du cantonnier*
- earthquake *flow* → flot du tremblement de terre²²⁰
- eccentricity* → excentricité
- echelon form* → échelonné(e)
- edge → arête / contour* / bord
- edge coloring* → coloration des arêtes
- edge contraction* → contraction d'arête
- edge detection* → détection de contours
- edge expansion* → constante d'expansion, constante de Cheeger, nombre isopérimétrique / expansion au sens des arêtes²²¹
- edge of regression* → arête de rebroussement
- edge-transitive graph* → graphe arête-transitif
- edge universality* → universalité au bord²²²
- effective* → efficace / effectif (effective)*
- effective Hamiltonian* → hamiltonien effectif²²³
- effectively* → effectivement*
- effectively hyperbolic* → effectivement hyperbolique²²⁴
- effectiveness* → efficacité
- effectivity** → effectivité²²⁵
- efficiency → efficacité

219. theses.hal.science/tel-04282042

220. theses.hal.science/tel-04600384

221. Communication de Gilles Zémor.

222. perso.ens-lyon.fr/aguionne/Exp.1019.A.Guionnet.pdf

223. doi.org/10.5802/crmath.747

224. doi.org/10.1016/j.crma.2013.10.009

225. doi.org/10.5802/crmath.177

efficient → efficace

Egyptian fraction → fraction égyptienne

eigenbasis* → base de vecteurs propres

eigencurve* → courbe de Hecke²²⁶

eigenelement* → élément propre

eigenform* → forme propre²²⁷

eigenfunction* → fonction propre

eigensolution* → solution propre

eigenspace* → espace propre

eigenvalue* → valeur propre

eigenvariety* → variété de Hecke

eigenvector* → vecteur propre

eight → huit

eight-cage → 8-cage

eight-square identity → identité des huit carrés

eighty → quatre-vingts / quatre-vingt

*eikonal** *equation* → équation eikonale

either ... or → ou ... ou

elation → élation*

element → élément

finite element method → méthode des éléments finis

elementary → élémentaire

elementwise* → élément par élément, terme à terme

elephant random walk → marche aléatoire de l'éléphant²²⁸

eleven → onze

226. doi.org/10.5802/aif.2759

227. doi.org/10.5802/jtnb.1006

228. theses.fr/2022BORD0180

-
- eliminate* → éliminer
elimination → élimination
elimination theory → théorie de l'élimination
Gaussian elimination → méthode du pivot de Gauss
ellipse → ellipse
*ellipsograph** → ellipsographe
ellipsoid → ellipsoïde
ellipsoid method → méthode de l'ellipsoïde
*ellipsoidal** → ellipsoïdal(e)
elliptic → elliptique
elliptical → elliptique
*ellipticity** → ellipticité / aplatissement
embed → plonger* / se plonger*
embeddable* → plongeable
embedding → plongement* / injection*
embedding calculus → calcul des plongements²²⁹
embedding theorem → théorème de plongement
Segre embedding → plongement de Segre
Sobolev embedding → injection de Sobolev
empirical → empirique
empty → vide
*enantiomorph** → énantiomorphe
encryption* → chiffrement
end → fin [théorie des catégories] / bout [topologie, graphes]
*endofunctor** → endofoncteur
endogenous → endogène

229. geoffroy.horel.org/SMF.pdf

- endogeny** → endogénie ²³⁰
*endomorphism** → endomorphisme
endomorphism ring → anneau d'endomorphismes
*endoscopic** → endoscopique
endoscopy → endoscopie
endowed → muni(e)*
*endpoint** → extrémité / borne [d'un intervalle]
energy → énergie
energy solution → solution d'énergie ²³¹
*enneagon** → ennéagone
*enneagonal** → ennéagonal(e)
enriched → enrichi(e)
ensemble → ensemble / ensembliste
ensemble controllability → contrôlabilité d'ensemble ²³²
ensemble Kalman filter → filtre de Kalman d'ensemble
ensemble learning → apprentissage ensembliste
entailment → déduction* logique
entailment logic → logique de l'implication
entering variable → variable entrante ²³³
*entier** → partie entière
entire → entier (entière)
entireness → intégralité
entourage → entourage
*entropic** → entropique

230. hal.science/hal-00758982

231. doi.org/10.5802/ahl.28

232. theses.fr/2019SACLX042

233. theses.hal.science/tel-00578254

-
- entropy* → entropie / entropique
entropy solution → solution entropique
entry → entrée ²³⁴
*enumerability** → énumérabilité
enumerable → énumérable*
enumeration → dénombrement / énumération
enumeration algorithm → algorithme d'énumération
*enumerative** → énumératif (énumérative)
envelope → enveloppe
envelope theorem → théorème de l'enveloppe
enveloping → enveloppant(e)
*epicycloid** → épicycloïde [n.f.]
epigraph → épigraphe* ²³⁵ [n.m.]
*epimorphism** → épimorphisme
*epispiral** → épi
*epitrochoid** → épitrochoïde
equal → égal(e)
equality → égalité
equalizer → égaliseur
equate → égaler, égaliser
equate to zero → annuler
equation → équation
*equational** → équationnel(le)
*equationally** → équationnellement ²³⁶
-

234. doi.org/10.1016/j.crma.2004.06.020

235. Ne pas confondre avec *une* épigraphe, courte citation placée en tête d'un ouvrage.

236. hal.science/hal-00004678

- equiaffine** → équiaffine²³⁷
- equiangular** → équiangle
- equianharmonic** → équianharmonique
- equiareal** → qui conserve les aires
- equicharacteristic** → égale caractéristique²³⁸ / équi-caractéristique
- equicontinuity** → équicontinuité
- equicontinuous** → équicontinu(e)
- equidecomposable** → équidécomposable
- equidecomposition** → équidécomposition²³⁹
- equidimensional** → équidimensionnel(le)
- equidimensionality** → équidimensionnalité²⁴⁰
- equidissection** → équidissection
- equidistant* → équidistant(e)
- equidistributed** → équidistribué(e), uniformément réparti(e)
- equidistribution** → équidistribution, équirépartition
- equi-integrability** → équi-intégrabilité²⁴¹
- equi-integrable** → équi-intégrable²⁴²
- equilateral* → équilateral(e) / équilatère*
- equilateral hyperbola* → hyperbole équilatère
- equilateral triangle* → triangle équilatéral
- equilibrium* → équilibre

237. numdam.org/item/AFST_1988_5_9_3_341_0

238. doi.org/10.1016/j.crma.2009.03.005

239. [doi.org/10.1016/0021-8693\(86\)90016-5](https://doi.org/10.1016/0021-8693(86)90016-5)

240. numdam.org/item/PSMIR_1972____4_A11_0

241. numdam.org/item/AIHPB_1974__10_2_185_0

242. numdam.org/article/SPS_1975__9__268_0

-
- equilibrium measure* → mesure d'équilibre ²⁴³
equilibrium state → état d'équilibre
*equimorphic** → équimorphe ²⁴⁴
*equimorphism** → équimorphisme ²⁴⁵
*equimultiple** → équimultiple
*equinumerosity** → équipotence
*equinumerous** → équipotent(e)
equipment → équipement
*equipollence** → équipollence
*equipollent** → équipollent
*equipotency** → équipotence
*equipotent** → équipotent(e)
equipped → muni(e)
 a set equipped with... → un ensemble muni...
 equipped Hilbert space → triplet de Gelfand
*equiprobability** → équiprobabilité
*equiprobable** → équiprobable
*equiprojective** → équiprojectif (équiprojective)
*equiresidual** → équirésiduel(le) ²⁴⁶
*equisingular** → équisingulier (équisingulière) ²⁴⁷
*equisingularity** → équisingularité
*equitangential** → équitangentiel(le)
equivalence → équivalence
 equivalence class → classe d'équivalence
-

243. doi.org/10.5802/crmath.766

244. numdam.org/item/CTGDC_1994__35_3_187_0

245. *ibid.*

246. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1658

247. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1750

<i>equivalence relation</i>	→	relation d'équivalence
<i>equivalent</i>	→	équivalent(e) / équivalent [n.m.]
<i>equivariance</i> *	→	équivariance
<i>equivariant</i> *	→	équivariant(e)
<u><i>erasure</i></u>	→	effacement
<i>binary erasure channel</i>	→	canal d'effacement
		binaire ²⁴⁸
<i>erasure code</i>	→	code d'effacement
<i>erect</i>	→	élever
<i>ergodic</i> *	→	ergodique
<i>ergodicity</i> *	→	ergodicité
<i>quantum unique ergodicity</i>	→	unique ergodicité quantique
<i>error</i>	→	erreur
<i>error analysis</i>	→	analyse d'erreur
<i>error correcting code, error correction code</i>	→	code correcteur (d'erreurs)
<i>error-detecting code</i>	→	code détecteur d'erreurs
<i>error estimate</i>	→	estimation d'erreur
<i>error function</i>	→	fonction d'erreur
<i>error term</i>	→	terme d'erreur
<u><i>escribed</i></u> *	→	exinscrit(e)
<i>essential</i>	→	essentiel(le)
<i>essentially</i>	→	essentiellement
<i>estimate</i>	→	estimer [v.] / estimation [n.f.]
<i>estimation</i>	→	estimation
<i>estimation theory</i>	→	théorie de l'estimation
<i>estimator</i> *	→	estimateur
<i>étale</i> *	→	étale

-
- Euclidean* → euclidien(ne)
- Euler** → d'Euler / eulérien(ne)
- Euler product* → produit eulérien
- Euler's totient function* → indicatrice d'Euler
- Eulerian** → eulérien(ne)
- eutactic** → eutactique²⁴⁹
- evaluate* → évaluer
- evaluation* → évaluation
- even* → pair(e)
- event* → événement
- eventually* → ultimement*
- eventually periodic* → ultimement périodique, périodique à partir d'un certain rang / pré périodique²⁵⁰
- eversion** → retournement
- everywhere* → partout
- evolute** → développée [n.f.]
- evolution* → évolution
- evolutionary game* → jeu évolutionniste
- evolvent** → développante [n.f.]
- exact* → exact(e)
- exactness* → exactitude
- example* → exemple
- exceed* → excéder
- excellent* → excellent(e)
- excenter** → centre du cercle exinscrit
- exceptional* → exceptionnel(le)
-

249. numdam.org/item/SB_1989-1990__32__375_0

250. doi.org/10.5802/afst.1575

excess → excès

exchange → échange

*exchangeability** → échangeabilité²⁵¹

exchangeable → échangeable

*excircle** → cercle exinscrit

excise → exciser

excision → excision

excision theorem → théorème d'excision

excluded middle → tiers exclu

exclusion → exclusion

exclusion process → processus d'exclusion

exclusive → exclusif (exclusive)

exhaustion → exhaustion

exhaustion method → méthode d'exhaustion

exhaustive → exhaustif (exhaustive)

exist → exister

existence → existence

existential → existentiel(le)

*existentially** → existentiellement

exit time → temps de sortie²⁵²

exotic → exotique

expand → développer

expander* → expanseur

expander graph → graphe expanseur

expansion → développement / expansion

251. doi.org/10.1214/12-AIHP533

252. doi.org/10.1016/j.crma.2007.10.016

-
- edge expansion* → constante d'expansion, constante de Cheeger, nombre isopérimétrique / expansion au sens des arêtes ²⁵³
- Taylor expansion* → développement limité
- expansive*** → expansif (expansive)
- expectation* → espérance, espérance mathématique
- expectation-maximization algorithm* → algorithme espérance-maximisation
- expected value* → espérance, espérance mathématique
- experiment* → expérience / expérience aléatoire
- experimental* → expérimental(e)
- explanatory variable* → variable explicative
- explementary** → élémentaire
- explicit* → explicite
- exploratory data analysis* → analyse exploratoire des données
- explosion* → explosion
- exponent* → exposant
- exponential* → exponentiel(le) / exponentielle [n.f.]
- exponential sum* → somme exponentielle
- exponentially* → exponentiellement
- exponentiate** → prendre l'exponentielle ²⁵⁴
- exponentiation** → exponentiation
- express* → exprimer
- expression* → expression
- exradius** → rayon du cercle exinscrit
- exsphere** → sphère exinscrite
-

253. Communication de Gilles Zémor.

254. doi.org/10.5802/aif.1885

extend → étendre / prolonger / généraliser*

extended affine Lie algebra → algèbre de Lie affine
étendue²⁵⁵

extended complex plane → plan complexe étendu

extended mean value theorem → théorème des accrois-
sements finis généralisé

extended precision → précision étendue

extended real number line → droite réelle achevée

extended Riemann hypothesis → hypothèse de Rie-
mann étendue

extension → extension / prolongement / généralisa-
tion*

field extension → extension de corps

*extensional** → en extension

*extensionality** → extensionnalité

extensive → extensif (extensive)

extensive-form game → jeu sous forme extensive

*extensivity** → extensivité²⁵⁶

extensor → extenseur²⁵⁷

exterior → extérieur(e)

external → externe

extinction → extinction

extinction probability → probabilité d'extinction

extra... → extra.../extra-²⁵⁸

extract → extraire

extraction → extraction

255. doi.org/10.1016/j.crma.2005.10.013

256. numdam.org/item/SD_1967-1968__21_2_A6_0

257. numdam.org/item/DIA_1980__3__A3_0

258. Les mots formés avec le préfixe *extra* s'écrivent généralement sans trait d'union, sauf si le second élément commence par les voyelles *a*, *i* ou *u*.

- extractor** → extracteur ²⁵⁹
- extraneous → étranger (étrangère), excédentaire* ²⁶⁰
- extraneous determinant* → facteur de confusion
- extraordinary* → extraordinaire ²⁶¹
- extrapolate* → extrapoler
- extrapolation* → extrapolation
- extraspecial*** → extraspécial(e) ²⁶²
- extravagant number* → nombre extravagant
- extremal** → extrêmeal(e)
- extremal set theory* → théorie extrêmeale des ensembles
- extreme* → extrême
- extreme value theorem* → théorème des valeurs extrêmes, théorème des bornes atteintes
- extreme value theory* → théorie des valeurs extrêmes
- extremum** → extremum [n.m.]
- extrinsic* → extrinsèque
- face* → face
- facially** → facialement* ²⁶³
- factor → facteur / diviseur* / quotient* / factoriel(le)
- factor analysis* → analyse factorielle
- factor group* → groupe quotient
- factor map* → application facteur ²⁶⁴
- factor ring* → anneau quotient

259. www.imo.universite-paris-saclay.fr/~pierre.pansu/28jan08.pdf

260. numdam.org/item/MSMF_1994__2_56__1_0

261. doi.org/10.24033/asens.2092

262. doi.org/10.24033/bsmf.2385

263. doi.org/10.5802/aif.534

264. doi.org/10.1016/j.crma.2004.06.024

- greatest common factor* → plus grand commun divi-
seur
- factorable** → factorisable
- factorial* → factorielle [n.f.] / factoriel(le)
- factoriality**** → factorialité
- factorizable** → factorisable
- factorization* → factorisation
- factorization system* → système de factorisation
- unique factorization domain* → anneau factoriel
- factorize* → factoriser
- faithful* → fidèle
- faithfully* → fidèlement
- faithfulness* → fidélité²⁶⁵
- fallacy* → paralogisme*
- false* → faux (fausse)
- family* → famille
- families index theorem* → théorème de l'indice des
familles²⁶⁶
- fan* → faisceau* / éventail
- fan of planes* → faisceau de plans
- normal fan* → éventail normal
- tropical fan* → éventail tropical²⁶⁷
- fast* → rapide
- fast-growing* → de croissance rapide
- fat-tailed*** → à queue épaisse*
- feasible* → admissible* / réalisable

265. doi.org/10.1016/j.crma.2016.04.004

266. numdam.org/item/SPS_1988__22__348_0

267. proceedings.centre-mersenne.org/articles/10.5802/xups.2025-01/

feasible generalized least squares → moindres carrés généralisés réalisables

feasible set → ensemble admissible

feasible problem → problème réalisable

feedback → rétroaction

feedback arc set → coupe-cycles d'arcs

feedback vertex set → coupe-cycles de sommets

feedforward* neural network → réseau de neurones à action directe, réseau de neurones à propagation avant

Feller → fellerien(ne)²⁶⁸, de Feller

fiber → fibre [n.f.] / fibré(e) / se fibrer

fiber-bunched → à fibres resserrées²⁶⁹

fiber bundle → fibré [n.m.]

fiber product → produit fibré

fiber space → espace fibré

*fibred** → fibré(e)

*fibering** → fibration²⁷⁰

*fibration** → fibration

*fiducial** → fiduciel(le)²⁷¹

field → corps*, corps commutatif²⁷² / champ / algèbre* / domaine

algebraic field extension → extension algébrique

field arithmetic → arithmétique des corps

field equation → équation de champ

268. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00004-9](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00004-9)

269. doi.org/10.5802/jep.109

270. doi.org/10.1016/j.crma.2008.09.014

271. numdam.org/item/RSA_1961__9_4_13_0

272. Si la définition de « corps » suppose que la multiplication soit commutative, on utilise simplement ce terme. Sinon, on utilise « corps commutatif ».

- field extension* → extension de corps
field of sets → algèbre d'ensembles
field of values → image numérique²⁷³ [d'une
matrice] / corps des valeurs²⁷⁴ [d'un caractère]
field theory → théorie des corps
field trace → forme trace
Gaussian free field → champ libre gaussien
mean-field game → jeu à champ moyen
mean-field limit → limite de champ moyen
mean-field model → modèle de champ moyen²⁷⁵
over the complex field → sur les complexes
random field → champ aléatoire
topological (quantum) field theory → théorie quan-
tique des champs topologique
vector field → champ de vecteurs
- fifteen* → quinze
fifty → cinquante
figurate number* → nombre figuré
figure → figure / chiffre
figure-eight knot → nœud de huit
- filling*** → remplissage*
filter → filtre
filtered → filtré(e) / filtrant(e)
filtered algebra → algèbre filtrée
filtered ring → anneau filtré
filtered set → ensemble ordonné filtrant
*filtering** → filtrage
filtration → filtration
final → final(e)

273. doi.org/10.1016/j.crma.2005.04.027

274. doi.org/10.5802/aif.725

275. numdam.org/item/ASCFPA_1985__85_3_87_0

fine → fin(e)

*finitary** → finitaire

*finitarily** → finitairement ²⁷⁶

finite → fini(e)

finite-dimensional → de dimension finie

finite element method → méthode des éléments finis

finite-state automaton → automate à états finis

finite-time → en temps fini

finite volume method → méthode des volumes finis

*finitely** → finiment / simplement

finitely additive measure → mesure simplement additive

finitely complete category → catégorie finiment complète

finitely generated → de type fini

finitely presented → de présentation finie

*finiteness** → finitude

finiteness theorem → théorème de finitude

*finitism** → finitisme

*finitist** → finitiste

*Finsler** → finslérien(ne)

first → premier (première)

first-countable space → espace à bases dénombrables de voisinages

first-order → du premier ordre

fit → ajuster / ajustement

fitting → ajustement*

five → cinq

five lemma → lemme des cinq

276. doi.org/10.1007/BF00531740

fixed → fixe

fixed-point theorem → théorème du point fixe

*flabbiness** → flasquitude²⁷⁷

flabby → flasque

flag → drapeau

flag space → espace de drapeaux²⁷⁸

flag variety → variété de drapeaux

*flasque** → flasque

flat → plat(e) / fermé [n.m., matroïdes]

flat fibration → fibration plate²⁷⁹

flat function → fonction plate

flat module → module plat

flat morphism → morphisme plat

flat point → méplat

Ricci-flat → Ricci-plat(e)

*flattening** → aplatissement, ellipticité / platification²⁸⁰

*flatness** → platitude

*flecnodal** → flecnodal(e)²⁸¹

*flecnode** → point flecnodal²⁸²

flex → point d'inflexion*

*flexagon** → flexagone

flexible → flexible

flip → réflexion* / *flip**²⁸³ [n.m.]

277. numdam.org/item/SEDP_1973-1974____A20_0

278. doi.org/10.5802/jep.285

279. doi.org/10.1016/j.crma.2011.08.010

280. doi.org/10.1016/j.crma.2014.07.007

281. dml.cz/dmlcz/123653

282. numdam.org/item/10.24033/asens.632

283. numdam.org/item/10.1016/j.crma.2003.11.021

floating point → virgule flottante

flock → brigade* ²⁸⁴

floor → partie entière*

floor diagram → diagramme en étages ²⁸⁵

flop → flop* ²⁸⁶ [n.m.]

flow → flot / écoulement / mouvement*

flow map → flot ²⁸⁷

flow network → réseau de flot

mean curvature flow → mouvement par courbure
moyenne ²⁸⁸

Ricci flow → flot de Ricci

Stokes flow → écoulement de Stokes

flower snark → snark fleur ²⁸⁹

fluctuation → fluctuation

*fluent** → fluente [histoire]

flux → flux

*fluxion** → fluxion [histoire]

focal → focal(e)

focus (pl. *foci*) → foyer

fold → pli

fold bifurcation → bifurcation pli ²⁹⁰

-fold

3-fold → variété de dimension 3

284. doi.org/10.1007/978-3-642-11004-7_5

285. doi.org/10.5802/xups.2008-02

286. doi.org/10.5802/aif.3680

287. doi.org/10.1016/j.crma.2018.06.002

288. doi.org/10.1051/proc:2002027

289. inria.hal.science/hal-05211979

290. FRANÇOISE (Jean-Pierre), *Oscillations en biologie*, SMAI, 2005.

- k-fold cross-validation* → validation croisée à *k* blocs
- folded* → replié(e)
- foliated* → feuilleté(e)*
- foliation* → feuilletage*
- folium** → folium
- foot* → pied
- for all* → pour tout, quel(le) que soit
- forcing* → *forcing* [n.m., logique] / forçage*
- forecasting* → prévision
- forest* → forêt
- forest plot* → graphique en forêt
- forgetful functor* → foncteur d'oubli
- form* → forme
- space form* → espace forme²⁹¹
- formal* → formel(le)
- formalism* → formalisme
- formally* → formellement
- formation* → formation
- formula* → formule
- formulation* → formulation
- forty*** → quarante
- forward* → progressif (progressive)* / aval* /
direct(e)*
- forward difference* → différence en avant²⁹²
- forward error* → erreur en aval²⁹³

291. hal.science/file/index/docid/843201/filename/biharmonic-GCSF.pdf

292. theses.hal.science/tel-02096011

293. publications.polymtl.ca/1520

-
- forward Kolmogorov equation* → équation de Kolmogorov progressive²⁹⁴
- forward problem* → problème direct
- foundational*** *crisis* → crise des fondements
- foundations → fondements
- four → quatre
- Klein four-group* → groupe de Klein
- four-vector* → quadrivecteur
- fourfold → variété de dimension 4
- cubic fourfold* → cubique de dimension 4²⁹⁵
- fourfold table* → tableau à quatre cases²⁹⁶
- Fourier analysis → analyse harmonique
- fractal** → fractal(e)
- fraction* → fraction
- fraction bar* → barre de fraction
- fractional → fractionnaire
- fragmentation* → fragmentation
- fragmentation tree* → arbre de fragmentation²⁹⁷
- frame → repère* / cadre [treillis]
- frame bundle* → fibré des repères
- framed** → parallélisé(e)*²⁹⁸ / décoré(e)*²⁹⁹
- framework** → charpente³⁰⁰ / cadre
- free → libre
- divergence-free* → à divergence nulle
-

294. doi.org/10.5802/xups.2013-01

295. doi.org/10.1112/S0010437X14007386

296. numdam.org/item/CAD_1979__4_2_211_0.pdf

297. theses.hal.science/tel-01077800

298. theses.hal.science/tel-01731389

299. doi.org/10.5802/afst.1820

300. theses.hal.science/tel-00992387

- free boundary problem* → problème à frontière libre
- freedom → liberté
- degree of freedom* → degré de liberté
- freely → librement³⁰¹
- freeness* → liberté³⁰²
- frequency* → fréquence
- frequency analysis* → analyse fréquentielle
- frequency distribution* → distribution des fréquences
- frequency polygon* → polygone de fréquences
- frequentism** → fréquentisme
- frequentist** → fréquentiste
- frieze* → frise
- frieze group* → groupe de frise
- frieze pattern* → frise
- from → de
- from E to F* → de E dans F
- frontier* → frontière
- frugal number*** → nombre frugal
- frustum* → tronc
- Fuchsian** → fuchsien(ne)
- full → plein(e)
- full and faithful functor* → foncteur pleinement fidèle
- full-rank matrix* → matrice de rang maximal
- full topological group* → groupe plein-topologique³⁰³
- fully → complètement / pleinement
- fully faithful functor* → foncteur pleinement fidèle

301. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02463-9](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02463-9)

302. doi.org/10.5802/afst.1413

303. numdam.org/item/AST_2014__361__183_0

- fully nonlinear* → complètement non linéaire ³⁰⁴
- function → fonction / fonctionnel(le)
- function algebra* → algèbre de fonctions
- function composition* → composition de fonctions
- function field* → corps de fonctions
- function space* → espace fonctionnel
- generating function* → série génératrice
- functional* → fonctionnelle [n.f.] / fonctionnel(le)
- functor*^{*} → foncteur
- functor category* → catégorie de foncteurs, catégorie des foncteurs
- functorial*^{*} → fonctoriel(le)
- functoriality***^{*} → fonctorialité
- fundamental* → fondamental(e)
- fusion* → fusion
- fusion category* → catégorie de fusion ³⁰⁵
- fuzzification^{*} → floutage
- fuzziness^{*} → flou [n.m.]
- fuzzy → flou(e)
- Galois*^{*} → galoisien(ne) / de Galois
- Galois closure* → clôture galoisienne
- Galois cohomology* → cohomologie galoisienne
- Galois connection* → correspondance de Galois
- Galois descent* → descente galoisienne ³⁰⁶
- Galois extension* → extension galoisienne
- Galois field* → corps fini
- Galois geometry* → géométrie de Galois

304. theses.fr/2023CYUN1217

305. theses.hal.science/tel-05238399

306. numdam.org/item/JTNB_1999__11_1_161_0

Galois group → groupe de Galois

Galois module → module galoisien

Galois module structure → structure de module galoisien³⁰⁷

Galois representation → représentation galoisienne

Galois ring → anneau de Galois³⁰⁸

Galois structure → structure galoisienne

Galois theory → théorie de Galois

inverse Galois problem → problème de Galois inverse

gambler's ruin → ruine du joueur

game → jeu

game of life → jeu de la vie

game theory → théorie des jeux

gap → trou / saut* / lacune / lacunaire* [adj.] / écart³⁰⁹

duality gap → saut de dualité

gap series → série lacunaire

integrality gap → saut d'intégrité³¹⁰

Ostrowski–Hadamard gap theorem → théorème des lacunes d'Ostrowski-Hadamard

spectral gap → trou spectral

three-gap theorem → théorème des trois longueurs

gasket → baderne*

Apollonian gasket → baderne d'Apollonius

gauge → jauge

gauge group → groupe de jauge

gauge theory → théorie de jauge

gauge transformation → transformation de jauge

307. doi.org/10.5802/aif.699

308. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(01\)01868-7](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(01)01868-7)

309. doi.org/10.5802/crmath.170

310. numdam.org/item/RO_1992__26_1_83_0

*Gaussian** → gaussien(ne) / de Gauss / gaussienne
[n.f.]

Gaussian elimination → méthode du pivot de Gauss

Gaussian function → fonction gaussienne

Gaussian process → processus gaussien

Gaussian quadrature rule → méthode de quadrature
de Gauss

Gaussian rational → rationnel de Gauss

Gaussianity* → gaussianité

*GCD** → PGCD

general → général(e)

general linear group → groupe général linéaire, groupe
linéaire

generalization → généralisation

generalized → généralisé(e)

generate → engendrer*

finitely generated → de type fini

generating → générateur (génératrice)

generation → engendrement*³¹¹ / génération

of finite generation → de type fini / de génération
finie³¹²

generator → générateur [n.m.]

generator matrix → matrice génératrice

generatrix → génératrice [n.f.]

generic → générique

generically → génériquement

genericity* → généricité

generization* → générisation³¹³

genetic algebra → algèbre génétique

gentle → aimable*³¹⁴

311. theses.hal.science/tel-03691893

312. numdam.org/item/SHC_1953-1954__6__A7_0/

313. numdam.org/article/SB_1961-1962__7__221_0

314. emis.de/ft/25938

genus → genre

geodesic → géodésique

*geodesically** → géodésiquement

*geodetic graph** → graphe géodésique³¹⁵

geometric → géométrie

geometric function theory → théorie géométrique des fonctions

geometric group theory → théorie géométrique des groupes

geometric integration theory → théorie de l'intégration géométrique³¹⁶, théorie géométrique de l'intégration³¹⁷

geometric invariant theory → théorie géométrique des invariants

geometric measure theory → théorie géométrique de la mesure

geometrical → géométrie

geometrically → géométriquement

*geometrization** → géométrisation

geometry → géométrie

*geostatistics** → géostatistique

*gerbe** → gerbe³¹⁸

germ → germe

giant component → composante géante

girth → maille* [graphe]

given → donné(e) / étant donné / sachant* [probabilité conditionnelle]

315. arxiv.org/pdf/1404.4487

316. theses.fr/2022COAZ4112

317. numdam.org/item/SE_1958-1960__2__A13_0

318. theses.hal.science/tel-00004163

- glide reflection* → réflexion glissée
- glissette** → glissette
- global* → global(e)
- globally* → globalement
- globular* → globulaire³¹⁹
- gluing* → recollement³²⁰
- gnomonic** → gnomonique
- going-up and going-down theorems* → théorèmes
de montée et de descente
- golden* → d'or
- golden ratio* → nombre d'or
- golden section* → nombre d'or
- gömböc** → gömböc [n.m.]
- gon** → grade, gradian
- gonality** → gonalité
- good* → bon(ne)
- goodness of fit* → qualité de l'ajustement
- goodness-of-fit test* → test d'adéquation
- googol* → gogol
- googolplex** → gogolplex
- Gordian* → gordien(ne)³²¹
- gorge* → gorge
- gorge circle* → cercle de gorge³²²
- gorge ellipse* → ellipse de gorge³²³
- graceful* → gracieux (gracieuse)

319. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00118-3](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00118-3)

320. doi.org/10.1016/j.crma.2005.02.014

321. doi.org/10.1016/j.crma.2005.01.023

322. hal.science/hal-03427094/document

323. www.jstor.org/stable/pdf/1986219.pdf

gradation → [graduation](#)*

grade → [grade](#), [gadian](#)*

grade correlation → [coefficient de corrélation des rangs de Spearman](#)

graded → [gradué\(e\)](#)*

differential graded algebra → [algèbre différentielle graduée](#)

gadian* → [grade](#), [gadian](#)*

gradient → [gradient](#)

conjugate gradient method → [méthode du gradient conjugué](#)

gradient descent → [algorithme du gradient](#), [méthode de descente de gradient](#)

gradient flow → [flot de gradient](#)

gradient method → [méthode de gradient](#)

gradient model → [modèle gradient](#) ³²⁴

graduated → [gradué\(e\)](#)

graduation → [graduation](#)

Graeco-Latin square → [carré gréco-latin](#)

*Gramian** → [déterminant de Gram](#)

grammar → [grammaire](#)

granny knot → [nœud de vache](#)

graph → [graphe](#) / [graphique](#)

graph automorphism → [automorphisme de graphe](#)

graph coloring → [coloration de graphe](#)

graph complex → [complexe de graphes](#)

graph distance → [distance de graphe](#)

graph embedding → [plongement de graphe](#)

graph homology → [homologie des graphes](#) ³²⁵

324. journals.openedition.org/annuaire-cdf/13852

325. hal.science/tel-05599582

-
- graph homomorphism* → morphisme de graphes
graph invariant → invariant de graphe
graph isomorphism → isomorphisme de graphes
graph neural network → réseau de neurones graphiques ³²⁶
graph property → invariant de graphe
graph representation → représentation de graphe
graph-theoretic → en théorie des graphes
graph theory → théorie des graphes
graphic → graphique
graphical → graphique
graphically → graphiquement
graphing calculator → calculatrice graphique
graphon^{*} → graphon [n.m.]
Grassmannian^{*} → grassmannienne [n.f.]
great → grand(e)
greater than → strictement supérieur(e) à
greater than or equal to → supérieur(e) ou égal à, supérieur(e) à
greatest common divisor → plus grand commun diviseur
greatest integer → partie entière
greatest lower bound → borne inférieure
greedy *algorithm* → algorithme glouton
grid → grille
ground field → corps de base
group → groupe
group action → action de groupe
group algebra → algèbre de groupe
group cohomology → cohomologie des groupes
-

326. theses.hal.science/tel-04543015

- group completion* → complétion en groupe ³²⁷
group completion theorem → théorème de complétion
en groupe ³²⁸
group homomorphism → [morphisme de groupes](#)
group object → objet de groupe
group representation → [représentation de groupe](#)
group ring → [anneau de groupe](#)
group scheme → [schéma en groupes](#)
group theory → [théorie des groupes](#)
group variety → [variété de groupe](#)
group von Neumann algebra → algèbre de von Neu-
mann de groupes ³²⁹
group with operators → [groupe à opérateurs](#)
grouped data → données groupées ³³⁰
*groupoid** → [groupoïde](#) [n.m.]
groupoidal* → groupoïdal(e) ³³¹
growth → [croissance](#)
growth rate → [taux de croissance](#)
guard digit → chiffre de garde ³³²
*Gudermannian function** → [fonction de Gudermann](#),
[gudermannien](#)

hailstone sequence → [suite de Syracuse*](#)
hairy ball theorem → [théorème de la boule chevelue](#)
half... → demi- / semi- ³³³

327. doi.org/10.24033/asens.2172

328. math.univ-cotedazur.fr/u/cberger/sym.pdf

329. theses.hal.science/tel-01347806

330. numdam.org/item/CAD_1978__3_2_167_0

331. theses.hal.science/tel-04293360

332. doi.org/10.1007/BF01404922

333. Placés devant un adjectif ou un nom, *demi* et *semi* se joignent par un trait d'union au nom ou à l'adjectif qu'ils accompagnent.

-
- half-angle* → [demi-angle](#)
half-angle formula → [formule de l'arc moitié](#)
half-bounded → [semi-borné\(e\)](#)
half-characteristic → [demi-caractéristique](#) ³³⁴
half-closed → [semi-fermé\(e\)](#) ³³⁵
half-cycle → [demi-période](#)
half-exact → [semi-exact\(e\)](#)
half-factorial →
half-homomorphism^{*} → [semi-homomorphisme](#) ³³⁶
half-degree → [demi-degré](#)
half-factorial → [demi-factoriel\(le\)](#) ³³⁷
half-integer → [demi-entier](#) [n.m.]
half-Laplacian → [demi-laplacien](#) ³³⁸
half-line → [demi-droite](#)
half-neck → [demi-gorge](#) ³³⁹
half-open → [semi-ouvert\(e\)](#)^{*}
half-plane → [demi-plan](#)
half-precision → [demi-précision](#)
half-side → [demi-côté](#)
half-space → [demi-espace](#)
half-tangent → [demi-tangente](#) [n.f.]
halting → [arrêt](#)
halting probability → [probabilité d'arrêt](#)
halting problem → [problème de l'arrêt](#)
Hamiltonian^{*} → [hamiltonien](#) [n.m.] / [hamiltonien\(ne\)](#)
ham sandwich theorem → [théorème du sandwich au jambon](#)
hand computation → [calcul à la main](#)
-

334. numdam.org/item/CSHM_1980__1__19_0

335. numdam.org/item/ASCFM_1972__49_8_A4_0

336. bibliotekanauki.pl/articles/724702.pdf

337. hal.science/tel-05426934

338. numdam.org/item/SEDP_2004-2005____A1_0.pdf

339. numdam.org/article/SB_2004-2005__47__309_0

handle → anse

handlebody* → corps en anses, corps à anses

handlebody group → groupe de difféotopie d'un corps
en anses ³⁴⁰

handshaking lemma → lemme des poignées de main

happy number → nombre heureux

hard → difficile

hard Lefschetz theorem → théorème de Lefschetz
vache ³⁴¹, théorème de Lefschetz difficile

hardness → difficulté

harmonic → harmonique [n.f. et adj.]

*harmonicity** → harmonicité

hash → hacher / hachage*

hash function → fonction de hachage

hash table → table de hachage

hashing → hachage

hat → chapeau [^]

hat matrix → matrice H ³⁴²

have → avoir / être

P has order two → P est d'ordre 2

heads or tails → pile ou face

heap → tas [informatique] / amas ³⁴³

heapsort* → tri par tas

heat → chaleur

heat equation → équation de la chaleur

heat kernel → noyau de la chaleur

340. doi.org/10.5802/jep.341

341. hal.science/hal-05521241

342. hal.science/hal-05076109

343. numdam.org/item/SD_1958-1959__12_1_A3_0

heavy-tailed → à queue lourde

height → hauteur

height function → fonction hauteur ³⁴⁴

helical* → hélicoïdal(e)

helicoid → hélicoïde [n.m. ou n.f.]

helicoidal → hélicoïdal(e)

helix → hélice

hemicompact* → hémicompact(e) ³⁴⁵

hemiperfect* ***number*** → nombre hémi-parfait

hemisphere → hémisphère [n.m.]

hendecagon* → hendécagone

hendecagonal* → hendécagonal(e)

hendecahedron* → hendécaèdre

Hensel* → hensélien(ne)

Hensel ring → anneau hensélien

Henselian* → hensélien(ne)

henselianity* → hensélianité ³⁴⁶

Henselization* → hensélisation / hensélisé ³⁴⁷ [n.m.]

heptadecagon* → heptadécagone

heptagon → heptagone

heptagonal → heptagonal

heptahedron* → heptaèdre

heptomino* → heptamino

hereditarily* → héréditairement

344. doi.org/10.5802/aif.2985

345. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2026

346. arxiv.org/pdf/2603.27612

347. arxiv.org/pdf/2202.05503

hereditary → héréditaire

*Hermitian** → hermitien(ne)

*Hero** → Héron

*Hessian** → hessienne [n.f.], hessien [n.m.] / hes-
sien(ne) [adj.]

heterogeneous → hétérogène

*heterological** → hétérologique

*heteroscedastic** → hétéroscédastique

*heteroscedasticity** → hétéroscédasticité

heuristic → heuristique [adj.]

heuristics → heuristique [n.f.]

hexadecimal → hexadécimal(e)

hexagon → hexagone

hexagonal → hexagonal

*hexagram** → hexagramme

hexahedron → hexaèdre

*hexomino** → hexamino

hidden → caché(e)

hierarchical → hiérarchique

hierarchy → hiérarchie

high → grand(e)

high-dimensional → de grande dimension / en grande
dimension / en dimension supérieure

higher → supérieur(e) / haut(e)

higher category → catégorie supérieure

higher derivative → dérivée d'ordre supérieur

higher K-group → groupe de K-théorie supérieur

higher K-theory → K-théorie supérieure

higher order → d'ordre supérieur, d'ordre quelconque

- higher rank* → [de rang supérieur](#)
higher regulator → [régulateur supérieur](#)
higher signatures → [hautes signatures](#) ³⁴⁸
higher regulator → [régulateur supérieur](#) ³⁴⁹
higher singularity → [singularité d'ordre supérieur](#) ³⁵⁰
highest → [plus haut\(e\)](#) / [plus grand\(e\)](#)
 highest common factor → [plus grand commun diviseur](#)
 highest weight → [plus haut poids](#)
highly → [hautement](#)
*Hilbert** → [de Hilbert](#) / [hilbertien\(ne\)](#)
 Hilbert basis → [base hilbertienne](#), [base de Hilbert](#)
 Hilbert function → [fonction de Hilbert](#)
 Hilbert polynomial → [polynôme de Hilbert](#)
 Hilbert's basis theorem → [théorème de la base de Hilbert](#)
 Hilbert scheme → [schéma de Hilbert](#)
 <https://doi.org/10.46298/epiga.2021.6792>
 Hilbert space → [espace de Hilbert](#)
 Hilbert system → [système à la Hilbert](#)
 Hilbert uniqueness method → [méthode d'unicité hilbertienne](#) ³⁵¹
*Hilbertian** → [hilbertien\(ne\)](#)
hill climbing → [escalade](#)
Hindu–Arabic numeral system → [système de numération indo-arabe](#)
hinge → [charnière](#) ³⁵²
*hippopede** → [hippopède](#) [n.f.]
histogram → [histogramme](#)

348. numdam.org/item/10.24033/asens.1312

349. doi.org/10.5802/jtnb.1295

350. nonlineaire.univ-lille1.fr/SNL/media/2009/CR/Oden.pdf

351. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(99\)80383-8](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(99)80383-8)

352. pastel.hal.science/tel-00596947

hitting time → temps d'atteinte

*hodograph** → hodographe

*Hölder continuous** → höldérien(ne)

holdout method → validation non croisée*

*holomorphic** → holomorphe

*holomorphically** → holomorphiquement

*holomorphicity** → holomorphie

*holomorphy** → holomorphie

*holonomic** → holonome

*holonomy** → holonomie

holonomy group → groupe d'holonomie

*homaloidal** → homaloïdal(e)

*homeomorphic** → homéomorphe

*homeomorphism** → homéomorphisme

homogeneity → homogénéité

homogeneous → homogène

homogenization → homogénéisation

homogenize → homogénéiser

homographic → homographique

*homography** → homographie

*homogroup** → homogroupe³⁵³

*homological** → homologique

*homologically** → homologiquement

homologous → homologue

homology* → homologie / homologique

homology class → classe d'homologie

homology functor → foncteur d'homologie

353. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1458

homology theory → **théorie homologique**

*homotopy** → homotopie / homotopique / homotopiquement

homotopy fixed set → espace des points fixes homotopiques³⁵⁵

homotopy type theory $\rightarrow$ théorie homotopique des types

$$\textit{Hopfian}^* \rightarrow \text{hopfien}(\text{ne})$$

horizontal $\rightarrow$ horizontal(e)

355. numdam.org/item/PMIHES_1992__75__135_0.pdf

horn → **trompette*** / **pointe***³⁵⁶

Gabriel's horn → **trompette de Gabriel**

horned → **cornu(e)**

*horocycle** → **horocycle** / **horocyclique**

horocycle flow → **flot horocyclique**

*horocyclic** → **horocyclique**

*horosphere** → **horosphère**

*horospherical** → **horosphérique**³⁵⁷

horseshoe *lemma* → **lemme du fer à cheval**³⁵⁸

hotel → **hôtel**

Hilbert's hotel → **hôtel de Hilbert**

hovel → **masure**³⁵⁹ [n.f.]

hull → **enveloppe***

hundred → **cent**

hybrid → **hybride**

hydrodynamic* → **hydrodynamique**

hyper... → **hyper...**³⁶⁰

hyperalgebra* → **hyperalgèbre**³⁶¹

*hyperalgebraic** → **hyperalgébrique**³⁶²

*hyperarithmetical** → **hyperarithmétique**

hyperbola → **hyperbole**

356. numdam.org/article/SB_2004-2005__47__309_0.pdf

357. doi.org/10.24033/bsmf.2554

358. arxiv.org/pdf/2212.05761

359. doi.org/10.5802/aif.2423

360. Le préfixe *hyper* est soudé à l'élément qui le suit (sauf parfois dans des composés occasionnels familiers).

361. numdam.org/item/SSL_1955-1956__2__A5_0

362. doi.org/10.1016/j.crma.2011.08.021

- hyperbolic* → hyperbolique
*hyperbolicity** → hyperbolicité
*hyperbolizable** → hyperbolisable³⁶³
hyperboloid → hyperboloïde
*hyperbounded** → hyperborné(e)³⁶⁴
*hypercircle** → hypercercle
*hypercohomology** → hypercohomologie
*hypercomplex** → hypercomplexe
*hypercone** → hypercône
*hyperconnected** *space* → espace irréductible
*hypercontractivity** → hypercontractivité
*hyperconvex** → hyperconvexe
*hypercube** → hypercube
*hypercubic** → hypercubique
*hypercycle** → hypercycle
*hypercyclic** → hypercyclique³⁶⁵
*hyperdeterminant** → hyperdéterminant
*hyperellipsoid** → hyperellipsoïde
*hyperelliptic** → hyperelliptique
*hyperexponential** → hyperexponentiel(le)
*hyperfinite** → hyperfini(e)
*hyperfiniteness** → hyperfinitude³⁶⁶
*hyperfuchsian** → hyperfuchsien(ne)³⁶⁷
*hyperfunction** → hyperfonction

363. doi.org/10.5802/aif.3741

364. doi.org/10.24033/msmf.65

365. doi.org/10.1016/j.crma.2006.12.010

366. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(97\)89093-3](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(97)89093-3)

367. numdam.org/item/JMPA_1952_9_31__161_0

- hyperfunctor** → hyperfoncteur ³⁶⁸
*hypergeometric** → hypergéométrie
*hypergraph** → hypergraphe
*hypergroup** → hypergroupe
*hyperharmonic** → hyperharmonique
*hyperhomology** → hyperhomologie
hyperinteger* → hyperentier [n.m.]
hyper-Kähler* → hyperkählérien(ne)
*hypermatrix** → hypermatrice
hyperoctahedron* → hyperoctaèdre
*hyperparallel** → hyperparallèle
hyperparameter* → hyperparamètre
*hyperplane** → hyperplan [n.m.] / hyperplan(e)
 hyperplane arrangement → arrangement d'hyperplans
 hyperplane bundle → fibré en hyperplans ³⁶⁹
 hyperplane section → section hyperplane
*hyperprimary** → hyperprimaire ³⁷⁰
*hyperquadric** → hyperquadrique
*hyperreal** → hyperréel(le)
hyperring* → hyperanneau ³⁷¹
hyperset* → hyperensemble
hyperspace → hyperespace
*hypersphere** → hypersphère
*hypersurface** → hypersurface

368. numdam.org/item/CTGDC_1996__37_3_179_0

369. doi.org/10.1016/j.crma.2004.03.009

370. numdam.org/item/JTNB_1993__5_2_343_0

371. doi.org/10.5802/jtnb.751

-
- hypertree**** → hyperarbre ³⁷²
hypervolume* → hypervolume
hypo... → hypo... ³⁷³
hypoanalytic* → hypoanalytique ³⁷⁴
hypocoercive* → hypocoercif (hypocoercive) ³⁷⁵
hypocoercivity* → hypocoercivité ³⁷⁶
*hypocontinuity** → hypocontinuité
*hypocontinuous** → hypocontinu(e)
*hypocycloid** → hypocycloïde [n.f.]
*hypoelliptic** → hypoelliptique
*hypoellipticity** → hypoellipticité
*hypohamiltonian** → hypohamiltonien(ne)
*hyponormal** → hyponormal(e) ³⁷⁷
hypotenuse → hypoténuse [n.f.]
hypothesis → hypothèse
hypothesis testing → test d'hypothèse
hypothetical → hypothétique
*hypotrochoid** → hypotrochoïde [n.f.]
- icosagon** → icosagone
*icosahedral** → icaosaédrique / de l'icaosaèdre
icosahedral number → nombre icaosaédrique
icosahedral symmetry group → groupe de symétrie de l'icaosaèdre
-

372. theses.hal.science/tel-01128561

373. Le préfixe *hypo* se soude à l'élément qui le suit.

374. numdam.org/item/SEDP_1981-1982____A22_0

375. theses.hal.science/tel-00840858

376. theses.hal.science/tel-04612046

377. numdam.org/articles/10.1016/j.crma.2011.01.018

*icosahedron** → icosaèdre

icosidodecahedron* → icosidodécaèdre

ideal → idéal [n.m.]

ideal class group → groupe des classes d'idéaux

ideal sheaf → faisceau d'idéaux³⁷⁸

ideal theory → théorie des idéaux

principal ideal domain → anneau principal

principal ideal ring → anneau quasi-principal

*idele** → idèle [n.m.]

idele group → groupe des idèles

*idempotence** → idempotence

*idempotent** → idempotent(e) / idempotent [n.m.]

identical → identique

identically → identiquement

identification → identification

identify → identifier

identity → identité / unité*

approximate identity → approximation de l'unité

identity element → élément neutre

identity function → application identité, identité,
application identique³⁷⁹

identity matrix → matrice identité

idoneal* *number* → nombre idone

i.e. → c'est-à-dire

if → si

*ill-conditioned** → mal conditionné(e)

*ill-posed** → mal posé(e)

image → image

378. doi.org/10.5802/afst.1368

379. Terme utilisé par Nicolas Bourbaki.

<i>image processing</i>	→ traitement d'images
<i>imaginary</i>	→ imaginaire
<i>imaginary number</i>	→ nombre imaginaire pur
<i>imaginary unit</i>	→ unité imaginaire
<i>imbeddability</i> *	→ plongeabilité
<i>imbedded</i> *	→ plongé(e)
<i>imbedding</i> *	→ plongement
<i>immanent</i> *	→ immanent [n.m.]
<i>immediate</i>	→ immédiat(e)
<i>immersed</i>	→ immergé(e)
<i>immersion</i>	→ immersion
<i>immune</i>	→ immune* ³⁸⁰
<i>imperfect</i>	→ imparfait(e)
<i>implication</i>	→ implication
<i>implicational</i> *	→ implicationnel(le)
<i>implicative</i> *	→ implicatif (implicative)
<i>implicit</i>	→ implicite
<i>implicit function theorem</i>	→ théorème des fonctions implicites
<i>imply</i>	→ impliquer
<i>impossibility</i>	→ impossibilité
<i>impossible</i>	→ impossible
<i>impredicative</i> *	→ imprédicatif (imprédicative)
<i>impredicativity</i> *	→ imprédicativité
<i>imprimitive</i> *	→ imprimitif (imprimitive)
<i>imprimitivity</i> *	→ imprimitivité

380. Rappelons que *immun* est le masculin de *immune*. On trouve « ensemble immune » (*sic*) dans numdam.org/item/ITA_1974__8_1_37_0.

improper → impropre*

improve → améliorer

improvement → amélioration

impulse response → réponse impulsionnelle

impulsive → impulsif (impulsive)³⁸¹

in → dans / de

in several variables → de plusieurs variables

inaccessible → inaccessible

*incalculable** → incalculable

*incenter** → centre du cercle inscrit

incidence → incidence

incidence geometry → géométrie d'incidence

incidence group → groupe d'incidence³⁸²

incidence matrix → matrice d'incidence

incidence structure → structure d'incidence

incident → incident(e)

*incircle** → cercle inscrit

include → inclure

inclusion → inclusion

inclusion-exclusion principle → principe d'inclusion-exclusion

inclusive → inclusif (inclusive)

*incommensurability** → incommensurabilité

incommensurable → incommensurable

incompatibility → incompatibilité³⁸³

incompatible → incompatible³⁸⁴

381. hal.science/tel-04160456

382. doi.org/10.5802/jtnb.751

383. doi.org/10.5802/crmath.161

384. *ibid.*

-
- incomplete* → incomplet (incomplète)
incompleteness → incomplétude
*incompressibility** → incompressibilité
*incompressible** → incompressible
*inconic** → conique inscrite
inconsistent → incohérent(e), contradictoire* / incompatible
 inconsistent equation → équation incompatible
 inconsistent theory → théorie incohérente (ou contradictoire)
increase → croître
increasing → croissant(e) / strictement croissant(e)
increment → incrément [informatique] / accroissement
 independent increments → accroissements indépendants
*indecomposability** → indécomposabilité
*indecomposable** → indécomposable
indefinite → indéfini(e)*
*indegree** → demi-degré intérieur, degré entrant
independence → indépendance
 independence number → nombre de stabilité³⁸⁵
independent → indépendant(e)
 independent set → stable [n.m.], ensemble indépendant [graphes]
 linearly independent → linéairement indépendants, formant une famille libre
indeterminate → indéterminée [n.f.] / indéterminé(e)
index (pl. *indices*, *indexés*) → indice
 index set → ensemble d'indexation
-

- index theorem* → [théorème de l'indice](#)
index theory → [théorie de l'indice](#)
indexed → [indexé\(e\)](#)
indicator → [indicateur](#) ([indicatrice](#))
indicator function → [fonction indicatrice](#)
indicatrix → [indicatrice](#) [n.f.]
*indicial** → [indiciel\(le\)](#)
indifference → [indifférence](#)
indifference graph → [graphe d'intervalles propre](#)
indirect → [indirect\(e\)](#)
indiscernibles → [indiscernables](#)
*indiscrete** *topology* → [topologie grossière](#)
indistinguishable → [indistinguable](#)
indivisible → [indivisible](#)
induced → [induit\(e\)](#)
induction → [récurrence](#)*
mathematical induction → [raisonnement par récurrence](#)
inductive → [inductif](#) ([inductive](#)) / [par récurrence](#)*
inductive definition → [définition par récurrence](#)
inductive set → [ensemble inductif](#)
inefficient → [inefficace](#)
inequality → [inégalité](#)
variational inequality → [inéquation variationnelle](#)
inertia → [inertie](#)
inessential → [inessentiel\(le\)](#) ³⁸⁶
inference → [inférence](#)
inferential → [inférentiel\(le\)](#)

386. numdam.org/item/AIHPB_1972__8_2_107_0

inferior → inférieur(e)

limit inferior → limite inférieure

*infimum** (pl. *infima*) → borne inférieure, infimum

*infinitary** → infinitaire

infinite → infini(e)

infinite-dimensional → de dimension infinie / en dimension infinie

infinite-dimensional holomorphy → holomorphic en dimension infinie³⁸⁷

infinitely → infiniment

infinitely many → une infinité de

infinitely small → infiniment petit

infinitesimal → infinitésimal [n.m.], infinitésimal(e)

infinitesimally → infinitésimalement*

infinity → infini [n.m.]

infinity category → infinie-catégorie³⁸⁸

infix notation → notation infixée, notation infixe

inflation → inflation

variance inflation factor → facteur d'inflation de la variance

inflection → inflexion

inflection point → point d'inflexion

information → information

information theory → théorie de l'information

infra... → infra... / infra-³⁸⁹

*infrabarrelled** → infratonnelé(e)

387. doi.org/10.1007/BFb0091462

388. doi.org/10.5802/aif.3322

389. Les mots formés avec le préfixe *infra* ne prennent pas de trait d'union, sauf lorsque le second élément commence par les voyelles *i* ou *u*.

*infrainvariant** → infra-invariant(e) ³⁹⁰

*inhomogeneous** → inhomogène / non homogène

inhomogeneous equation → équation inhomogène

inhomogeneous linear form → form linéaire non homogène

initial → initial(e)

initial value problem → problème de Cauchy

initialize → initialiser

injection → injection

*injective** → injectif (injective) / injectif ³⁹¹ [n.m.]

*injectivity** → injectivité

injectivity radius → rayon d'injectivité

inner → intérieur(e) / intérieurement [adv.] / interne

inner model → modèle interne

inner product → produit scalaire

inner product space → espace préhilbertien

inner regular measure → mesure intérieurement régulière

input → entrée

*inradius** → rayon du cercle inscrit

inscribed → inscrit(e)

inseparable → inséparable

*insphere** → sphère inscrite

instability → instabilité

instantaneous → instantané(e)

instanton* → instanton [n.m.]

insurance *mathematics* → mathématiques actuarielles

390. numdam.org/item/ASCFM_1984__82_22_51_0

391. doi.org/10.24033/asens.1509

integer → nombre entier, entier relatif* / entier
[n.m.] / entier (entière) [adj.]

integer factorization → décomposition en produit de facteurs premiers

integer lattice → réseau des entiers ($\mathbb{Z}^n$) / réseau

integer part → partie entière

integer partition → partition d'un entier

integer programming → optimisation linéaire en nombres entiers

integer triangle → triangle entier

integer-valued → à valeurs entières

*integrability** → intégrabilité

*integrable** → intégrable

integral → intégrale [n.f.] / intégral(e) / intègre* / entier* (entière)

cosine integral → cosinus intégral

integral calculus → calcul intégral

integral closure → clôture intégrale / fermeture intégrale

integral cohomology → cohomologie entière

integral domain → anneau intègre

integral element → élément entier

integral equation → équation intégrale

integral matrix → matrice à coefficients entiers

integral part → partie entière

integral point → point entier

integral representation → représentation entière / représentation intégrale

integral solution → solution entière

Lebesgue integral → intégrale de Lebesgue

*integrality** → intégrité

integrality gap → saut d'intégrité ³⁹²

- integrally** → [intégralement](#)
- integrand* → [intégrande](#) [n.m.]
- integralth** → [intégraphe](#)
- integrate* → [intégrer](#)
- integrating factor* → [facteur intégrant](#)
- integration* → [intégration](#)
- integrator* → [intégrateur](#)
- integro-differential** → [intégro-différentiel\(le\)](#)
- integro-ordinary differential equation** → équation
intégro-différentielle ordinaire ³⁹³
- integro-partial differential equation** → équation
intégro-différentielle aux dérivées partielles ³⁹⁴
- intension** → [intension](#)
- intensional** → [en intension](#)
- intensity* → [intensité](#)
- inter...* → [inter...](#) ³⁹⁵
- interacting* → [en interaction](#)
- interacting particle system* → système de particules en
interaction ³⁹⁶
- intercept* → [point d'intersection](#)* / [intercept](#)* [n.m.,
mots]
- intercept theorem* → [théorème de Thalès](#)
- x-intercept* → [point d'intersection avec l'axe des x](#)
- y-intercept* → [ordonnée à l'origine](#)
- interclass** → [interclasse](#)

393. inria.hal.science/hal-01413907

394. theses.hal.science/tel-01168589

395. Les mots composés avec le préfixe *inter* ne prennent pas de trait d'union.

396. theses.fr/2021UPSLD013

interest → intérêt

parameter of interest → paramètre d'intérêt

interior → intérieur [n.m.] / intérieur(e)

interior-point method → méthode de points intérieurs

interlace → entrelacer

intermediate → intermédiaire

intermediate value theorem → théorème des valeurs
intermédiaires

internal → interne

interpolate → interpoler

interpolating → interpolateur (interpolatrice)

interpolation → interpolation

interpolation space → espace d'interpolation

interpretation → interprétation

*interquartile** → interquartile

intersect → se couper / couper

intersecting → sécant(e)*

intersection → intersection

intersection exponent → exposant d'intersection

intersection form → forme d'intersection

intersection graph → graphe d'intersection

intersection homology → homologie d'intersection

intersection number → nombre d'intersection

intersection pairing → accouplement d'intersection

intersection product → produit d'intersection

intersection representation → représentation par inter-
section

intersection theory → théorie de l'intersection

Krull intersection theorem → théorème d'intersection
de Krull

intertwine → entrelacer ³⁹⁷

*intertwiner** → opérateur d'entrelacement

intertwining → entrelacement

intertwining operator → opérateur d'entrelacement ³⁹⁸

interval → intervalle

interval analysis, interval arithmetic → arithmétique
d'intervalles, arithmétique des intervalles

interval estimation → estimation par intervalle

interval exchange map → échange d'intervalles

interval graph → graphe d'intervalles

interval map → transformation de l'intervalle ³⁹⁹

into → dans

intra... → intra... ⁴⁰⁰

*intraclass** → intraclasses

intransitive → non transitif (non transitive)*, intransitif (intransitive) ⁴⁰¹

intrinsic → intrinsèque

*intuitionism** → intuitionnisme

*intuitionistic** → intuitionniste

invalid → invalide

invariance → invariance

invariant → invariant [n.m.] / invariant(e)

invariant theory → théorie des invariants

397. doi.org/10.1016/j.crma.2003.10.004

398. doi.org/10.24033/bsmf.2908

399. doi.org/10.1016/j.crma.2007.06.002

400. Les mots composés avec le préfixe *intra* prennent un trait d'union si le second élément commence par les voyelles *i* ou *u*, sauf *intra-muros*.

401. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1536

inverse → inverse [n.m. et adj.] / réciproque* / symétrique* / inversif (inverse)*

inverse element → élément symétrique

inverse function → fonction réciproque

inverse function rule → règle de dérivation des fonctions réciproques

inverse function theorem → théorème d'inversion locale

inverse image → image réciproque

inverse Laplace transform → transformation inverse de Laplace

inverse limit → limite projective

inverse matrix → matrice inverse

inverse semigroup → demi-groupe inversif

inverse system → système projectif

inversely → inversement

inversion → inversion

inversion theorem → théorème d'inversion

*invertibility** → inversibilité

*invertible** → inversible

involute* → développante [n.f.]

involution → involution

*involutional** → involutif (involutive)

*involutory** → involutif (involutive)

irrational → irrationnel(le)

irrationality → irrationnalité

irrationally → irrationnellement ⁴⁰²

*irreducibility** → irréductibilité

Hilbert's irreducibility theorem → théorème d'irréductibilité de Hilbert

402. doi.org/10.24033/asens.2630

irreducible → irréductible

*irredundant** *primary decomposition* → décomposition
primaire réduite

*irreflexive** → antiréflexive, irréflexive

irregular → irrégulier (irrégulière)

irregularity → irrégularité⁴⁰³

*irrotational** → irrotationnel(le)

*isochrone** → isochrone

*isocline** → isocline [n.f.]

isoclinic* → isocline

isocrystal* → isocristal⁴⁰⁴

*isodynamic point** → point isodynamique

*isogenous** → isogène

*isogeny** → isogénie

isogeny theorem → théorème d'isogénie⁴⁰⁵

isogeometric* → isogéométrie

*isogonal** → isogonal(e)

isohedral* → isoédrique

*isohedron** → isoèdre

isol* → isol⁴⁰⁶

isolated → isolé(e)

*isoline** → isoligne

isometric → isométrie

*isometry** → isométrie

isomonodromic* → isomonodromique

403. doi.org/10.5802/crmath.794

404. doi.org/10.5802/crmath.774

405. hal.science/hal-02445032

406. catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb32977082h

- isomorphic** → isomorphe
isomorphism → isomorphisme
*isomorphy** → isomorphie
*isoperimetric** → isopérimétrique
isoperimetric number → constante d'expansion,
 constante de Cheeger, nombre isopérimétrique
*isoperimetry** → isopérimétrie
*isopleth** → isoplèthe [n.f.]
*isoptic** → isoptique [n.f.]
*isoradial** → isoradial(e)
*isoresidual** → isorésiduel(le) ⁴⁰⁷
isosceles → isocèle
*isospectral** → isospectral(e)
*isothermal** → isotherme
*isotomic** → isotomique
*isotone** → croissant(e)
*isotonic** → isotone, isotonique
*isotopic** → isotope
*isotopy** → isotopie
*isotoxal** → isotoxal(e)
*isotrivial** → isotrivial(e) ⁴⁰⁸
*isotropic** → isotrope
*isotropy** → isotropie
*isotypic** → isotypique
isthmus → isthme, pont*
*iterate** → itérer / itéré [n.m.]

407. doi.org/10.5802/jep.339

408. hal.science/hal-00091222

*iteration** → **itération**

iterative → **itératif (itérative)**

iterative learning control → **contrôle par apprentissage
itératif**⁴⁰⁹

jackknife → **méthode d'Eustache***⁴¹⁰, ***jackknife****
[n.m.]

Jacobian* → **jacobien** [n.m.] / **jacobienne** [n.f. courbe
algébrique] / **jacobien(ne)**

Jacobian conjecture → **conjecture jacobienne**

Jacobian matrix → **matrice jacobienne**

jet → **jet**

*jeu** *de taquin* → **jeu de taquin**

jeu de taquin slide → **glissement**

join → **joint*** [n.m., topologie] / **borne supérieure***
[treillis]

joining* → **couplage**⁴¹¹

joint → **joint(e)** / **conjoint(e)*** / **à plusieurs variables***

joint entropy → **entropie conjointe**

joint density function → **fonction de densité conjointe**

joint probability distribution → **loi de probabilité à plu-
sieurs variables, loi jointe**

joint spectrum → **spectre joint**⁴¹²

*Josephus** *problem* → **problème de Josèphe**

jump → **saut**

jump discontinuity → **discontinuité de saut**

jump process → **processus de sauts**

409. arxiv.org/pdf/2503.07138

410. theses.hal.science/tel-00482970

411. doi.org/10.24033/asens.2346

412. theses.hal.science/tel-00139988

jumping line → droite de saut ⁴¹³

*Kähler** → kähliérien(ne) / de Kähler

Kähler class → classe kähliérienne

Kähler differential → différentielle de Kähler

Kähler form → forme de Kähler

Kähler manifold → variété kähliérienne

Kähler metric → métrique kähliérienne

*kaleidocycle** → kaléidocycle [n.m.]

kaleidoscopic → kaléidoscopique ⁴¹⁴

*kampyle** → kampyle [n.f.] ⁴¹⁵

*Kelleyfication** → kelleyfication ⁴¹⁶

kernel → noyau

kernel density estimation → estimation par noyau

key → clé

kill → tuer ⁴¹⁷

kind → espèce

of the first kind → de première espèce

kinetic equation → équation cinétique

king → roi

kissing number → nombre de contact*

kite → cerf-volant

*Kleinian** → kleinien(ne)

knapsack problem → problème du sac à dos

413. doi.org/10.5802/afst.1153

414. doi.org/10.5802/jep.327

415. numdam.org/item/BSMA_1884__2_8_1_101_0

416. numdam.org/item/CTGDC_1974__15_4_343_0

417. numdam.org/item/AIHPB_1970__6_3_201_0

kneading → pétrissage ⁴¹⁸

knight's tour problem → problème du cavalier

knot → nœud

knot concordance → concordance des nœuds ⁴¹⁹

knot invariant → invariant de nœuds

knot theory → théorie des nœuds

knotted → noué(e)

knowledge → connaissance

kriging* → krigeage

kurtosis* → coefficient d'aplatissement, kurtosis [n.m.]

label → étiquette

labeled → étiqueté(e)

labeling → étiquetage

lace → dentelle ⁴²⁰ / lacet

lace expansion → développement en lacets ⁴²¹

lack of fit → manque d'ajustement

lacunarity* → lacunarité

lacunary* → lacunaire

ladder → échelle / échelonné(e)*

ladder determinantal variety → variété déterminantiale échelonnée ⁴²²

ladder graph → graphe en échelle

ladder process → subordonateur d'échelle ⁴²³

418. pepite-depot.univ-lille.fr/LIBRE/Th_Num/2003/50376-2003-349-350.pdf

419. theses.fr/2013PA077117

420. numdam.org/articles/10.5802/aif.3352

421. numdam.org/item/10.5802/xups.2016-03

422. doi.org/10.5802/aif.1590

423. theses.hal.science/tel-00567466

- ladder representation* → représentation en échelle ⁴²⁴
- Lagrangian** → **lagrangien(ne)** / **lagrangien** [n.m.] /
lagrangienne ⁴²⁵ [n.f.]
- lakes of Wada* → **lacs de Wada**
- lambda calculus* → **lambda-calcul**
- laminar** → laminaire ⁴²⁶
- lamination** → lamination ⁴²⁷
- laminare* → laminé* ⁴²⁸ [n.m.]
- lamplighter group* → **groupe de l'allumeur de réverbères**
- landscape* → paysage ⁴²⁹
- language* → **langage**
- Laplacian** → **laplacien** [n.m.] / **laplacien(ne)**
- large* → **grand(e)**
in the large → **global(e)**
- lasagna*
skein lasagna module → module d'écheveau en lasagnes
- last* → **dernier (dernière)**
- latent* → **latent(e)**
latent root → **valeur propre**
latent vector → **vecteur propre**
- lateral* → **latéral(e)**
- Latin square* → **carré latin**

424. theses.fr/2012PA112365

425. doi.org/10.5802/jep.336

426. theses.hal.science/tel-00004028

427. www.bourbaki.fr/TEXTES/1068.pdf

428. doi.org/10.1016/j.matpur.2026.103941

429. www.bourbaki.fr/TEXTES/Exp1227-Barraquand.pdf

latitude → [latitude](#)

lattice → [réseau](#)* [géométrie] / [treillis](#) [ensemble ordonné]

lattice algebra → algèbre de treillis ⁴³⁰

lattice gauge theory → [théorie de jauge sur réseau](#)

lattice model → [modèle sur réseau](#)

lattice reduction → [réduction de réseau](#)

lattice theory → [théorie des treillis](#)

*latus rectum** (*pl. latera recta*) → [corde focale](#)

law → [loi](#)

lax → *lax** [invariable] ⁴³¹

lax functor → foncteur *lax* ⁴³²

lax limit → *lax*-limite ⁴³³

layer → [couche](#)

single layer potential → [potentiel de simple couche](#)

double layer potential → [potentiel de double couche](#)

LCM → [PPCM](#)

leading → [dominant\(e\)](#) / [principal\(e\)](#)

leading coefficient → [coefficient dominant](#)

leading diagonal → [diagonale principale](#)

leaf → [feuille](#) [graphes]

leapfrog → [saute-mouton](#)

learning → [apprentissage](#)

least → [plus petit\(e\)*](#) / [moindre](#)

at least → [supérieur\(e\) à](#), [supérieur\(e\) ou égal\(e\) à](#)

430. proceedings.centre-mersenne.org/item/10.5802/xups.2025-01

431. Les dictionnaires ordinaires traduisent *lax* par négligent, relâché, laxiste, lâche, imprécis, vague...

432. bourbaki.fr/TEXTES/1111.pdf

433. numdam.org/item/DIA_2014__71-72__1_0

- least common denominator* → plus petit dénominateur commun
- least common multiple* → plus petit commun multiple
- least significant difference test* → test de la différence significative minimale⁴³⁴
- least squares* → moindres carrés
- least upper bound* → borne supérieure
- leave-one-out cross-validation* → validation croisée d'un contre tous
- left* → à gauche
- left derivative* → dérivée à gauche
- left-handed* → indirect(e) / lévogyre⁴³⁵
- left-hand side* → premier membre
- left ideal* → idéal à gauche
- left-regular* → régulier (régulière) à gauche
- left side* → premier membre
- leg* → côté qui n'est pas une base* [d'un trapèze] / un des deux côtés égaux* [d'un triangle isocèle] / cathète* [n.f., triangle rectangle]
- Legendrian** → legendrien(ne)
- lemma* → lemme
- lemniscate** → lemniscate
- length* → longueur
- length spectrum* → spectre de longueurs
- lens* → lentille / lenticulaire
- lens manifold* → variété lenticulaire⁴³⁶
- lens space* → espace lenticulaire
- leptokurtic** → leptocurtique
- less than* → strictement inférieur à*

434. numdam.org/item/RO_1977__11_2_145_0

435. doi.org/10.1016/j.crma.2011.11.015

436. numdam.org/article/SB_1961-1962__7__41_0.pdf

less than or equal to → inférieur ou égal à*, inférieur à*

let ... be → soit / soient

level → niveau

level set → ligne de niveau

level-set method → méthode des surfaces de niveau

leverage → levier

leverage point → point levier

lexicographic → lexicographique

L-function → fonction L

liaison → liaison⁴³⁷

liar paradox → paradoxe du menteur

*Lie-admissible** → Lie-admissible⁴³⁸

lift → relèvement* / relever* [v.] / se relever [v.] / revêtement*

graph lift → revêtement de graphe

lifted code → revêtement de code⁴³⁹

lifting → relèvement*

lifting property → propriété de relèvement

theta lifting → relèvement thêta⁴⁴⁰

likelihood → vraisemblance*

likelihood function → fonction de vraisemblance

likelihood-ratio test → test du rapport de vraisemblance

*limaçon** → limaçon [n.m.]

limit → limite

437. doi.org/10.1006/jabr.1998.7739

438. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02408-1](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02408-1)

439. Communication de Gilles Zémor.

440. arxiv.org/pdf/2301.09118

- limit cycle* → cycle limite
limit law → loi limite
limit point → limite / point d'accumulation
limit set → ensemble-limite
limit theorem → théorème limite
limiting → limite⁴⁴¹
line → droite / ligne / curviligne* [adj.]
broken line → ligne brisée
line bundle → fibré en droites
line graph → graphe adjoint
line integral → intégrale curviligne
line of curvature → ligne de courbure
line segment → segment, segment de droite
linear → linéaire / vectoriel(le)* / affine*
linear function space → espace fonctionnel
linear programming → optimisation linéaire
linear space → espace vectoriel / espace linéaire [structures d'incidence]
linear subspace → sous-espace vectoriel
piecewise linear function → fonction affine par morceaux
*linearization** → linéarisation
*linearize** → linéariser
*linearly** → linéairement
link → entrelacs* / lien
link function → fonction de lien
link group → groupe d'un entrelacs⁴⁴²
link integral → intégrale d'entrelacement⁴⁴³
linked → enlacé(e)⁴⁴⁴

441. numdam.org/article/ASENS_1998_4_31_4_591_0

442. theses.hal.science/tel-05505447

443. numdam.org/item/10.24033/bsmf.1711.pdf

444. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02348-8](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02348-8)

linking

*linking number** → enlacement

linking pairing → enlacement

*Lipschitz continuous** → lipschitzien(ne)

list → liste

list coloring → coloration de liste

literal → littéral [n.m.]

little → petit(e)

Fermat's little theorem → petit théorème de Fermat

lituus spiral (pl. *litui*)* → lituus [n.m.]

local → local(e)

local-global principle → principe local-global

local-to-global principle → principe local-global

locale* → locale [n.f.]

locale theory → théorie des locales

*localization** → localisation / localisé [n.m.]

localize → localiser ⁴⁴⁵

locally → localement

location *parameter* → paramètre de position

locus (pl. *loci*) → lieu

log... → log...

log-concave → log-concave

log-concavity → log-concavité

log-convex → logarithmiquement convexe, log-convexe ⁴⁴⁶

log-convexity → log-convexité

log-scheme → log-schéma ⁴⁴⁷

445. doi.org/10.5802/ambp.415

446. doi.org/10.1214/11-AIHP431

447. hal.science/tel-00002545

-
- logarithm* → logarithme
logarithmic → logarithmique
*logarithmically** → logarithmiquement
logic → logique
logical → logique / de logique
 logical matrix → matrice binaire
logically → logiquement
*logicism** → logicisme
*logician** → logicien
logistic → logistique [adj.]
*logit** → logit
log-normal distribution → loi log-normale
lonely runner conjecture → conjecture du coureur solitaire
long → long(ue)
 long division → division longue
 long-tailed → à longue queue, à longue traîne
 long-term → en temps long
 long-time → en temps long
longitude → longitude
longitudinal → longitudinal(e)
*look-and-say** *sequence* → suite de Conway
loop → lacet* / boucle [quasi-groupes]
 Brownian loop → boucle brownienne
 loop-erased random walk → marche aléatoire à boucles effacées
 loop group → groupe de lacets
 loop space → espace des lacets
 Moufang loop → boucle de Moufang
*Lorentzian** → lorentzien(ne)

loss function → fonction de perte

lossless → sans perte

low → bas(se) / faible / petit(e)

low-complexity → à faible complexité

low-degree polynomial → polynôme de bas degré

low-density parity-check code → code à matrice de parité creuse⁴⁴⁸

low-dimensional topology → topologie en basses dimensions

of low genus → de petit genre

lower → inférieur(e) / inférieurement

lower bound → minorant

lower central series → suite centrale descendante

lower limit → limite inférieure

lower semicontinuous → semi-continu(e) inférieurement

lower set → section finissante

lower solution → sous-solution⁴⁴⁹

lower triangular matrix → matrice triangulaire inférieure

lowest → plus petit(e)

fraction in lowest terms → fraction irréductible

lowest common denominator → plus petit dénominateur commun

lowest common multiple → plus petit commun multiple

*loxodrome** → loxodromie

*loxodromic** → loxodromique

lozenge → losange

lucky number → nombre chanceux

448. theses.hal.science/tel-00778170

449. theses.hal.science/tel-02019206

*lune** → [lunule](#)

spherical lune → [fuseau sphérique](#)

lurking variable → [facteur de confusion](#)*

*Lusin** → [lusinien\(ne\)](#), de [Lusin](#)

Macaulayfication* → [macaulayfication](#) ⁴⁵⁰

machine → [machine](#) / [automatique](#) [adj.]

machine learning → [apprentissage automatique](#)

Turing machine → [machine de Turing](#)

magic → [magique](#)

magma → [magma](#)

magnitude → [grandeur](#)*

order of magnitude → [ordre de grandeur](#)

main → [principal\(e\)](#)

major → [majeur\(e\)](#) / [grand\(e\)](#)

major arc → [arc majeur](#)

major axis → [grand axe](#)

major premise → [prémisse majeure](#)

*majorant** → [majorant\(e\)](#)

*majorization** → [majorisation](#)

*majorize** → [majorer](#) / [majoriser](#)

mandelbox* → [mandelbox](#) [n.m.]

manifold → [variété](#)*

mantissa → [mantis](#)

*many-valued** → [multivalué\(e\)](#), [multivoque](#) / [polyvalent\(e\)](#)

many-valued function → [fonction multivaluée](#), [multivoque](#)

- many-valued logic* → [logique polyvalente](#)
- map* → [application](#), [fonction](#) / [carte](#) / [transformation](#) / [envoyer](#) [v.]
- Brownian map* → [carte brownienne](#) ⁴⁵¹
- combinatorial map* → [carte combinatoire](#)
- f maps x to y* → [f envoie x sur y](#)
- interval map* → [transformation de l'intervalle](#) ⁴⁵²
- linear map* → [application linéaire](#)
- map projection* → [projection cartographique](#)
- planar map* → [carte planaire](#)
- mapping* → [application](#), [fonction](#)
- mapping class* → [difféotopie](#)
- mapping cone* → [cône d'une application](#)
- mapping cylinder* → [cylindre d'une application](#)
- open mapping theorem* → [théorème de l'image ouverte](#) [analyse complexe]
- open mapping theorem* → [théorème de l'application ouverte](#), [théorème de Banach-Schauder](#) [analyse fonctionnelle]
- marginal* → [marginal\(e\)](#)
- marked* → [marqué\(e\)](#) ⁴⁵³
- marked ruler* → [règle graduée](#)
- Markov** → [de Markov](#) / [markovien\(ne\)](#)
- Markov chain* → [chaîne de Markov](#)
- Markov chain Monte Carlo* → [méthode de Monte-Carlo par chaînes de Markov](#)
- Markov decision process* → [processus de décision markovien](#)
- Markovian** → [markovien\(ne\)](#)
- marriage* → [mariage](#)

451. hal.science/hal-01693152

452. doi.org/10.1016/j.crma.2007.06.002

453. doi.org/10.5802/aif.2789

-
- Hall's marriage theorem* → lemme des mariages, théorème de Hall
- martingale* → martingale
- master equation* → équation maîtresse
- matched* → apparié(e)* / assorti(e)
- matched pair* → couple assorti⁴⁵⁴
- matched samples* → échantillons appariés
- matching* → couplage, appariement* [graphes] / méthode d'appariement [statistiques]
- matchstick graph* → graphe-allumettes
- material* → matériel(le)
- material conditional* → implication
- mathematical* → mathématique
- mathematical finance* → mathématiques financières
- mathematics* → mathématiques
- mating* → accouplement⁴⁵⁵
- matricial** → matriciel(le)
- matrix* → matrice / matriciel(le)
- matrix algebra* → algèbre de matrices
- matrix exponential* → exponentielle d'une matrice
- matrix integral* → intégrale matricielle⁴⁵⁶
- matrix multiplication* → produit matriciel
- matrix norm* → norme matricielle
- matrix pencil* → faisceau de matrices
- matrix product* → produit matriciel
- matrix ring* → anneau de matrices
- matrix theory* → théorie des matrices
- matroid** → matroïde [n.m.]

454. numdam.org/item/10.24033/asens.1677

455. numdam.org/item/10.5802/afst.1358

456. doi.org/10.1016/j.crma.2010.02.002

- matroid polytope* → polytope des bases d'un matroïde⁴⁵⁷
- max-flow min-cut theorem* → théorème flot-max / coupe-min
- maximal* → maximal(e)
- maximal monotone operator* → opérateur maximal monotone
- maximization** → maximisation
- maximize* → maximiser
- maximizer** → maximiseur
- maximizing** → maximisant(e)⁴⁵⁸
- maximum (pl. maxima)* → maximum [n.m.] / maximal(e)⁴⁵⁹
- maximum entropy probability distribution* → loi de probabilité d'entropie maximale
- maximum likelihood* → maximum de vraisemblance
- maximum principle* → principe du maximum
- max-plus**** → max-plus
- meager set* → ensemble maigre
- mean* → moyenne [n.f.] / moyen(ne)
- mean-periodic* → moyenne-périodique
- mean value theorem* → théorème des accroissements finis
- meander*** → méandre
- measurability** → mesurabilité
- measurable* → mesurable

457. theses.hal.science/tel-00824903

458. doi.org/10.1016/j.crma.2008.01.006

459. « Dans les emplois scientifiques, on trouve encore le pluriel latin *maxima*. [...] D'une manière générale, à *maximum* employé adjectivement, on préférera l'adjectif *maximal*. » (*Dictionnaire de l'Académie*)

- measure* → **measure** [n.f.] / **mesuré(e)**
- measure algebra* → algèbre de mesure⁴⁶⁰
- measure rigidity* → **rigidité des mesures**
- measure space* → **espace mesuré**
- measure theory* → **théorie de la mesure**
- measure-theoretic* → de théorie de la mesure⁴⁶¹
- medial* → **médian(e)** / **médial(e)**
- medial axis* → **axe médian**
- medial graph* → **graphe médial**
- median* → **médiane** [n.f.] / **médian(e)**
- median graph* → **graphe médian**
- median test* → **test de la médiane**
- mediate** → **médiat(e)** [adj.]
- medoid**** → **médoïde** [n.m.]
- meet* → **borne inférieure*** [treillis] / **se croiser** / croiser
- member* → **élément***
- membership* → **appartenance***
- memoryless**** → sans mémoire⁴⁶²
- merge sort* → **tri fusion**
- meridian* → **méridienne** [n.f.] / **méridien(ne)**
- meromorphic** → **méromorphe**
- meromorphy** → **méromorphie**⁴⁶³
- mesh* → **maillage***
- mesokurtic** → **mésokurtique**
- mesolabe** → **mésolabe** [n.m.]

460. <https://bourbaki.fr/TEXTES/Exp1180-Le-Maitre.pdf>

461. doi.org/10.1016/j.crma.2018.07.003

462. theses.hal.science/tel-01461651

463. theses.hal.science/tel-00677034

- meta*... → méta... / méta-⁴⁶⁴
- metabelian** → métabélien(ne)
- metacategory** → métacatégorie
- metacompact** → métacompact(e)
- metacyclic** → métacyclique
- metaharmonic** → métaharmonique⁴⁶⁵
- metalanguage* → métalangage
- metalogic** → métalogique [n.f.]
- metalogical** → métalogique [adj.]
- metamathematical**** → métamathématique [adj.]
- metamathematics* → métamathématique [n.f.]
- metanilpotent** → métanilpotent(e)
- metaplectic*** → métaplectique
- metatheorem** → métathéorème
- metavariable** → métavariable
- method* → méthode
- metric* → distance* / métrique [n.f.] / métrique [adj.]
- metric map* → application non expansive
- metric measure space* → espace métrique mesuré
- metric space* → espace métrique
- metric theory* → théorie métrique
- Riemannian metric* → métrique riemannienne
- metrical* → métrique
- metrically* → métriquement⁴⁶⁶
- metrizability** → métrisabilité

464. Les mots composés avec le préfixe *méta* prennent un trait d'union lorsque le second élément commence par les voyelles *a*, *i* ou *u*.

465. numdam.org/item/SLS_1954-1955__2__A12_0

466. theses.fr/2010AGUY0353

- metrizable** → [métrisable](#)
*metrization** → [métrisation](#)
*metrized** → métrisé(e) ⁴⁶⁷
*microbundle** → [microfibré](#) [n.m.]
*microlocal** → [microlocal\(e\)](#)
*microlocalization** → [microlocalisation](#)
*microlocalized** → microlocalisé(e) ⁴⁶⁸
*midplane** → [plan médian](#)
midpoint → [milieu](#)
midpoint theorem → [théorème des milieux](#)
mild solution → solution douce ⁴⁶⁹, solution généralisée*
mildly → modérément ⁴⁷⁰
Millennium Prize Problems → [problèmes du prix du millénaire](#)
million → [million](#)
minimal → [minimal\(e\)](#)
minimal surface equation → équation des surfaces minimales ⁴⁷¹
minimal model program → [programme du modèle minimal](#), [programme des modèles minimaux](#)
minimal submanifold theory → théorie des sous-variétés minimales ⁴⁷²
*minimality** → [minimalité](#)
minimax → [minimax](#) [n.m.]

467. doi.org/10.24033/asens.2636

468. doi.org/10.5802/crmath.725

469. theses.hal.science/tel-00437141

470. hal.science/tel-03876040

471. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2174

472. <https://theses.fr/1996TOUR4005>

- minimax theorem* → **théorème du minimax**
*minimization** → **minimisation**
minimize → **minimiser**
*minimizer** → **minimiseur**
*minimizing** → **minimisant(e)**
minimum (pl. *minima*) → **minimum** [n.m.] / **minimal(e)**⁴⁷³
minimum bounding rectangle → **rectangle à limite minimum**
minimum spanning tree → **arbre couvrant de poids minimal**
mining → **exploration***, **fouille***
minor → **mineur(e)** / **petit(e)**
minor arc → **arc mineur**
minor axis → **petit axe**
*minorant** → **minorant(e)**
min-plus* → **min-plus**
*minterm** → **minterme**⁴⁷⁴ [n.m.]
minuend → **premier terme d'une soustraction**
minus → **moins**
minute → **minute**
mirabolic* → **mirabolique**
mirror → **miroir**
conjugate mirror filter → **filtre miroir conjugué**⁴⁷⁵
mirror-image symmetry → **réflexion, symétrie axiale**

473. « Dans la plupart des emplois scientifiques, on utilise le pluriel latin *minima*. [...] D'une manière générale, à *minimum* employé adjectivement, on préférera l'adjectif *minimal*. » (*Dictionnaire de l'Académie*)

474. hal.science/hal-02075134

475. hal.science/hal-01136298

-
- mirror pair* → **paire miroir**
- mirror symmetry* → **symétrie miroir**
- missing* → **manquant(e)**
- mixed* → **mixte** / **mêlé(e)***
- mixed model* → **modèle mixte**
- mixed problem* → **problème mêlé**⁴⁷⁶
- mixed strategy* → **stratégie mixte**
- mixing* → **mélange** / **mélangeant(e)**⁴⁷⁷
- mixing property* → **propriété de mélange**⁴⁷⁸
- mixing time* → **temps de mélange**⁴⁷⁹
- mixture* → **mélange**
- mixture distribution* → **loi de mélange**
- mixture model* → **modèle de mélange**
- mock* → **faux (fausse)**
- modal* → **modal(e)**
- mode* → **mode** [n.m.]
- model* → **modèle**
- model category* → **catégorie de modèles**
- model theory* → **théorie des modèles**
- model-theoretic* → **au sens de la théorie des modèles /
à l'aide de la théorie des modèles**
- modeled* → **modélé(e)**
- modeling* → **modélisation**
- moderate* → **modéré(e)**
- moderate deviation principle* → **principe de déviations
modérées**⁴⁸⁰
-

476. numdam.org/item/AFST_1996_6_5_1_5_0

477. doi.org/10.5802/aif.2425

478. numdam.org/item/AIHPB_1990__26_2_219_0

479. theses.hal.science/tel-00488969

480. theses.hal.science/tel-00440850/

modified → **modifié(e)**

modular → **modulaire**

modularity → **modularité**

modularity theorem → **théorème de modularité**

module → **module**

module category → **catégorie des modules**

modulo^{*} → **modulo**

modulus^{*} (*pl. moduli*) → **module**

moduli scheme → **schéma de modules**⁴⁸¹

moduli space → **espace de modules**

moduli stack → **champ de modules**⁴⁸²

moduli theory → **théorie des espaces de modules**

moduli variety → **variété modulaire**⁴⁸³

modus ponens^{*} → ***modus ponens*** [n.m.]

modus tollens^{*} → ***modus tollens*** [n.m.]

mollifier^{*} → **fonction régularisante**

moment → **moment**

moment-generating function → **fonction génératrice des moments**

moment problem → **problème des moments**

momentum → **moment**

momentum map → **application moment** (*pl. applications moment*)

Nesterov momentum → **gradient accéléré de Nesterov**⁴⁸⁴

monad → **monade**

monadic^{*} → **monadique**

481. numdam.org/item/JTNB_1990__2_1_143_0

482. theses.hal.science/tel-00085627

483. www.laurentlafforgue.org/math/fulltext.pdf

484. theses.hal.science/tel-02479126

monic* polynomial → polynôme unitaire

monkey saddle → selle de singe

monodromic* → monodromique⁴⁸⁵

monodromy* → monodromie

monodromy action → action de monodromie

monodromy conjecture → conjecture de la monodromie

monodromy group → groupe de monodromie

monodromy representation → représentation de monodromie

monodromy theorem → théorème de monodromie

monogenic* → monogène

monogenous* → monogène

monohedral* → monoédrique

monoid* → monoïde [n.m.]

monoid algebra → algèbre d'un monoïde⁴⁸⁶

monoidal* → monoïdal(e)

monomial* → monôme [n.m.] / monomial(e)

monomially* → monomialement⁴⁸⁷

monomorphism* → monomorphisme

monopole* → monopôle⁴⁸⁸

monothetic* → monothétique

monotone → monotone*

monotone convergence theorem → théorème de convergence monotone

monotonic* → monotone

monotonically* → monotonement / de manière monotone

485. theses.fr/2021UCFAC034

486. theses.hal.science/tel-00948512

487. theses.fr/2022REIMS052

488. doi.org/10.5802/ahl.56

monotonically decreasing → décroissant(e)
monotonically increasing → croissant(e)
monotonically normal space → espace monotonement
normal

monotonicity^{*} → monotonie

monster group → groupe monstre

moonshine → clair de lune

morphic^{*} → morphique

morphism^{*} → morphisme

morphology → morphologie

mortar method → méthode de type mortier ⁴⁸⁹

most → la plupart de

at most → inférieur(e) à, inférieur(e) ou égal(e) à

mother wavelet → ondelette mère

motion → mouvement

motive → motif

motivic^{*} → motivique

mould → moule ⁴⁹⁰

mould calculus → calcul moulén ⁴⁹¹

mountain pass theorem → théorème du col

movable → mobile

move → coup [théorie des jeux] / mouvement ⁴⁹²

movement → mouvement ⁴⁹³

moving → mobile

489. theses.hal.science/tel-00188739

490. doi.org/10.5802/afst.1208

491. *ibid.*

492. doi.org/10.5802/aif.3407

493. doi.org/10.1016/j.crma.2016.04.011

- multi...* → *multi...* ⁴⁹⁴
- multiadditive** → *multiadditif* (*multiadditive*) ⁴⁹⁵
- multiarmed** *bandit problem* → *problème du bandit manchot*
- multibracket** → *microchet* ⁴⁹⁶
- multicategory** → *multicatégorie* ⁴⁹⁷
- multicollinearity** → *multicolinéarité*
- multidegree** → *multidegré* ⁴⁹⁸
- multidimensional** → *multidimensionnel(le)*
- multifractal** → *multifractal(e)*
- multifunction** → *fonction multivaluée*
- multigraph** → *multigraphe*
- multi-index** → *multi-indice*
- multilayer** → *multicouche*
- multilinear** → *multilinéaire*
- multimagic** *square* → *carré multimagique*
- multimodal** → *multimodal(e)*
- multinomial** → *multinomial(e)*
- multiobjective** → *multiobjectif*
- multi-parameter** → *multiparamétrique* ⁴⁹⁹
- multiple* → *multiple* [adj.] / *multiple* [n.m.]
- multiplicand* → *multiplicande* [n.m.]

494. Le préfixe *multi* se soude à l'élément qui le suit, sauf si celui-ci commence par la voyelle *i*.

495. numdam.org/item/SE_1965__7__A2_0

496. numdam.org/articles/10.1016/j.crma.2006.02.013

497. numdam.org/item/DIA_1989__22__59_0

498. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(00\)00142-7](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(00)00142-7)

499. theses.hal.science/tel-04235196

multiplication → [multiplication](#)

multiplication sign → [croix de multiplication](#)

multiplication table → [table de multiplication](#)

*multiplicative** → [multiplicatif \(multiplicative\)](#)

multiplicative ideal theory → [théorie multiplicative des idéaux](#)

*multiplicativity** → [multiplicativité](#)

multiplicity → [multiplicité](#)

multiplier → [multiplicateur](#) [n.m.] / convoluteur

multiplier ideal → [idéal multiplicateur](#)

multiplier spectrum → [spectre des multiplicateurs](#) ⁵⁰⁰

Schwartz multiplier → [convoluteur de Schwartz](#) ⁵⁰¹

multiply → [multiplier](#) [v.] / [multiplement](#) [adv.]

multiply transitive → [multiplement transitif \(transitive\)](#)

*multipole** → [multipolaire](#)

multipole expansion → [développement multipolaire](#)

fast multipole method → [méthode multipolaire rapide](#)

*multiquery** → [multirequête](#) ⁵⁰²

*multiresolution** → [multirésolution](#)

multiresolution approximation → [approximation multirésolution](#)

*multiscale** → [multiéchelle](#)

*multiset** → [multiensemble](#)

*multitype** → [multitype](#)

*multivalued** → [multivalué\(e\)](#), [multivoque](#)

*multivariable** → [à plusieurs variables](#)

500. hal.science/tel-01287835

501. hal.univ-lorraine.fr/tel-01776898

502. theses.fr/1999TOU30087

multivariate* → multivarié(e), à plusieurs variables,
multidimensionnel(le)

multivariate analysis of variance → analyse de
variance multivariée

multivariate normal distribution → loi normale multi-
dimensionnelle

*multivector** → multivecteur

multizeta → multizêta [n.m.]

musical isomorphism → isomorphisme musical

mutual → mutuel(le)

mutually → mutuellement

mutually prime integers → entiers premiers entre eux

mutant → mutant [n.m.] / mutant(e) [adj.]

mutation → mutation

mystic hexagram → hexagramme mystique

*nabla** → nabla

naive set theory → théorie naïve des ensembles

naked singularity → singularité nue

NAND* → NON-ET

*Naperian** → népérien(ne)

*Napierian** → népérien(ne)

*Napier** → Neper

natural → naturel(le)

near → près de / presque

near-field → presque-corps ⁵⁰³

near-ring → presque-anneau ⁵⁰⁴

503. doi.org/10.3406/barb.1970.61648

504. doi.org/10.1007/BF02925288

nearest → plus proche

nearly → presque

nebentypus* → *nebentypus*⁵⁰⁵ [n.m.]

necessary → nécessaire

necessity → nécessité

neck → gorge*⁵⁰⁶

necklace → collier

Antoine's necklace → collier d'Antoine

needle → aiguille

Buffon's needle → aiguille de Buffon

Takeya needle problem → problème de l'aiguille de
Takeya

nef* → nef⁵⁰⁷ [adj. invariable]

negation → négation

negative → négatif (négative) / strictement négatif

negative binomial distribution → loi binomiale négative

negative number → nombre strictement négatif

negatively → négativement

*negativity** → négativité⁵⁰⁸

neglect → négliger

negligibility* → négligeabilité

negligible → négligeable

neighbor → voisin

nearest neighbor search → recherche des plus proches
voisins

505. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2630

506. numdam.org/article/SB_2004-2005__47__309_0

507. numdam.org/article/AST_2008__317__119_0

508. doi.org/10.5802/aif.3149

- neighborhood* → voisinage
- neighboring* → voisin(e)
- nephroid** → néphroïde [n.f.]
- nerve* → nerf
- nerve complex* → nerf d'un recouvrement
- nested* → emboîté(e)* / imbriqué(e)
- nested Hilbert space* → triplet de Gelfand
- nested intervals* → intervalles emboîtés
- nested radicals* → radicaux imbriqués
- nested stack automaton* → automate à piles emboîtées
- nestohedron** → nestoèdre⁵⁰⁹
- net* → suite généralisée*, suite de Moore-Smith*, filet / patron* / réseau
- net of a polyhedron* → patron d'un polyèdre
- Petri net* → réseau de Petri
- network* → réseau / graphe pondéré*
- networked* → en réseau
- neural* → neuronal(e), de neurones
- neural network* → réseau de neurones, réseau neuronal
- neutral* → neutre
- newform** → forme parabolique primitive, forme de Hecke, *newform* [n.f.]
- nilalgebra** → nilalgèbre
- nilflow** → flot nilpotent⁵¹⁰
- nil ideal* → nilidéale*⁵¹¹
- nilmanifold** → nilvariété

509. hal.science/hal-03789199v1/document

510. pepite-depot.univ-lille.fr/LIBRE/Th_Num/1980/50376-1980-112.pdf

511. numdam.org/article/BSMF_1969__97__81_0

*nilpotency** → nilpotence

*nilpotent** → nilpotent(e)

*nilradical** → nilradical [n.m.]

nilsequence* → nilsuite⁵¹²

nilsystem* → nilsystème⁵¹³

nine → neuf

nine-point circle → cercle d'Euler, cercle des neuf points

nineteen → dix-neuf

ninety → quatre-vingt-dix

nodal → nodal(e)

node → nœud [équation différentielle] / sommet*
[graphe]

*nodoid** → nodoïde [n.m.]

*Noetherian** → noethérien(ne)

noetherianity* → noetherianité

noise → bruit

noise reduction → débruitage

noisy-channel coding theorem → théorème du codage de canal

nominal number → numéro

nomogram → nomogramme

nomograph → nomogramme

*nomographic** → nomographique

*nomography** → nomographie

512. doi.org/10.5802/aif.2401

513. doi.org/10.5802/aif.2401

-
- non-*, *non...* → non / non-⁵¹⁴
- nonagon*** → **ennéagone** [n.m.]
- nonagonal*** → **ennéagonal(e)**
- nonary*** → **nonaire**
- noncentral*** → **non centré(e)**
- nondimensionalization*** → **adimensionnement**
- non-kissing*** → **platonique**⁵¹⁵
- nonnegative*** → **positif (positive)**⁵¹⁶ [≥ 0]
- nonnegative matrix* → **matrice positive**
- nonpositive*** → **négatif (négative)**⁵¹⁷ [≤ 0]
- nonpositively*** *curved group* → **groupe à courbure négative**
- nonsolvability*** → **irrésolubilité**
- nonvanishing*** → non nul(le) / non-annulation⁵¹⁸
- nonzero** → **non nul(le)**
- NOR*** → **NON-OU**
- norm* → **norme** / **normique** [adj.]
- norm convergence* → **convergence en norme**
- norm form equation* → **équation normique**⁵¹⁹
- norm topology* → **topologie de la norme, topologie normique**
-

514. En français, lorsque l'adverbe *non* précède un nom, les deux mots sont unis par un trait d'union ; lorsqu'il précède un adjectif, ils sont séparés par une espace. Exemples : non linéaire, non-linéarité. On ne présente ci-dessous que les mots anglais composés avec *non-* pour lesquels il y a une difficulté particulière.

515. emis.de/ft/25938

516. On rencontre parfois « positif ou nul ».

517. On rencontre parfois « négatif ou nul ».

518. doi.org/10.5802/crmath.735

519. hal.science/hal-00411463

*normability** → normabilité

*normable** → normable

normal → normal(e) / normale [n.f.]

normal form theorem → théorème de la forme normale

normal subgroup → sous-groupe normal, sous-groupe distingué

normal subgroup theorem → théorème du sous-groupe normal⁵²⁰

normality → normalité

*normalizable** → normalisable

normalization → normalisation

normalize → normaliser

*normalizer** → normalisateur

*normalizing** → de normalisation / normalisant(e)

normalizing constant → constante de normalisation

normally → normalement

*normed** → normé(e)

NOT* → NON

notation → notation

nowhere → nulle part

n-th → n-ième

nuclear → nucléaire

nucleus → noyau

nuisance → nuisance

null → nul(le) / zéro* / négligeable* / isotrope*

null condition → condition nulle

null controllability → contrôlabilité à zéro⁵²¹

520. theses.hal.science/tel-03479453

521. doi.org/10.1016/j.crma.2004.07.005

- null-correlation bundle* → fibré de corrélation nulle ⁵²²
null geodesic → géodésique isotrope
null graph → graphe nul
null hypothesis → hypothèse nulle
null matrix → matrice nulle
null set → ensemble négligeable
null sign → $\emptyset$ [ensemble vide]
null space → noyau
null vector → vecteur nul / vecteur isotrope
nullity → dimension du noyau*
*Nullstellensatz** → théorème des zéros de Hilbert,
 Nullstellensatz [n.m.]
number → nombre / entier [n.m] / numérique*
 natural number → entier naturel
 number field → corps de nombres
 number line → droite numérique
 number-theoretic → lié(e) à la théorie des nombres
 number theory → théorie des nombres
numbering → numérotation
 Gödel numbering → codage de Gödel, numérotation de
 Gödel
numeral → chiffre / nombre
 numeral system → système de numération
 Roman numerals → numération romaine, chiffres
 romains
*numeration** → numération
numerator → numérateur
numerical → numérique
numerically → numériquement

522. doi.org/10.24033/bsmf.2429

obfuscation → obscurcissement

indistinguishability obfuscation → obscurcissement indistinguable⁵²³

object → objet

objective function → fonction objectif

oblate → aplati(e)

oblateness* → aplatissement

oblique → oblique

oblong → oblong(ue)

*observability** → observabilité

observable → observable [adj.] / *observable** [n.f.]

observational study → étude d'observation

observer → observateur [n.m.]

obstacle → obstacle

obstacle problem → problème de l'obstacle

obstruction → obstruction

obstruction theory → théorie de l'obstruction

obtuse angle → angle obtus

*obtuse-angled** → obtusangle

octad* → octade [n.f.]

octagon → octogone

octagonal → octogonal(e)

*octahedral** → octaédrique

octahedron → octaèdre

octal → octal(e)

*octant** → octant [n.m.]

octave → octave

523. theses.hal.science/tel-01751411

*octile** → [octile](#) [n.m.]

*octonion** → [octonion](#)

odd → [impair\(e\)](#)

odds → [cote, chances](#)

odds ratio → [rapport des chances](#)

*off-diagonal** → [en dehors de la diagonale](#)

officer → [officier](#)

36 officers problem → [problème des 36 officiers](#)

*ogive** → [ogive](#)⁵²⁴

*oligomorphic** → [oligomorphe](#)⁵²⁵

*oloid** → [oloïde](#) [n.f.]

omnibus test → [test omnibus](#)⁵²⁶

one → [un\(e\)](#)

one-dimensional → [unidimensionnel\(le\), de dimension 1](#)

one-parameter → [à un paramètre](#)

one-sided → [unilatéral\(e\)](#)

one-step-ahead → [à un pas](#)⁵²⁷

one-tailed test → [test unilatéral](#)

one-to-many → [multivalué\(e\), multivoque](#)

one-to-one correspondence → [bijection, correspondance biunivoque](#)

one-to-one function → [fonction injective, injection](#)

one-way function → [fonction à sens unique](#)

only → [seulement](#)

onto → [sur](#) / [surjectif \(surjective\)*](#)

from E onto F → [de E sur F](#)

524. numdam.org/item/JSFS_1948__89__321_0

525. hal.science/tel-01359062

526. numdam.org/item/JSFS_2013__154__3_58_0

527. hal.science/hal-05228002

- onto function* → [surjection](#)
- open* → [ouvert\(e\)](#)
- operad** → [opérade](#) [n.f.]
- operadic** → [opéradique](#)
- operand* → [opérande](#) [n.m.]
- operation* → [opération](#) / [opérationnel\(le\)](#)
- operations research* → [recherche opérationnelle](#)
- operational* → [opérationnel\(le\)](#)
- operator* → [opérateur](#)
- operator algebra* → [algèbre d'opérateurs](#)
- operator norm* → [norme d'opérateur](#)
- operator theory* → [théorie des opérateurs](#)
- opposite* → [opposé\(e\)](#)
- optimal* → [optimal\(e\)](#)
- optimality** → [optimalité](#)
- optimization** → [optimisation](#)
- optimize* → [optimiser](#)
- optimum* (pl. *optima*) → [optimum](#) [n.m.]
- optional* → [optionnel\(le\)](#)
- optional stopping theorem* → [théorème d'arrêt de Doob](#)
- or* → [ou](#)
- oracle* → [oracle](#)
- orbifold** → [orbifold](#) [n.m.]
- orbiform** → [orbiforme](#)
- orbit* → [orbite](#)
- orbit method* → [méthode des orbites](#)
- orbital* → [orbital\(e\)](#)
- order* → [ordre](#)

-
- order statistic* → [statistique d'ordre](#)
order structure → [structure d'ordre](#)
order type → [type d'ordre](#)
*orderability** → ordonnabilité ⁵²⁸
*orderable** → [ordonnable](#)
ordered → [ordonné\(e\)](#)
*ordering** → [ordre](#)
ordinal → [ordinal](#) [n.m.] / [ordinal\(e\)](#)
ordinal definability → définissabilité en termes d'ordinaux ⁵²⁹
ordinary → [ordinaire](#)
ordinate → [ordonnée](#)
*oricycle** → [horocycle](#)
*orientability** → [orientabilité](#)
*orientable** → [orientable](#)
orientation → [orientation](#)
oriented → [orienté\(e\)](#)
origin → [origine](#)
orthant* → [orthant](#)
*orthic** → [orthique](#)
*orthocenter** → [orthocentre](#)
*orthocentric** → [orthocentrique](#)
*orthocomplement** → orthocomplément ⁵³⁰
*orthocomplementation** → [orthocomplémentation](#)
*orthocomplemented** → [orthocomplémenté\(e\)](#)
orthodiagonal* → [orthodiagonal\(e\)](#)
-

528. theses.hal.science/tel-03700704

529. numdam.org/item/ASCFM_1982__73_21_15_0

530. numdam.org/item/PDML_1983__2A_A1_0

- orthodox* → orthodoxe
- orthodromic** → orthodromique
- orthodromy** → orthodromie
- orthogonal* → orthogonal(e) / orthogonal [n.m.]
- orthogonality** → orthogonalité
- orthogonalization** → orthogonalisation
- orthogonally** → orthogonalement
- orthographic* *projection* → projection orthogonale*
- orthologic** → orthologique
- orthology** → orthologie
- orthomorphism** → orthomorphisme⁵³¹
- orthonormal** → orthonormé(e)
- orthonormality** → orthonormalité
- orthonormalization** → orthonormalisation
- orthopolar** → orthopolaire
- orthopole** → orthopôle
- orthoptic** → orthoptique [n.f.]
- oscillating* → oscillant(e)
- oscillation* → oscillation
- oscillatory* → oscillatoire / oscillant(e)*
- oscillatory integral* → intégrale oscillante
- oscnode** → point oscnodal
- osculating* → osculateur (osculatrice)
- osculation* → osculation
- point of osculation* → point double avec des tangentes communes
- outcome* → issue*

531. numdam.org/item/JTNB_2001__13_1_53_0

-
- outdegree* → demi-degré extérieur, degré sortant
- outer → extérieur(e) / extérieurement
- outer product → produit extérieur
- outer regular measure → mesure extérieurement régulière
- outgoing edge → arête sortante
- outlier* → donnée aberrante
- output → sortie
- outward → extérieur(e)
- oval → ovale [n.m. et adj.]
- over → sur / au-dessus
- a scheme X over Y → un schéma X au-dessus de Y
- over... → sur... ⁵³²
- overconvergence* → surconvergence
- overconvergent* → surconvergent(e)
- overdamped* → suramorti(e) ⁵³³
- overdetermined* → surdéterminé(e)
- overdispersed* → surdispersé(e) ⁵³⁴
- overdispersion* → surdispersion
- overfield* → surcorps
- overfit* → surajuster
- overfitting* → surapprentissage, surajustement
- overgroup* → surgroupe ⁵³⁵
- overlap → se recouvrir ⁵³⁶
-

532. Les composés formés avec le préfixe *sur* s'écrivent sans trait d'union.

533. doi.org/10.1016/j.crma.2003.08.009

534. numdam.org/item/RSA_2002__50_3_73_0

535. doi.org/10.24033/bsmf.2585

536. doi.org/10.1016/j.crma.2005.09.032

overmodule* → surmodule ⁵³⁷

overrelaxation* → surrelaxation

overring* → suranneau ⁵³⁸

packing → empilement*

packing constant → constante d'empilement ⁵³⁹

*p-adic** → *p*-adique

*p-adically** → *p*-adiquement ⁵⁴⁰

pair → couple / paire

BN-pair → BN-paire

ordered pair → couple

pair of pants → pantalon

unordered pair → paire

paired comparison → comparaisons par paires

pairing* → couplage / accouplement

axiom of pairing → axiome de la paire

intersection pairing → accouplement d'intersection

Kronecker pairing → accouplement de Kronecker ⁵⁴¹

pairing function → fonction de couplage

Tate pairing → accouplement de Tate

Weil pairing → accouplement de Weil

pairwise* → par paires / deux à deux

pairwise comparison → comparaison par paires

pairwise coprime → premiers entre eux deux à deux

pairwise disjoint → disjoints deux à deux

palindrome → palindrome

537. numdam.org/item/PDML_1968__5_1_37_0

538. numdam.org/item/PDML_1988____3B_51_0

539. doi.org/10.5802/aif.3742

540. doi.org/10.2307/2274698

541. doi.org/10.24033/asens.1320

- palindromic* number* → nombre palindrome
- pancake sorting** → tri de crêpes
- pandigital** → pandigital(e)
- pandigital*** *number* → nombre pannumérique
- pangeometry** → pangéométrie
- panmagic** → panmagique
- pants** → pantalon
- pair of pants* → pantalon
- panel data* → données de panel, données longitudinales
- pants complex* → complexe de pantalons ⁵⁴²
- pants decomposition* → décomposition en pantalons ⁵⁴³
- parabola* → parabole
- parabolic* → parabolique
- paraboloid* → parabololoïde [n.m.]
- paraboloidal** → parabololoïdal(e)
- paracanonial**** → paracanonique ⁵⁴⁴
- paracompact** → paracompact(e)
- paracompactness** → paracompacité
- paraconsistent*** → paracoherent(e)
- paracontrolled* calculus*** → calcul paracontrôlé ⁵⁴⁵
- paradifferential**** → paradifférentiel(le)
- paradox* → paradoxe
- paradoxical* → paradoxal(e)
- parafactorial** → parafactoriel(le) ⁵⁴⁶

542. hal.science/tel-01557515

543. doi.org/10.24033/bsmf.2013

544. epiga.episciences.org/3815

545. hal.science/tel-05021356

546. numdam.org/item/SB_1962-1964__8__105_0

parahoric* → parahorique

parallel → parallèle [n.f.] / parallèle [adj.]

parallel postulate → postulat des parallèles

parallel transport → transport parallèle

*parallelepiped** → parallélépipède

parallelism → parallélisme

*parallelizable** → parallélisable

parallelogram → parallélogramme

parallelogram law → règle du parallélogramme

*parallelotope** → parallélotope

parameter → paramètre

method of variation of parameters → méthode de
variation des constantes

*parametric** → paramétrique / paramétré(e)

parametric curve → courbe paramétrée

parametric representation → représentation paramé-
trique

parametric surface → surface paramétrée

*parametrix** → paramétrie (n.f.)

*parametrization** → paramétrisation, paramétrage

*parametrize** → paramétriser, paramétrer

parametrized curve → courbe paramétrée

paraproduct* → paraproduit

*paratingent** → paratingent(e)

*paratopological** → paratopologique⁵⁴⁷

*paratopology** → paratopologie

parent → parent

parenthesis → parenthèse

547. numdam.org/article/CTGDC_2007__48_1_70_0

parity → **parité**

parity-check matrix → **matrice de contrôle**

parking function → **fonction de parking**

part → **partie**

integration by parts → **intégration par parties**

partial → **partiel(le)**

partial differential equation → **équation aux dérivées
partielles**

partial differential operator → **opérateur aux dérivées
partielles**

partial fraction decomposition → **décomposition en
éléments simples**

partially → **partiellement**

particle → **particule / particulaire**

particle filter → **filtre particulaire**

particle filtering → **filtrage particulaire**

particular → **particulier (particulière)**

partition → **partition / partitionnement***

graph partition → **partitionnement de graphe**

integer partition → **partition d'un entier**

partition identity → **identité de partitions** ⁵⁴⁸

partition of unity → **partition de l'unité**

partition refinement → **raffinement de partition**

partition relation → **relation de partition**

partitioned matrix → **matrice par blocs***

*partitioning** → **partitionnement**

pass → **passer**

passage → **passage**

first-passage time → **temps de premier passage** ⁵⁴⁹

548. www.unige.ch/~doussej/thesis.pdf

549. hal.science/tel-01630276

path → chemin [topologie] / chaîne élémentaire*
[graphes]

Brownian path → chemin brownien

directed path → chemin élémentaire

path algebra → algèbre des chemins

path-connected → connexe par arcs

path integral → intégrale de chemin

path space → espace de chemins

pathological → pathologique

pathwise* → par arcs / trajectoriel(le)

pathwise connected → connexe par arcs

pathwise method → méthode trajectorielle

pattern → motif / forme*

pattern recognition → reconnaissance de formes

paving → pavage*

payoff → gain*

payoff matrix → matrice des gains

PDE → EDP [équation aux dérivées partielles]

peak → pic

peak set → ensemble pic⁵⁵⁰

pebble automaton → automate à jetons*

pedal → podaire* [n.f. et adj.]

pedal curve → podaire [n.f.]

pedal triangle → triangle podaire

penalization → pénalisation

penalize → pénaliser

penalty → pénalisation

pencil → faisceau*, pinceau

- Lefschetz pencil* → pinceau de Lefschetz ⁵⁵¹
pencil of lines → faisceau de droites
pentachoron* → pentachore [n.m.]
pentagon → pentagone
pentagonal → pentagonal
pentagram → pentagramme
pentahedron → pentaèdre
*pentation** → pentation
percent → pour cent
percentage → pourcentage
percentile → centile
perceptron* → perceptron [n.m.]
*percolation** → percolation
percolation theory → théorie de la percolation
percolation threshold → seuil de percolation
perfect → parfait(e)
perfectly → parfaitement
perfectoid* → perfectoïde [n.m. et adj.]
*perigon** → angle plein
perimeter → périmètre
period → période
period domain → domaine de périodes, domaine des périodes ⁵⁵²
period map, period mapping → application de périodes ⁵⁵³, application des périodes ⁵⁵⁴
period morphism → morphisme de périodes ⁵⁵⁵

551. doi.org/10.1016/j.crma.2004.05.018

552. numdam.org/item/AST_1985__126__7_0

553. theses.fr/2015USPCC175

554. doi.org/10.4171/CMH/369

555. hal.science/tel-02965753

periodic → périodique

*periodogram** → périodogramme [n.m.]

peripheral → périphérique

periplectic* → périplectique ⁵⁵⁶

permanent → permanent [n.m.]

permutahedron* (pl. *permutahedra*) → permutoèdre

permutation → permutation

permutation group → groupe de permutations

permutation matrix → matrice de permutation

permutohedron* (pl. *permutohedra*) → permutoèdre

perpendicular → perpendiculaire

perpendicular bisector → médiatrice

*perpendicularity** → perpendicularité

persistence → persistance

persistence diagram → diagramme de persistance ⁵⁵⁷

persistence module → module de persistance ⁵⁵⁸

persistent → persistant(e)

perspective → perspective [n.f.] / perspectif (perspective)

perspective triangles → triangles perspectifs ⁵⁵⁹

*perspectivity** → perspective

persymmetric* → persymétrique ⁵⁶⁰

perturbation → perturbation

perturbed → perturbé(e)

perverse sheaf → faisceau pervers*

556. arxiv.org/pdf/1911.12301

557. doi.org/10.5802/xups.2024-03

558. doi.org/10.5802/aif.3752

559. numdam.org/article/MSH_1968__21__39_0

560. arxiv.org/pdf/1303.6113

perversity → perversité ⁵⁶¹

*Pfaffian** → pfaffien

phase → phase

phase plane → plan de phase

phase portrait → portrait de phase

phase space → espace des phases

phenomenon → phénomène

Gibbs phenomenon → phénomène de Gibbs

pie chart → diagramme circulaire

*piecewise** → par morceaux

pigeonhole principle → principe des tiroirs*

piling-up lemma → lemme d'empilement[

pinched → pincé(e) ⁵⁶²

pinching → pincement ⁵⁶³

pinch point → point cuspidal*, point de pincement

pinwheel tiling → pavage en moulin à vent

pivot → pivot

pivot table → tableau croisé dynamique

pizza theorem → théorème de la pizza

place → place

place-value notation → notation positionnelle

*plaintext** → texte en clair

planar → planaire / du plan / plan

planar brownian motion → mouvement brownien plan

planar graph → graphe planaire

planar map → carte planaire

561. doi.org/10.5802/aif.2065

562. hal.science/tel-00423371

563. theses.hal.science/tel-00771720

- planar symmetry groups* → groupes de symétrie du plan
- planarity**** → planarité
- plane* → plan [n.m.], plan(e)
- planimetry** → géométrie plane
- planning* → planification
- plastic ratio* → nombre plastique
- Platonic solid* → solide de Platon
- Platonism*** → platonisme
- platykurtic** → platykurtique
- plethysm**** → pléthysme⁵⁶⁴ / pléthysmatique
- plethysm product* → produit pléthysmatique⁵⁶⁵
- plot* → représentation graphique, graphique
- box plot* → boîte à moustaches
- box-and-whisker plot* → boîte à moustaches
- forest plot* → graphique en forêt
- scatter plot* → nuage de points, diagramme de dispersion
- spaghetti plot* → diagramme spaghetti
- stem-and-leaf plot* → diagramme branche-et-feuille*
- Plücker** → plückerien(ne) / de Plücker
- Plücker coordinate* → coordonnée plückerienne
- Plücker embedding* → plongement plückerien
- Plücker formula* → formule de Plücker
- plumbing*** → plombage*⁵⁶⁶
- pluri...* → pluri...⁵⁶⁷

564. aif.centre-mersenne.org/item/10.5802/aif.1579.pdf

565. doi.org/10.5802/crmath.557

566. theses.hal.science/tel-00002800v1

567. Les mots composés avec le préfixe *pluri* s'écrivent sans trait d'union.

- pluricanonical** → pluricanonique ⁵⁶⁸
- plurigenus** (*pl. plurigenera*) → plurigendre
- pluriharmonic** → pluriharmonique
- pluriharmonicity** → pluriharmonicité ⁵⁶⁹
- pluripotential** → pluripotentiel [n.m.]
- pluripotential theory* → théorie du pluripotentiel ⁵⁷⁰
- plurisubharmonic** → plurisousharmonique
- plurisuperharmonic** → plurisurharmonique ⁵⁷¹
- plus* → plus
- plus construction* → construction plus
- point* → point / virgule / ponctuel(le)
- decimal point* → virgule
- floating point* → virgule flottante
- K-point* → point K-rationnel
- point estimation* → estimation ponctuelle
- point group* → groupe ponctuel
- point process* → processus ponctuel
- point reflection* → symétrie centrale
- point-set topology* → topologie générale
- point spectrum* → spectre ponctuel ⁵⁷²
- problem of points* → problème des partis
- pointed* → pointé(e)
- pointfree topology* → topologie sans points, théorie des locales, théorie des lieux
- pointless topology* → topologie sans points, théorie des locales, théorie des lieux

568. doi.org/10.3406/barb.1952.69596

569. doi.org/10.5802/aif.3738

570. doi.org/10.5802/jep.228

571. doi.org/10.5802/ambp.268

572. doi.org/10.1016/j.crma.2004.02.012

*pointwise** → ponctuel(le)

pointwise convergence → convergence simple

polar → polaire [n.f.] / polaire [adj.]

polar body → polaire [n.m.]

polarity → polarité⁵⁷³

polarization → polarisation

polarized → polarisé(e)⁵⁷⁴

pole → pôle

pole and zero placement → placement des pôles et des zéros⁵⁷⁵

policy iteration → itération de la politique

Polish space → espace polonais

poll → sondage

poly... → poly...⁵⁷⁶

*polyadic** → polyadique⁵⁷⁷

*polyanalytic** → polyanalytique⁵⁷⁸

*polycategory** → polycatégorie

*polychoric** → polychorique

*polycyclic** → polycyclique

*polycyclicity** → polycyclicité⁵⁷⁹

*polycylinder** → polycylindre⁵⁸⁰

*polydisk** → polydisque

573. doi.org/10.5802/tsg.285

574. hal.science/tel-01001733

575. hal.science/tel-01260252

576. Les mots composés avec le préfixe *poly* s'écrivent sans trait d'union.

577. numdam.org/item/ASCFM_1982__73_21_67_0

578. theses.fr/2019AIXM0578

579. numdam.org/item/AFST_1995_6_4_4_801_0

580. numdam.org/item/10.5802/aif.547

- polygamma** → polygamma
polygon → polygone / polygonal(e)
polygon mesh → maillage polygonal
polygonal → polygonal(e)
polygraph → polygraphe* ⁵⁸¹
*polygraphic** → polygraphique ⁵⁸²
*polyharmonic** → polyharmonique
polyhedral → polyédrique / polyèdral(e)
polyhedral cone → cône polyèdral, cône polyédrique
polyhedral graph → graphe polyédrique
polyhedron → polyèdre
*polyhex** → polyhexe [n.m.]
polyhomogeneous* → polyhomogène ⁵⁸³
*polyiamond** → polyamant ⁵⁸⁴
*polyisomorphism** → polyisomorphisme
polylogarithm* → polylogarithme
polylogarithmic* → polylogarithmique
*polymimax** → polyminimax ⁵⁸⁵
polymorphism → polymorphisme
*polynilpotent** → polynilpotent(e)
polynomial → polynôme / polynomial(e)
polynomial identity ring → anneau à identité polynomiale
polynomial ring → anneau de polynômes
polynomial-time → en temps polynomial

581. doi.org/10.1016/j.crma.2005.12.019

582. doi.org/10.1016/j.aim.2024.109719

583. doi.org/10.1007/s00526-013-0696-3

584. theses.hal.science/tel-04531045

585. theses.hal.science/tel-01865811

*polyomino** → polyomino

*polyradius** → polyrayon⁵⁸⁶

polystable* → polystable⁵⁸⁷

polytopal* → polytopal(e)⁵⁸⁸

*polytope** → polytope

polytree* → polyarbre

poly- $\mathbb{Z}$ * → poly- $\mathbb{Z}$ ⁵⁸⁹

polyzeta* → polyzêta

pons asinorum → égalité des angles à la base d'un triangle isocèle [pont aux ânes]

pooling → agrégation*

pop → dépiler* [piles]

population → population

*porism** → porisme

portmanteau test → test de portemanteau*⁵⁹⁰

*poset** → ensemble partiellement ordonné, *poset* [n.m.]

position → position

position vector → vecteur position

positional → positionnel(le)

positive → positif (positive) / strictement positif*

in positive characteristic → en caractéristique positive

positive-definite function → fonction de type positif

positive-definite matrix → matrice définie positive

positive mass theorem → théorème de la masse positive

positive number → nombre strictement positif

586. numdam.org/item/10.5802/aif.3352

587. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1056.pdf

588. www.bourbaki.fr/TEXTES/Exp1214-Poineau.pdf

589. numdam.org/item/10.5802/xups.2001-01.pdf

590. numdam.org/item/RSA_2001__49_4_5_0

- positive recurrence* → [récurrence positive](#)
- positively* → [positivement](#)
- positivity** → [positivité](#) / [stricte positivité](#)
- positroid**** → [positroïde](#)⁵⁹¹ [adj.]
- possibility theory* → [théorie des possibilités](#)
- post...* → [post...](#) / [post-...](#)⁵⁹²
- postcritical**** → [postcritique](#)⁵⁹³
- posterior* → [a posteriori](#)*
- postliminal** → [postliminaire](#)⁵⁹⁴
- postmultiplication** → [multiplication à droite](#)
- postoptimal** → [postoptimal\(e\)](#)⁵⁹⁵
- postulate* → [postulat](#)
- postulation** → [postulation](#)⁵⁹⁶
- potential* → [potentiel](#) [n.m.] / [potentiel\(le\)](#)
- potential function* → [fonction de potentiel](#)
- potential game* → [jeu de potentiel](#)
- potential theory* → [théorie du potentiel](#)
- power* → [puissance](#)
- formal power series* → [série formelle](#)
- power-associative* → [à puissances associatives](#)
- power function* → [fonction puissance](#)
- power iteration* → [méthode de la puissance itérée](#)
- power law* → [loi de puissance](#)

591. theses.hal.science/tel-03213985

592. Le préfixe *post* se soude généralement au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par un *t*, auquel cas un trait d'union est de mise.

593. arxiv.org/pdf/math/0309421

594. numdam.org/item/RCP25_1977__24__13_0

595. numdam.org/item/RO_1980__14_1_53_0

596. theses.fr/2000NICE5461

- power residue symbol* → symbole de reste de puissance⁵⁹⁷
- power series* → série entière
- power set* → ensemble des parties d'un ensemble
- powerful number* → nombre puissant
- practical number* → nombre pratique
- pre...* → pré...⁵⁹⁸
- preabelian** → préabélien(ne)
- preadditive** → préadditif (préadditive)
- precategory** → précatégorie⁵⁹⁹
- precision* → précision
- precompact** → précompact(e)
- preconditioner**** → préconditionneur
- preconditioning**** → préconditionnement
- predecessor* → prédécesseur
- predicate* → prédicat
- predicate calculus* → calcul des prédicats
- predictable* → prévisible
- prediction* → prévision
- prediction interval* → intervalle de fluctuation
- predictive* → prédictif (prédictive)*
- predictor* → prédicteur*
- predictor-corrector* → prédicteur-correcteur
- predual** → prédual
- preference relation* → relation de préférence
- prefix* → préfixe

597. numdam.org/item/CM_1985__55_3_383_0/

598. Le préfixe *pré* se soude à l'élément qui le suit.

599. numdam.org/item/DIA_1998__40__3_0

- prefix code* → code préfixe
- prefix notation* → notation préfixée, notation préfixe
- pre-Hilbert** → préhilbertien(ne)
- prehomogeneous**** → préhomogène
- pre-image** → image réciproque
- premise* → prémisse [n.f.]
- premodule** → pré-module ⁶⁰⁰
- premultiplication** → multiplication à gauche
- prenex** → prénexe
- prenorm** → prénorme ⁶⁰¹
- preorder** → préordre
- preordered** → préordonné(e)
- preparation theorem*** → théorème de préparation
- prepared* → préparé(e) ⁶⁰²
- preperiodic**** → prépériodique
- preradical** → préradical ⁶⁰³
- prescheme** → préschéma
- presentability**** → présentabilité ⁶⁰⁴
- presentable* → présentable ⁶⁰⁵
- presentation* → présentation
- presented*
- finitely presented* → de présentation finie
- preservation* → préservation

600. hal.science/tel-00002562

601. numdam.org/item/SEDP_1970-1971____A15_0

602. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02610-9](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02610-9)

603. doi.org/10.24033/msmf.53

604. doi.org/10.5802/aif.924

605. doi.org/10.24033/msmf.177

preserve → préserver

preserver → préserveur* ⁶⁰⁶ [n.m.]

*presheaf** (*pl. presheaves*) → préfaisceau

pressure → pression ⁶⁰⁷

*prestack** → préchamp ⁶⁰⁸

*pretopological** → prétopologique

*pretopology** → prétopologie

pretzel → bretzel [n.m.]

primal → primal(e)

*primality** → primalité

primality test → test de primalité

primary → primaire

prime → premier (première) / nombre premier

prime ideal → idéal premier

prime number theorem → théorème des nombres premiers

primitive → primitif (primitive)

*primitivity** → primitivité ⁶⁰⁹

primordial → primordial(e) ⁶¹⁰

*primorial** → primorielle [n.f.] / primoriel(le)

principal → principal(e)

principle → principe

prior → *a priori** / probabilité *a priori*

prior-free → sans passer par des distributions *a priori*

606. dsp.prod.free.fr/HdRdSP.pdf

607. theses.fr/2000DIJOS021

608. doi.org/10.5802/afst.1506

609. hal.science/tel-00005473

610. numdam.org/item/SHC_1950-1951__3__A6_0

- prism* → [prisme](#)
- prism graph* → [graphe prismatique](#)
- prismatic* → [prismatique](#)
- prismatization**** → [prismatisation](#)
- prismatoid** → [prismatoïde](#) [n.m.]
- prismoid** → [prismoïde](#) [n.m.]
- prisoner's dilemma*** → [dilemme du prisonnier](#)
- private* → [privé\(e\)](#)
- pro...* → [pro...](#) / [pro-...](#) ⁶¹¹
- proalgebraic** → [proalgébrique](#) ⁶¹²
- proarrow**** → [proflèche](#)
- probabilistic** → [probabiliste](#)
- probabilistic number theory* → [théorie probabiliste des nombres](#)
- probabilistically**** → [de manière probabiliste](#)
- probability* → [probabilité](#) / [probabilisé](#)*
- probability measure* → [mesure de probabilité](#)
- probability space* → [espace probabilisé](#)
- probability theory* → [théorie des probabilités](#)
- probable* → [probable](#)
- probit** → [probit](#) [n.f.]
- probit function* → [fonction probit](#)
- probit model* → [modèle probit](#)
- problem* → [problème](#)
- process* → [processus](#)
- ladder process* → [subordonateur d'échelle](#) ⁶¹³

611. Le préfixe *pro* est soudé à l'élément qui le suit, sauf lorsque le second élément commence par les voyelles *i* ou *u*.

612. numdam.org/item/PMIHES_1960__7__5_0

613. theses.hal.science/tel-00567466

processing → traitement

proconstructible^{*} → proconstructible⁶¹⁴

product → produit

product code → code produit

product measure → mesure produit

product metric → distance produit

product rule → règle du produit

product set → produit cartésien, ensemble produit

product theorem → théorème du produit

product topology → topologie produit

profinite^{*} → profini(e)

profuctor^{*} → profoncteur, distributeur

program → programme

programming → programmation, optimisation^{*} / programmation

dynamic programming → programmation dynamique

functional programming → programmation fonctionnelle

integer programming → optimisation linéaire en nombres entiers

linear programming → optimisation linéaire, programmation linéaire

mathematical programming → optimisation

semidefinite programming → optimisation semi-définie positive

progression → progression, suite

arithmetic progression → suite arithmétique

Dirichlet's theorem on arithmetic progressions → théorème de la progression arithmétique

projection → projection

projection plane → plan de projection

614. numdam.org/item/PMIHES_1967__32__5_0

- projection-valued measure* → mesure spectrale
- projective* → projectif (projective) / projectif⁶¹⁵ [n.m.]
- projectively** → projectivement
- projectivity** → projectivité
- projectivized**** → projectivisé⁶¹⁶ [n.m. et adj.]
- projector* → projecteur [n.m.]
- prolate** → allongé(e)
- prolongable** → prolongeable
- pronic* number* → nombre pronique, nombre oblong
- pronormal** → pronormal(e)
- pro-object** → proobjet⁶¹⁷
- proof* → démonstration* / preuve
- probabilistically checkable proof* → preuve vérifiable de manière probabiliste
- proof assistant* → assistant de preuve
- proof theory* → théorie de la démonstration
- pro-p**** → pro-*p*
- propagation* → propagation
- proper* → propre / strict(e)*
- proper divisor* → diviseur strict
- proper map* → application propre
- proper subset* → sous-ensemble strict
- properad**** → propérade⁶¹⁸ [n.f.]
- properly* → proprement
- properness**** → propreté
- property* → propriété

615. doi.org/10.1007/BF02699186

616. doi.org/10.5802/ahl.197

617. numdam.org/item/CTGDC_2008__49_2_83_0

618. doi.org/10.5802/jep.131

- proportion* → [proportion](#)
proportional → [proportionnel\(le\)](#)
*proportionality** → [proportionnalité](#)
proposition → [proposition](#)
*propositional** → [propositionnel\(le\)](#)
propositional logic → [calcul des propositions](#)
*prorepresent** → [proreprésenter](#) ⁶¹⁹
*prorepresentability** → [pro-représentabilité](#) ⁶²⁰
*prorepresentable** → [pro-représentable](#) ⁶²¹
*prosthaphaeresis** → [prostaphérèse](#) [n.f.]
*protomodular** → [protomodulaire](#) ⁶²²
*protooperad** → [protopérade](#) ⁶²³ [n.f.]
*protorus** → [protore](#) ⁶²⁴
*prototile** → [prototuile](#)
protractor → [rapporteur](#)
*provability** → [prouvabilité](#)
provable → [prouvable](#) / [démontrable](#)
*provably** → [dont on peut démontrer...](#)
prove → [démontrer](#)
proving → [démonstration](#)
automated theorem proving → [démonstration automa-
tique de théorèmes](#)
*proximal** → [proximal\(e\)](#)

619. numdam.org/item/10.24033/asens.1674

620. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1111.pdf

621. *ibid.*

622. numdam.org/item/CTGDC_2008__49_4_307_0

623. hal.science/tel-01719403

624. theses.hal.science/tel-00137445v1

- pruning*** → élagage ⁶²⁵doi.org/10.1214/14-AIHP628
- pseudo...*** → pseudo... / pseudo- ⁶²⁶
- pseudo-abelian**** → pseudoabélien(ne)
- pseudoalgebraic**** → pseudoalgébrique ⁶²⁷
- pseudoanalytic**** → pseudoanalytique
- pseudoarc**** → pseudo-arc
- pseudo-automorphism**** → pseudoautomorphisme ⁶²⁸
- pseudocompact**** → pseudocompact(e)
- pseudocomplement**** → pseudocomplément [n.m.]
- pseudocomplementation**** → pseudocomplémentation ⁶²⁹
- pseudocomplemented**** → pseudocomplémenté(e) ⁶³⁰
- pseudoconcave**** → pseudoconcave ⁶³¹
- pseudo-cone**** → pseudocône ⁶³²
- pseudoconformal**** → pseudoconforme ⁶³³
- pseudoconvergent**** → pseudoconvergent(e)
- pseudoconvex**** → pseudoconvexe
- pseudoconvexity**** → pseudoconvexité
- pseudodeformation**** → pseudodéformation ⁶³⁴
- pseudodifferential**** → pseudodifférentiel(le)
- pseudodistance**** → pseudodistance
- pseudo-effective**** → pseudoeffectif ⁶³⁵ (pseudoeffect-

625. <http://doi.org/10.1214/14-AIHP628>

626. On ne met un tiret que devant les lettres *i* et *u*.

627. numdam.org/item/CTGDC_1975__16_4_343_0

628. doi.org/10.24033/asens.1201

629. numdam.org/item/ASCFM_1978__66_16_33_0

630. doi.org/10.4000/msh.11729

631. numdam.org/item/PSMIR_1972__4_A2_0

632. doi.org/10.24033/bsmf.2133

633. theses.fr/2010MON20111

634. doi.org/10.5802/jtnb.1198

635. doi.org/10.5802/aif.2874

tive)

pseudoflat^{*} → pseudoplat(e) ⁶³⁶

pseudoforest^{*} → pseudoforêt

pseudogroup^{*} → pseudogroupe

pseudoholomorphic^{*} → pseudoholomorphe

pseudo-immersion^{*} → pseudo-immersion ⁶³⁷

pseudo-inverse^{*} → pseudo-inverse

pseudo-isometry^{*} → pseudo-isométrie ⁶³⁸

pseudo-isomorphism^{*} → pseudo-isomorphisme

pseudo-isotopy^{*} → pseudo-isotopie

pseudo-Laplacian^{*} → pseudolaplacien ⁶³⁹ [n.m.]

pseudomanifold^{*} → pseudovariété ⁶⁴⁰

pseudomeasure^{*} → pseudomesure ⁶⁴¹

pseudometric^{*} → pseudométrie

pseudonorm^{*} → pseudonorme

pseudonull^{*} → pseudonul(le) ⁶⁴²

pseudoperiodic^{*} → pseudopériodique ⁶⁴³

pseudoperiodicity^{*} → pseudopériodicité ⁶⁴⁴

pseudopolynomial^{*} → pseudopolynomial(e) / pseudo-
polynôme ⁶⁴⁵

636. doi.org/10.24033/bsmf.2413

637. doi.org/10.5802/aif.1092

638. numdam.org/item/10.5802/aif.1248

639. numdam.org/item/10.5802/aif.917

640. aif.centre-mersenne.org/item/10.5802/aif.1642.pdf

641. theses.fr/1990BESA2016

642. doi.org/10.5802/jtnb.1218

643. doi.org/10.24033/asens.1108

644. *ibid.*

645. doi.org/10.5802/jtnb.791

- pseudopower** → pseudopuissance ⁶⁴⁶
- pseudoprimality** → pseudoprimauté ⁶⁴⁷
- pseudoprime** → nombre pseudopremier
- pseudorandom** → pseudoaléatoire
- pseudorandomness** → caractère pseudoaléatoire
- pseudoreal** → pseudoréal(le)
- pseudoreductive** *group* → groupe pseudoréductif
- pseudoreflexion** → pseudoréflexion
- pseudo-Riemannian** → pseudoriemannien(ne)
- pseudorotation** → pseudorotation ⁶⁴⁸
- pseudoscalar** → pseudoscalaire [n.m.]
- pseudosingular** → pseudosingulier (pseudosingulière) ⁶⁴⁹
- pseudosolution** → pseudosolution
- pseudospectral** → pseudospectral(e)
- pseudosphere** → pseudosphère
- pseudotensor** → pseudotenseur
- pseudotopological** → pseudotopologique ⁶⁵⁰
- pseudotopology** → pseudotopologie ⁶⁵¹
- pseudovaluation** → pseudoévaluation ⁶⁵²
- pseudovariety** → pseudovariété ⁶⁵³
- pseudovector** → pseudovecteur

646. doi.org/10.5802/aif.3120

647. doi.org/10.5802/pmb.a-153

648. doi.org/10.5802/jep.234

649. doi.org/10.24033/bsmf.2387

650. numdam.org/item/CTGDC_1973__14_3_309_0

651. *ibid.*

652. doi.org/10.5802/aif.2421

653. inria.hal.science/hal-04715943

- Ptolemaic* → ptolémaïque
- public-key* → à clé publique
- pullback* → image réciproque* [géométrie différentielle] / produit fibré* / rétrotirette* ⁶⁵⁴
- punctured* → épointé(e)*
- pure* → pur(e)
- purely* → purement
- purely inseparable extension* → extension radicielle
- purity* → pureté
- pursuit* → poursuite
- basis pursuit* → poursuite de base
- pursuit curve* → courbe de poursuite, courbe du chien
- push*** → empiler* [piles]
- pushdown** *automaton* → automate à pile
- pushforward** → image directe ⁶⁵⁵
- pushforward measure* → mesure image
- pushout** → somme amalgamée
- puzzle*** → puzzle
- p-value** → valeur *p*
- pyramid* → pyramide
- pyramidal* → pyramidal(e)
- Pythagorean* → pythagoricien(ne) / de Pythagore
- Pythagorean field* → corps pythagoricien
- Pythagorean theorem* → théorème de Pythagore
- Pythagorean triple* → triplet pythagoricien
-
- QED* → CQFD

654. numdam.org/item/SB_1964-1966__9__149_0

655. doi.org/10.5802/jep.118

- q-Schur algebra* → *q*-algèbre de Schur ⁶⁵⁶
- quadrangle* → quadrilatère, quadrangle
- quadrangulation**** → quadrangulation ⁶⁵⁷
- quadrant* → quadrant
- quadratic* → quadratique / du second degré / carré(e)
- quadratic differential* → différentielle quadratique
- quadratic equation* → équation du second degré
- quadratic extension* → extension quadratique
- quadratic form* → forme quadratique
- quadratic lattice* → réseau carré
- quadratic reciprocity* → réciprocity quadratique
- quadratic residue* → résidu quadratique
- quadratic variation* → variation quadratique
- quadratically** → quadratiquement
- quadratrix** → quadratrice
- quadrature* → quadrature
- quadric** → quadrique [n.f. et adj.]
- quadrifolium** → quadrifolium
- quadrilateral* → quadrilatère
- quadrilinear** → quadrilinéaire ⁶⁵⁸
- quadrillion** → quadrillion, quatrillion [10²⁴ ou 10¹⁵]
- quadrupartition** → quadrupartition ⁶⁵⁹
- quadruple* → quadruplet*
- quadruplet* → quadruplet*
- qualitative* → qualitatif (qualitative)
- quandle**** → *quandle* [n.m.]

656. theses.hal.science/tel-00004685/

657. https://www.numdam.org/item/AST_2009__326__299_0

658. [numdam.org/item/SEDP_2002-2003__A17_0](https://www.numdam.org/item/SEDP_2002-2003__A17_0)

659. [numdam.org/item/RSA_1973__21_4_5_0](https://www.numdam.org/item/RSA_1973__21_4_5_0)

*quantification** → quantification

quantale* → quantale⁶⁶⁰ [n.m.]

quantified → quantifié(e)

quantifier → quantificateur

quantifier elimination → élimination des quantificateurs

*quantile** → quantile [n.m.]

quantitative → quantitatif (quantitative)

quantity → quantité

quantization* → quantification

quantized* → quantifié(e)

quantum → quantique

quantum field theory → théorie quantique des champs

quantum group → groupe quantique

quarter → quart

*quartic** → quartique [n.f. et adj.]

*quartile** → quartile [n.m.]

quasi... → quasi- / quasi⁶⁶¹

*quasi-Abelian** → quasi abélien(ne)

*quasi-affine** → quasi affine

*quasi-algebraically** → quasi algébriquement

*quasi-analytic** → quasi analytique

*quasi-analyticity** → quasi-analyticité⁶⁶²

quasi-arithmetic* → quasi arithmétique

660. numdam.org/item/CTGDC_1993__34_3_209_0

661. L'adverbe *quasi* est séparé par un espacement d'un adjectif, d'un verbe ou d'un adverbe, mais est lié au nom par un trait d'union.

662. doi.org/10.5802/aif.2568

- quasi-bialgebra** → [quasi-bialgèbre](#)
- quasi-bilinear** → [quasi bilinéaire](#) ⁶⁶³
- quasi-birth–death** *process* → [processus de quasi-naissance et de mort](#)
- quasi-bounded** → [quasi borné\(e\)](#) ⁶⁶⁴
- quasi-category** → [quasi-catégorie](#)
- quasi-character** → [quasi-caractère](#) ⁶⁶⁵
- quasi-closed** → [quasi fermé\(e\)](#) ⁶⁶⁶
- quasi-coherent** → [quasi cohérent\(e\)](#)
- quasi-compact** → [quasi compact\(e\)](#)
- quasi-complete** → [quasi complet \(quasi complète\)](#)
- quasi-complex** → [quasi complexe](#) ⁶⁶⁷
- quasi-conformal** → [quasi conforme](#)
- quasi-concave** → [quasi concave](#)
- quasi-concavity** → [quasi-concavité](#)
- quasi-conformal** → [quasi conforme](#)
- quasi-continuity** → [quasi-continuité](#) ⁶⁶⁸
- quasi-continuous** → [quasi continu\(e\)](#) ⁶⁶⁹
- quasi-convex** → [quasi convexe](#)
- quasi-convexity** → [quasi-convexité](#)
- quasi-crystal** → [quasi-cristal](#) ⁶⁷⁰
- quasi-cyclic** → [quasi cyclique](#)

663. numdam.org/item/SB_1962-1964__8__435_0

664. numdam.org/item/SC_1964__3__A2_0

665. doi.org/10.24033/msmf.412

666. doi.org/10.5802/aif.196

667. cel.hal.science/cel-00849285

668. doi.org/10.5802/aif.759

669. *ibid.*

670. doi.org/10.24033/asens.2257

- quasi-differential** → quasi différentiel(le) ⁶⁷¹
*quasi-dihedral** → quasi diédral(e)
*quasi-discrete** → quasi discret (quasi discrète) ⁶⁷²
*quasi-distance** → quasi-distance
*quasi-elliptic** → quasi elliptique ⁶⁷³
*quasi-exact** → quasi exact(e) ⁶⁷⁴
*quasi-field** → quasi-corps ⁶⁷⁵
*quasi-finite** → quasi fini(e)
*quasi-free** → quasi-libre ⁶⁷⁶
*quasi-Frobenius** → quasi frobéniusien(ne)
*quasi-Fuchsian** → quasi fuchsien(ne)
*quasi-geodesic** → quasi-géodésique [n.f.]
*quasi-group** → quasi-groupe
*quasi-harmonic** → quasi harmonique
*quasi-Hermitian** → quasi hermitien(ne) ⁶⁷⁷
*quasi-homeomorphism** → quasi-homéomorphisme ⁶⁷⁸
*quasi-hyperbolic** → quasi hyperbolique ⁶⁷⁹
*quasi-ideal** → quasi-idéal ⁶⁸⁰ [n.m.]
*quasi-idempotent** → quasi idempotent(e) ⁶⁸¹

671. [doi.org/10.1016/S0294-1449\(16\)30365-1](https://doi.org/10.1016/S0294-1449(16)30365-1)

672. hal.science/hal-03143838

673. doi.org/10.24033/bsmf.1668

674. www.numdam.org/article/SD_1968-1969__22_1_A2_0.pdf

675. numdam.org/item/SD_1966-1967__20_2_A2_0

676. doi.org/10.1016/j.crma.2004.01.006

677. doi.org/10.5802/aif.2489

678. numdam.org/item/CTGDC_1969__11_3_229_0

679. doi.org/10.24033/asens.2231

680. doi.org/10.1016/j.crma.2014.05.008

681. numdam.org/item/SB_1978-1979__21__151_0

- quasi-integrable** → quasi intégrable
*quasi-invariant** → quasi-invariant [n.m.]
*quasi-inverse** → quasi-inverse⁶⁸² [n.m.]
quasi-isometric* → quasi isométrique
quasi-isometry* → quasi-isométrie
*quasi-isomorphism** → quasi-isomorphisme
*quasi-linear** → quasi linéaire
*quasi-metric** → quasi métrique
quasi-modular* → quasi modulaire⁶⁸³
*quasi-monotone** → quasi monotone
*quasi-morphism** → quasi-morphisme
*quasi-multiplication** → quasi-multiplication
*quasi-Newton** method → méthode quasi-Newton
*quasi-nilpotent** → quasi-nilpotent(e)
*quasi-norm** → quasi-norme
*quasi-normal** → quasi normal(e)⁶⁸⁴
*quasi-normed** → quasi normé⁶⁸⁵
*quasi-open** → quasi ouvert(e)⁶⁸⁶
*quasi-order** → préordre
quasi-ordinary* → quasi ordinaire
*quasi-periodic** → quasi périodique
*quasi-periodicity** → quasi-périodicité
*quasi-polynomial** → quasi polynomial(e)
*quasi-projective** → quasi projectif (quasi projective)

682. doi.org/10.5802/jep.140

683. doi.org/10.1016/j.crma.2006.09.028

684. doi.org/10.1016/j.crma.2016.10.005

685. doi.org/10.5802/aif.1198

686. doi.org/10.5802/ahl.31

- quasi-random*** → quasi aléatoire
quasi-rational* → quasi rationnel(le)
quasi-reductive* → quasi réductif (quasi réductive)⁶⁸⁷
quasi-regular* → quasi régulier (quasi régulière)
quasi-representable* → quasi représentable⁶⁸⁸
quasi-rotation* → quasi-rotation⁶⁸⁹
quasi-separated* → quasi séparé(e)
quasi-shuffle* → quasi-mélange⁶⁹⁰
quasi-simple* → quasi simple
quasi-solution* → quasi-solution
quasi-sphere* → quasi-sphère⁶⁹¹
quasi-split* → quasi déployé(e)⁶⁹²
quasi-stationary* → quasi stationnaire
quasi-symmetric* → quasi symétrique
quasi-symplectic* → quasi-symplectique⁶⁹³
quasi-topological* → quasi topologique⁶⁹⁴
quasi-topology* → quasi-topologie⁶⁹⁵
quasi-trace* → quasi-trace⁶⁹⁶
quasi-tree* → quasi-arbre⁶⁹⁷
quasi-triangular* → quasi triangulaire

687. doi.org/10.5802/aif.2619

688. doi.org/10.5802/afst.1506

689. numdam.org/item/AST_1995__231__89_0

690. theses.hal.science/tel-01690869

691. theses.fr/2024GRALM086

692. arxiv.org/pdf/1803.07662

693. doi.org/10.24033/asens.2329

694. doi.org/10.5802/aif.823

695. *ibid.*

696. doi.org/10.5802/aif.2062

697. doi.org/10.5802/ahl.85

- quasi-uniform** → quasi uniforme⁶⁹⁸
- quasi-unipotent**** → **quasi unipotent(e)**
- quasi-unitary** → quasi unitaire⁶⁹⁹
- quasi-variety* → quasi-variété⁷⁰⁰
- quaternary* → **quaternaire**
- quaternion** → **quaternion**
- quaternion algebra* → **algèbre de quaternions**
- quaternionic** → **quaternionique**
- quenched** → à environnement fixé*⁷⁰¹
- question-mark function* → **fonction point d'interrogation**
- queue → **file d'attente**
- queue automaton* → **automate à file**
- queueing theory* → **théorie des files d'attente**
- quicksort*** → **tri rapide**
- quiddity*** → quiddité⁷⁰²
- quinary** → **quinaire**
- quintic** → **quintique**
- quintile** → **quintile** [n.m.]
- quintillion → **trillion** [10¹⁸] / **quintillion** [10³⁰]
- quintuple* → **quintuplet**
- quism*** → **quasi-isomorphisme**
- quiver** → **carquois**

698. numdam.org/item/CTGDC_1971__12_2_113_0

699. doi.org/10.1007/BF02564306

700. numdam.org/item/CTGDC_1969__11_3_229_0

701. doi.org/10.24033/bsmf.2580

702. hal.science/hal-02999936

- quiver Grassmannian* → grassmannienne de carquois ⁷⁰³
- quiver variety* → variété de carquois
- quod erat demonstrandum* → ce qu'il fallait démontrer
- quota sample* → échantillon par la méthode des quotas
- quotient* → quotient
- difference quotient* → taux d'accroissement
- quotient bundle* → fibré quotient
- quotient category* → catégorie quotient
- quotient field* → corps quotient
- quotient group* → groupe quotient
- quotient manifold* → variété quotient
- quotient ring* → anneau quotient
- quotient space* → espace quotient
- quotient stack* → champ quotient ⁷⁰⁴
- quotient structure* → structure quotient
- quotient topology* → topologie quotient
-
- rabbit* → lapin
- Douady rabbit* → lapin de Douady
- rack*** → *rack** [n.m.]
- radial* → radiale [n.f.] / radial(e)
- radian* → radian
- radical* → radical [n.m.] / radical(e)
- radical theory* → théorie des radicaux ⁷⁰⁵
- radicand* → radicante
- radicial**** → radiciel(le)
- radius* (pl. *radii*) → rayon

703. hal.science/tel-01368279

704. arxiv.org/pdf/math/0411382

705. numdam.org/item/SD_1960-1961__14_2_A9_0

- radius vector* → rayon vecteur
- radix* → base
- radonifying** → radonifiant(e)
- raise* → élever
- ramification* → ramification
- ramification group* → groupe de ramification
- ramified* → ramifié(e)
- ramp function* → fonction rampe
- random* → aléatoire
- randomization** → randomisation
- randomized* → randomisé(e)
- randomly** → aléatoirement
- randomness** → hasard / aléatoire [n.m.]
- algorithmic randomness* → aléatoire algorithmique ⁷⁰⁶
- range* → étendue [statistique] / image* [d'une application] / ensemble d'arrivée* / intervalle / écart / rang
- numerical range* → image numérique ⁷⁰⁷
- interquartile range* → écart interquartile
- stable range* → rang stable ⁷⁰⁸ [d'un anneau]
- Tukey's range test* → test des étendues de Tukey
- rank* → rang
- rank correlation coefficient* → coefficient de corrélation des rangs
- rank function* → fonction de rang, fonction rang
- rank-nullity theorem* → théorème du rang
- rank test* → test de rang ⁷⁰⁹

706. theses.hal.science/tel-02936757

707. doi.org/10.1016/j.crma.2005.04.027

708. numdam.org/item/PDML_1988__3B_65_0

709. numdam.org/item/SAD_1979__4_1_47_0

Wilcoxon rank-sum test → test de la somme des rangs
de Wilcoxon

Wilcoxon signed-rank test → test des rangs signés de
Wilcoxon

ranking → classement / rang⁷¹⁰

rapid → rapide

rapidly decreasing → à décroissance rapide

rare → rare

rate → taux / vitesse

rate function → fonction de taux

rate of convergence → vitesse de convergence

ratio → rapport / nombre* / raison

common ratio → raison [d'une suite géométrique]

extreme and mean ratio → moyenne et extrême raison

golden ratio → nombre d'or

ratio test → règle de d'Alembert

rational → rationnel(le) / rationnel [n.m.]

Gaussian rational → rationnel de Gauss

rational curve → courbe rationnelle, courbe unicursale

rational homotopy theory → théorie de l'homotopie
rationnelle

rationality → rationalité

rationalization → rationalisation⁷¹¹

rationally → rationnellement

raw → brut(e)

ray → demi-droite* / rayon

ray class field → corps de rayon⁷¹²

ray class group → groupe de classes de rayons

710. numdam.org/item/JSFS_2014__155_4_1_0

711. doi.org/10.24033/asens.2207

712. arxiv.org/pdf/1805.11879

reach → atteindre [v.] / portée ⁷¹³ [n.f.]

reachability* → accessibilité

reachable → accessible

reaction-diffusion equation → équation de
réaction-diffusion

real → réel(le)

reality → réalité ⁷¹⁴

*realizability** → réalisabilité

realizable → réalisable

realization → réalisation

realize → réaliser

rearrangement → réarrangement

reasoning → raisonnement

reciprocal → réciproque / inverse* / dual(e)*

reciprocal basis → base duale

reciprocal function → fonction $f(x) = 1/x$

reciprocal of x → inverse de x

reciprocal polynomial → polynôme réciproque

reciprocity → réciprocité

reciprocity law → loi de réciprocité

recognition → reconnaissance

reconstruction → reconstruction

reconstruction conjecture → conjecture de reconstruction

recreational mathematics → mathématiques récréatives

rectangle → rectangle

713. theses.hal.science/tel-00443038

714. doi.org/10.5802/aif.2321

- rectangular* → rectangulaire
rectangular cuboid → pavé droit, parallélépipède rectangle
rectangular hyperbola → hyperbole équilatère
*rectifiability** → rectifiabilité⁷¹⁵
rectifiable → rectifiable
rectification → rectification
rectified → rectifié(e)
rectifying → rectifiant(e)
rectilinear → rectiligne
recurrence → récurrence
recurrence relation → relation de récurrence
recurrence theorem → théorème de récurrence
recurrent → récurrent(e)
recurring decimal → développement décimal périodique
recursion → récurrence / récursion
Kleene's recursion theorem → théorème de récursion de Kleene
recursion formula → formule de récurrence
recursion theory → théorie de la calculabilité
recursive → récursif (récursive) / par récurrence
recursive Bayesian estimation → estimation récursive bayésienne
recursive definition → définition par récurrence
recursive function → fonction récursive
recursive least squares → moindres carrés récursifs
*recursively** → récursivement / par récurrence
recursively enumerable → récursivement énumérable
recursively defined → défini(e) par récurrence

715. doi.org/10.24033/bsmf.2298

-
- reduce* → réduire
*reducibility** → réductibilité
reducible → réductible
reductio ad absurdum → raisonnement par l'absurde
reduction → réduction
reduction theory → théorie de la réduction
reductive → réductif (réductive)
redundancy → redondance
redundant → redondant(e)
*reentrant** → rentrant
*refactorable** *number* → nombre refactorisable
refine → raffiner
refinement → raffinement
reflected → réfléchi(e)
reflection → réflexion
reflection formula → formule des compléments
reflection group → groupe de réflexions
reflective → réflexif* (réflexive)
reflector → réflecteur ⁷¹⁶
reflex → réflexe / rentrant
reflex angle → angle rentrant
reflex field → corps réflexe ⁷¹⁷
reflexive → réflexif (réflexive)
*reflexivity** → réflexivité
refutable → réfutable
region → région / ouvert connexe non vide

716. doi.org/10.1016/j.crma.2011.04.009

717. arxiv.org/pdf/1212.2035

- trust region* → région de confiance
- regional** → régional(e)⁷¹⁸
- regression* → régression
- edge of regression* → arête de rebroussement
- regression analysis* → régression
- regular* → régulier (régulière)
- regularity* → régularité
- regularity lemma* → lemme de régularité
- regularity structure* → structure de régularité
- regularity theory* → théorie de la régularité
- regularization* → régularisation / régularisée [n.f.]
- Moreau-Yosida regularization* → régularisée de Moreau-Yosida
- regularize* → régulariser
- regulated* → réglé(e)
- regulated function* → fonction réglée
- regulator* → régulateur
- regulous*** → régulu(e)⁷¹⁹
- regulus** (pl. *reguli*) → regulus⁷²⁰ [n.m.]
- reinforcement learning** → apprentissage par renforcement
- rejection* → rejet
- relation* → relation
- relation algebra* → algèbre de relations⁷²¹
- relational* → relationnel(le)
- relative* → relatif (relative)

718. doi.org/10.5802/crmath.805

719. hal.science/hal-00652828

720. theses.hal.science/tel-00653043

721. inria.hal.science/hal-00712978

-
- relatively* → **relativement**
- relatively prime integers* → **entiers premiers entre eux**
- relaxation* → **relaxation**
- relaxed*** → **relaxé(e)***
- relevance*** *logic* → **logique de la pertinence**
- relevant*** *logic* → **logique pertinente**
- reliability*** → **fiabilité**
- reliability theory* → **théorie de la fiabilité**
- reliable*** → **fiable**
- remainder*** → **reste**
- Chinese remainder theorem* → **théorème des restes chinois**
- removable*** → **effaçable***, **apparent(e)***
- renewal*** → **renouvellement**
- renewal process* → **processus de renouvellement**
- renewal theory* → **théorie du renouvellement**
- renormalization** → **renormalisation**
- renormalization group* → **groupe de renormalisation**
- repeated* → **répété(e)**
- repeating*** *decimal* → **développement décimal périodique**
- repelling*** → **répulsif* (répulsive)**
- replacement* → **remplacement**
- axiom schema of replacement* → **schéma d'axiomes de remplacement**
- replica* → **réplique**⁷²²
- replication* → **réplication**
- represent* → **représenter**
-

- representability** → représentabilité
- representable** → représentable
- representation* → représentation
- decimal representation* → développement décimal
- representation category* → catégorie des représentations
- representation ring* → anneau des représentations⁷²³
- representation theory* → théorie des représentations
- representation variety* → variété de représentations⁷²⁴
- representative* → représentant [n.m.] / représentatif (représentative)
- representative sample* → échantillon représentatif
- representative of a class of equivalence*
→ représentant d'une classe d'équivalence
- reproducing* → reproduisant(e)
- reproducing kernel Hilbert space* → espace de Hilbert à noyau autoreproduisant⁷²⁵
- rep-tile** → reptuile [n.m.]
- repulsive* → répulsif (répulsive)
- repunit** → répunit [n.m.]
- resampling* → rééchantillonnage
- reset word* → mot synchronisant*
- residual* → résiduel(le) [adj.] / résidu [n.m.]
- residually** → résiduellement
- residue* → résidu / résiduel(le) / reste
- power residue symbol* → symbole de reste de puissance⁷²⁶

723. numdam.org/item/10.24033/bsmf.1653

724. doi.org/10.5802/aif.2157

725. theses.hal.science/tel-02997897

726. numdam.org/item/CM_1985__55_3_383_0/

-
- residue class* → [classe de congruence](#)
residue field → [corps résiduel](#)
residue number system → [système modulaire de représentation](#)
residue theorem → [théorème des résidus](#)
resistant → [résistant\(e\)](#)
resolution → [résolution](#)
*resolvent** → [résolvante](#) [n.f.] / [résolvant\(e\)](#)
resonance → [résonance](#)
response → [réponse](#)
restricted → [restreint\(e\)](#)
restriction → [restriction](#)
restriction theory → [théorie de la restriction](#) ⁷²⁷
result → [résultat](#)
resultant → [résultant](#) [n.m.]
resurgence → [résurgence](#)
resurgent → [résurgent\(e\)](#)
retract → [rétract](#) [n.m.], [rétracte](#) [n.m.]
retract rational → [rétractilement rationnel\(le\)](#) ⁷²⁸
retract rationality → [rétracte rationalité](#) ⁷²⁹
*retractible** → [rétractile](#) ⁷³⁰
retraction → [rétraction](#)
return method → [méthode du retour](#) ⁷³¹
reverse → [inverse](#) / [à rebours](#)*
reverse mathematics → [mathématiques à rebours](#)
-

727. doi.org/10.5802/crmath.618

728. theses.hal.science/tel-02890182/

729. arxiv.org/pdf/1606.06982

730. doi.org/10.5802/aif.2343

731. numdam.org/item/AST_2012__348__1_0

- reverse Polish notation* → notation polonaise inverse
- reversible* → réversible
- reversing* → qui renverse
- orientation-reversing* → qui renverse l'orientation
- reversion to the mean* → régression* vers la moyenne
- revision* → révision
- revolution* → révolution
- rewriting* → réécriture
- rhamphoid* cusp* → point de rebroussement de deuxième espèce
- rhodonea* curve* → rosace
- rhombic* → rhombique
- rhombicosidodecahedron** → rhombicosidodécaèdre
- rhombicuboctahedron** → rhombicuboctaèdre
- rhombohedron** → rhomboèdre
- rhomboid* → rhomboïde [n.m.]
- rhombus* (pl. *rhombi*) → losange
- rhumb* line* → loxodromie
- ribbon* → ruban
- ribbon category* → catégorie enrubannée ⁷³²
- ridge* → arête
- ridge function* → fonction dorsale ⁷³³
- ridge point* → point d'arête
- ridge regression* → régression d'arête
- Riemannian** → riemannien(ne)
- rigged Hilbert space* → triplet de Gelfand

732. numdam.org/item/SB_1994-1995__37__225_0

733. pastel.hal.science/pastel-00000677

right → droit(e) / rectangle / à droite

right alternative ring → anneau alternatif à droite ⁷³⁴

right angle → angle droit

right-angled Coxeter group → groupe de Coxeter à angles droits ⁷³⁵

right-angled triangle → triangle rectangle

right cylinder → cylindre droit

right derivative → dérivée à droite

right derived functor → foncteur dérivé à droite

right divisor → diviseur à droite

right-handed → direct(e)* / dextrogyre* ⁷³⁶

right-hand rule → règle de la main droite

right-hand side → second membre

right ideal → idéal à droite

right-ordered → ordonné(e) à droite ⁷³⁷

right-regular → régulier (régulière) à droite

right side → second membre

right triangle → triangle rectangle

rigid → rigide

rigid motion → déplacement

rigidity → rigidité

rigorous → rigoureux (rigoureuse)

ring → anneau / anneau unitaire* ⁷³⁸

ring geometry → géométrie sur un anneau ⁷³⁹

ring homomorphism → morphisme d'anneaux

734. numdam.org/item/SD_1950-1951__4__A4_0

735. theses.hal.science/tel-00136943

736. i2m.univ-amu.fr/perso/pierre.dehornoy/maths/-HDRDehornoy.pdf

737. theses.hal.science/tel-01404298

738. L'anglais *ring* exige que la multiplication ait un élément neutre. En français, la définition d'un anneau varie selon les sources.

739. arxiv.org/pdf/2003.02881

- ring spectrum* → spectre en anneaux ⁷⁴⁰
- ringed* → **annelé(e)**
- ringoid** → annéloïde ⁷⁴¹ [n.m.]
- rise* → différence des ordonnées*
- risk* → **risque**
- rng** → **pseudo-anneau**
- robust* → **robuste**
- robustness* → **robustesse**
- rock paper scissors* → **pierre-papier-ciseaux**
- rod* → **réglette***
- Cuisenaire rods* → **réglettes Cuisenaire**
- Roman numerals* → **numération romaine**
- root* → **racine** / **radiciel(le)**
- root datum* → **donnée radicielle**
- root system* → **système de racines**
- root test* → **règle de Cauchy**
- rooted* → **enraciné(e)**
- rose* → **rosace**
- rotation* → **rotation**
- rotation matrix* → **matrice de rotation**
- rotation number* → **nombre de rotation**
- rotational* symmetry* → **symétrie de rotation**
- rough* → **rugueux (rugueuse)** / **grossier (grossière)** / **approximatif (approximative)** / **peu régulier (peu régulière)**
- rough approximation* → **approximation grossière**
- rough path* → **chemin rugueux**
- rough set* → **ensemble approximatif**

740. numdam.org/item/MSMF_2004__2__98__1_0.pdf

741. numdam.org/item/SD_1964-1965__18__2__A4_0

roulette → roulette

round → rond(e)

round angle → angle plein

rounding → arrondi [n.m.]

rounding error → erreur d'arrondi

roundoff error → erreur d'arrondi

route inspection problem → problème du postier chinois

row → ligne

row vector → vecteur ligne

ruin → ruine

ruin problem → problème de ruine ⁷⁴²

rule → règle

trapezoidal rule → méthode des trapèzes

ruled surface → surface réglée

ruler → règle

run → différence des abscisses*

rupture field → corps de rupture

saddle → selle

saddle point → point col, point selle

*sagitta** → flèche [d'un arc de cercle]

salient → saillant(e) / anguleux (anguleuse)

salient angle → angle saillant

salient point → point anguleux

*salinon** → salinon [n.m.]

sample → échantillon [n.m.] / empirique [adj.] / échantillonner [v.]

742. doi.org/10.1239/jap/1059060886

- sample average approximation* → approximation par
moyenne empirique ⁷⁴³
- sample mean* → moyenne empirique
- sample size* → taille de l'échantillon
- sample space* → univers
- sample variance* → variance d'échantillonnage
- sampling* → échantillonnage
- rejection sampling* → méthode de rejet
- sampling frame* → base de sondage
- sampling interval* → intervalle d'échantillonnage
- sandwich theorem* → théorème des gendarmes [ana-
lyse] / théorème du sandwich ⁷⁴⁴ [graphe]
- Sasakian***^{*} → sasakien(ne)
- satanic square*** → carré satanique
- satellite* → satellite
- satellite knot* → nœud satellite ⁷⁴⁵
- satellite link* → entrelacs satellite ⁷⁴⁶
- satisfaction* → satisfaction
- constraint satisfaction problem* → problème de satis-
faction de contraintes
- satisfiability*^{*} → satisfaisabilité
- satisfiable*^{*} → satisfaisable
- satisfy* → vérifier^{*}
- saturated* → saturé(e)
- saturation* → saturation ⁷⁴⁷
- sausage* → saucisse

743. theses.hal.science/tel-02921439

744. theses.hal.science/tel-00948055

745. theses.fr/1986PA112226

746. theses.hal.science/tel-03621946/

747. numdam.org/item/AMBP_1997__4_1_103_0

-
- Wiener sausage* → saucisse de Wiener
- Savilian** → savilien(ne)
- sawtooth* → en dents de scie
- scaffold* → échaffaudage ⁷⁴⁸
- scalar* → scalaire [n.m., adj.]
- scalar input* → commande scalaire
- scalar triple product* → produit mixte
- scale* → échelle / taille*
- large-scale* → de grande taille ⁷⁴⁹
- scale-free* → invariant(e) d'échelle
- scale invariance* → invariance d'échelle
- scale parameter* → paramètre d'échelle
- scalene* → scalène
- scaling* → mise à l'échelle ⁷⁵⁰ / facteur d'échelle
- scaling equation* → équation d'échelle
- scaling limit* → limite d'échelle
- scatter* → diffuser*, disperser
- scatter plot* → nuage de points
- scattered set* → ensemble clairsemé* ⁷⁵¹
- scatterer** → diffuseur ⁷⁵²
- scattering* → diffusion* [ondes]
- inverse scattering transform* → méthode de diffusion inverse
- schedule* → ordonnancement*
- scheduling* → ordonnancement*
- scheduling theory* → théorie de l'ordonnancement
-

748. doi.org/10.5802/aif.3712

749. theses.fr/1995INPT091H

750. hal.science/tel-01437518

751. msp.org/pjm/1978/78-2/pjm-v78-n2-p12-s.pdf

752. hal.science/tel-01236109

schema → schéma

scheme → schéma

*schlicht** *function* → fonction univalente

Schober* → *schober*⁷⁵³ [n.m.]

*Schwarzian** → schwarzien(ne)

score → score [n.m.]

screw → torseur*

screw displacement → vissage

scroll → surface réglée*, *scroll** [n.m.]

scutoid* → scutoïde [n.m.]

search → recherche

search problem → problème de recherche

seaweed subalgebra → sous-algèbre biparabolique*⁷⁵⁴

secant → sécante [n.f.] / sécant(e)

secant method → méthode de la sécante

secant variety → variété de sécantes⁷⁵⁵

second → second(e) / deuxième

error of the second kind → erreur de deuxième espèce

second derivative → dérivée seconde

second-order arithmetic → arithmétique du second ordre

second-order differential equation → équation différentielle d'ordre 2

second-order derivative → dérivée seconde

second variation → variation seconde

secondary → secondaire

753. doi.org/10.5802/crmath.703. Mot emprunté en 2015 à l'allemand *via* l'anglais.

754. arxiv.org/pdf/1912.02876

755. doi.org/10.5802/aif.2559

secretary problem → problème du secrétaire

section → section

sectional → sectionnel(le)

*sectionally** → sectionnellement⁷⁵⁶

sector → secteur

*sectorial** operator → opérateur sectoriel

secular equation → équation caractéristique*

*sedenion** → sédénion [n.m.]

segment → segment

selection → sélection

selection bias → biais de sélection

selection theorem → théorème de sélection

self- → auto...⁷⁵⁷

*self-adjoint** → autoadjoint(e)

*self-avoiding** → autoévitant(e)

*self-complementary** → autocomplémentaire

*self-concordant** → autoconcordant(e)

*self-conjugate** → autoconjugué(e)

*self-crossing** polygon → polygone croisé

*self-dual** → autodual(e)

*self-duality** → autodualité

*self-injective** ring → anneau auto-injectif⁷⁵⁸

*self-intersecting** polygon → polygone croisé

756. [numdam.org/item/10.1016/s0012-9593\(99\)80012-3](https://numdam.org/item/10.1016/s0012-9593(99)80012-3)

757. Lorsque *auto-* signifie « soi-même », il est soudé au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par un *i* ou par un *u*. Le trait d'union est aussi préférable lorsque le second élément commence par un *o*.

758. doi.org/10.24033/bsmf.1759

self-intersection* → auto-intersection

self-inverse* *function* → involution

self-joining* → autocouplage⁷⁵⁹

self-map* → application d'un ensemble dans lui-même⁷⁶⁰

self-polar* → autopolaire

self-reference* → autoréférence

self-selection* → autosélection

self-similar* → autosimilaire, autosemblable

self-similarity* → autosimilarité

self-tangency* → autotangence⁷⁶¹

semantic → sémantique [adj.]

semantically → sémantiquement

semantics → sémantique [n.f.]

semi... → demi- / semi-⁷⁶²

*semiabelian** → semi-abélien(ne)

*semiaffine** → semi-affine

*semialgebraic** → semi-algébrique

*semialgebraically** → semi-algébriquement⁷⁶³

*semiample** → semi-ample⁷⁶⁴

*semianalytic** → semi-analytique⁷⁶⁵

759. doi.org/10.24033/asens.2346

760. numdam.org/item/SC_1970-1971__10_2_A9_0

761. doi.org/10.1016/j.crma.2005.09.014

762. Placés devant un adjectif ou un nom, *demi* et *semi* se joignent par un trait d'union au nom ou à l'adjectif qu'ils accompagnent.

763. doi.org/10.5802/jep.343

764. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2344

765. numdam.org/article/MSMF_1974__38__35_0

- semiaxis → [demi-axe](#)
- semicharacteristic* → semi-caractéristique⁷⁶⁶ [n.f., adj.]
- semicircle → [demi-cercle](#)
- semicoherent* → semi-cohérent(e)⁷⁶⁷
- semiconjugacy*** → semi-conjugaison⁷⁶⁸
- semiconjugate* → semi-conjugué(e)⁷⁶⁹
- semicontinuity* → [semi-continuité](#)
- semicontinuous* → [semi-continu\(e\)](#)
- semicubical* → [semi-cubique](#)
- semidecidable* → [semi-décidable](#)
- semidefinite* → [semi-défini\(e\)](#)
- semidefinite programming* → [optimisation semi-définie positive](#)
- semidirect* → [semi-direct\(e\)](#)
- semidiscrete* → [semi-discret](#) ([semi-discrète](#))
- semidispersing*** → [semi-dispersif](#) ([semi-dispersive](#))
- semi-elliptic*** → semi-elliptique⁷⁷⁰
- semi-étale*** → semi-étale⁷⁷¹
- semifield* → [demi-corps](#), [semi-corps](#)⁷⁷²
- semigroup* → [semi-groupe](#) [analyse] / [demi-groupe](#) [algèbre]
- semigroupoid* → semi-groupeïde⁷⁷³ [n.m.]
- semiheap* → demi-amas⁷⁷⁴

766. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2230

767. doi.org/10.5802/aif.813

768. doi.org/10.24033/bsmf.2109

769. doi.org/10.5802/jep.284

770. numdam.org/item/RSMUP_1977__57__267_0

771. numdam.org/articles/10.5802/aif.2539

772. doi.org/10.1016/j.crma.2015.09.027

773. doi.org/10.24033/bsmf.1446

774. numdam.org/item/SD_1958-1959__12_1_A3_0

- semihereditary** → semi-héréditaire ⁷⁷⁵
- semi-infinite** → semi-infini(e)
- semilattice** → demi-treillis
- semilinear** → semi-linéaire
- semilocal** → semi-local(e)
- semilocally** → semi-localement
- semilogarithmic** → semi-logarithmique
- semimagic** square → carré semi-magique
- semimeromorphic** → semi-méromorphe ⁷⁷⁶
- semimetric* → semi-distance [n.f.] / semi-métrique
[adj.]
- semimetric space* → espace semi-métrique
- seminar* → séminaire
- seminorm** → semi-norme
- seminormal** → semi-normal(e)
- seminormalization** → seminormalisation ⁷⁷⁷
- semiperfect** number → semi-parfait
- semiperimeter** → demi-périmètre
- semipositive** → semi-positif (semi-positive) ⁷⁷⁸
- semipositivity** → semi-positivité ⁷⁷⁹
- semiprime** → nombre semi-premier / semi-premier
(semi-première)
- semiprimitive** → semi-primitif (semi-primitive)
- semiprimitivity** → semi-primitivité

775. doi.org/10.1080/00927877808822287

776. doi.org/10.5802/aif.3180

777. doi.org/10.5802/aif.3739

778. doi.org/10.24033/asens.1434

779. doi.org/10.5802/afst.1815

<i>semiregular</i> [*]	→ semi-régulier (semi-régulière)
<i>semiring</i> [*]	→ demi-anneau, semi-anneau
<i>semisimple</i> [*]	→ semi-simple
<i>semisimplicial</i> [*]	→ semi-simplicial(e)
<i>semisimplicity</i> [*]	→ semi-simplicité
<i>semistable</i> [*]	→ semi-stable
<i>semisymmetric</i> [*]	→ semi-symétrique
<i>semi-universal</i> [*]	→ semi-universel(le) ⁷⁸⁰
<i>senary</i> [*]	→ sénaire
<i>sense</i>	→ sens
	in the distribution sense → au sens des distributions
<i>sensitive</i>	→ sensible
<i>sensitivity</i>	→ sensibilité
<i>sentence</i>	→ proposition [*]
<i>sentential</i> [*]	→ propositionnel(le)
<i>separability</i> [*]	→ séparabilité
<i>separable</i>	→ séparable
<i>separably</i> [*]	→ séparablement
<i>separate</i>	→ séparer
<i>separately</i>	→ séparément
<i>separating</i>	→ séparant(e)
<i>separation</i>	→ séparation
<i>separator</i>	→ séparateur
<i>separatrix</i> [*]	→ séparatrice [n.f.]
<i>septenary</i>	→ septénaire
<i>sequence</i>	→ suite

*sequent** → séquent [n.m.]

sequent calculus → calcul des séquents

sequential → séquentiel(le) / successif* (successive)

sequential analysis → analyse séquentielle

sequential compactness → compacité séquentielle

sequential game → jeu séquentiel

sequential quadratic programming → optimisation
quadratique successive

sequentially → séquentiellement

serial → sériel(le)

serial correlation → autocorrélation

serial relation → relation sérielle

series → série / suite

central series → suite centrale

composition series → suite de composition

derived series → suite dérivée

discrete series representation → représentation de la
série discrète

normal series → suite normale

series expansion → développement en série

serpentine → serpentine

serving subgroup → sous-groupe pur*⁷⁸¹

*sesquilinear** → sesquilinéaire

set → ensemble

Borel set → borélien

data set → jeu de données

independent set → stable [n.m.], ensemble indépendant

level set → ligne de niveau

level-set method → méthode des surfaces de niveau

open set → ouvert [n.m.], ensemble ouvert

set algebra → algèbre d'ensembles

781. numdam.org/item/10.24033/bsmf.1550

- set function* → fonction d'ensemble
set square → équerre
set-theoretic → ensembliste, en théorie des ensembles
set-theoretically → de manière ensembliste
set theory → théorie des ensembles
seven → sept
seventeen → dix-sept
seventy → soixante-dix
sewing → couture⁷⁸²
*sexagesimal** → sexagésimal(e)
*sextic** → sextique
*sextile** → sextile⁷⁸³ [n.m.]
sextuple → sextuplet
sexy primes → nombres premiers sexy
shadow → ombre
shadowing lemma → lemme de pistage*⁷⁸⁴
shallow → peu profond(e)
shape → forme
shape parameter → paramètre de forme
sharp → optimal(e)* / précis(e)⁷⁸⁵ / meilleur(e)
sharp constant → meilleure constante
sharp → inégalité optimale*
sharply transitive → strictement transitif⁷⁸⁶
sharpness → optimalité*⁷⁸⁷

782. doi.org/10.1214/24-AIHP1506

783. espace.inrs.ca/id/eprint/1157/1/R000350.pdf

784. hal.science/hal-00000449

785. doi.org/10.1016/j.crma.2013.10.015

786. theses.hal.science/tel-04115879v2

787. doi.org/10.5802/aif.2289

sheaf (*pl. sheaves*) → faisceau / faisceautique* [adj.]

sheaf cohomology → cohomologie des faisceaux

sheaf quantization → quantification faisceautique ⁷⁸⁸

sheaf space → espace étalé

sheaf theory → théorie des faisceaux

sheafification* → faisceautisation

shear → transvection*

shear mapping → transvection

shear matrix → matrice de transvection

sheet → nappe / page* / feuillet* / feuille

Brownian sheet → feuille brownienne

one-sheet hyperboloid → hyperboloïde à une nappe

two-sheet hyperboloid → hyperboloïde à deux nappes

sheet of a spectral sequence → page d'une suite spectrale

sheets of a covering → feuillets d'un revêtement

shell → coque ⁷⁸⁹

shift → décalage

shift locus → lieu de conjugaison à un décalage

shift operator → opérateur de décalage

shooting method → méthode de tir ⁷⁹⁰

short → court(e) / non expansif (non expansive)

shortest path problem → problème de plus court chemin

short map → application non expansive

short-time Fourier transform → transformée de Fourier à court terme

shortening → raccourcissement

788. doi.org/10.5802/aif.3554

789. numdam.org/articles/10.1016/j.crma.2008.09.007/

790. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(00\)88579-1](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(00)88579-1)

- curve shortening flow* → flot de raccourcissement des courbes ⁷⁹¹
- show* → démontrer / montrer
- shrinkage* → rétrécissement ⁷⁹²
- shrinkage estimator* → estimateur à rétrécisseur ⁷⁹³
- shrinking* → contractant(e)* ⁷⁹⁴
- shtuka** → chtouca [n.m.]
- shuffle* → mélange*
- shuffle algebra* → algèbre de mélange
- shuffle product* → produit de mélange
- side* → côté
- sieve* → crible
- sieve method* → méthode de crible
- sieve theory* → théorie des cribles
- sifted* → criblé(e) ⁷⁹⁵
- σ -algebra** → tribu, σ -algèbre
- sigmoid** → sigmoïde
- sign* → signe / signature*
- sign change* → changement de signe
- sign function* → fonction signe
- sign of a permutation* → signature d'une permutation
- sign test* → test des signes
- signal* → signal
- signal processing* → traitement du signal
- signal theory* → théorie du signal
- signature* → signature

791. theses.hal.science/tel-01682803v1

792. numdam.org/item/RSA_1999__47_3_81_0

793. numdam.org/item/SAD_1985__10_3_26_0

794. doi.org/10.1016/j.crma.2008.03.021

795. hal.univ-lorraine.fr/tel-04058745

- Hirzebruch signature theorem* → théorème de signature de Hirzebruch ⁷⁹⁶
- signed* → signé(e)
- signed-rank test* → test des rangs signés
- significance* → signification
- significance level* → niveau de signification, seuil de signification
- significant* → significatif (significative)
- signum*^{*} → signe / signature
- signum function* → fonction signe
- signum of a permutation* → signature d'une permutation
- silhouette* → silhouette
- silver ratio* → nombre d'argent
- similar* → semblable
- similarity* → similitude
- similarity invariant* → invariant de similitude
- similitude* → similitude
- simple* → simple
- simple homotopy type* → type simple d'homotopie
- simplex* → simplexe [n.m.]
- simplex algorithm* → algorithme du simplexe
- simplicial*^{*} → simplicial(e)
- simplicity* → simplicité
- simplification* → simplification
- simplify* → simplifier
- simply* → simplement
- simulate* → simuler

796. gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k56756215/f279

simulation → [simulation](#)

simultaneous → [simultané\(e\)](#)

sine → [sinus](#)

sine cardinal → [sinus cardinal](#)

sine integral → [sinus intégral](#)

sine rule → [loi des sinus](#)

single → [simple](#) / [unique](#)

single-layer potential → [potentiel de simple couche](#)

single-precision → [simple précision](#)

single-valued → [univoque](#)

singleton → [singleton](#) [n.m.]

singular → [singulier](#) ([singulière](#))

singularity → [singularité](#)

singularity theory → [théorie des singularités](#)

*sinistrorsum** → [senestre](#), [sinistrorsum](#)

sink → [puits](#)*

*sinusoid** → [sinusoïde](#)

*sinusoidal** → [sinusoïdal\(e\)](#)

site → [site](#)

six → [six](#)

sixteen → [seize](#)

sixty → [soixante](#)

size → [taille](#), [dimension](#)

skein → [écheveau](#) [n.m.]

skein algebra → [algèbre d'écheveau](#) ⁷⁹⁷

skein module → [module d'écheveau](#) ⁷⁹⁸

skein relation → [relation d'écheveau](#)

797. doi.org/10.5802/aif.3729

798. theses.hal.science/tel-01237611v1

- skew theory* → théorie des écheveaux ⁷⁹⁹
- skeletal* → squelettique
- skeleton* → squelette
- sketch*** → esquisse
- sketch theory* → théorie des esquisses ⁸⁰⁰
- skew* → oblique / gauche* / tordu(e)* / anti...*
- skew-adjoint* → antiadjoint(e)
- skew apeirohedron* → polyèdre oblique infini
- skew curve* → courbe gauche
- skew field* → corps gauche, anneau à division, corps
- skew group ring* → anneau de groupe gauche ⁸⁰¹
- skew-Hermitian* → antihermitien(ne)
- skew polynomial* → polynôme tordu
- skew product* → produit gauche ⁸⁰²
- skew rational function* → fraction rationnelle tordue
- skew-symmetric* → antisymétrique
- skewness** → asymétrie, coefficient d'asymétrie
- Skolemization**** → skolémisation
- skyscraper*** *sheaf* → faisceau gratte-ciel
- slack variable* → variable d'écart*
- slackness*** → relâchement* ⁸⁰³
- slant* → oblique
- slant asymptote* → asymptote oblique
- slant height* → apothème
- slender group*** → groupe mince ⁸⁰⁴

799. doi.org/10.5802/aif.3740

800. hal.science/tel-05396933

801. doi.org/10.1007/BF01195539

802. theses.hal.science/tel-00530589

803. theses.hal.science/tel-00346870

804. theses.fr/2009CAEN2027

slice → tranche ⁸⁰⁵

slice knot → nœud bordant

slicing problem → problème des sections* de corps convexes ⁸⁰⁶

slide → glisser

slide rule → règle à calcul

sliding → glissant(e)

sliding plane method → méthode du plan glissant ⁸⁰⁷

sliding vector → vecteur glissant, glisseur

slit → fendu(e) ⁸⁰⁸

slope → pente, coefficient directeur*

slow → lent(e)

slowly increasing → à croissance lente

small → petit(e)

small structure → structure menue ⁸⁰⁹

small-time → en temps petit

small-world network → réseau « petit monde »

weakly small structure → structure mince ⁸¹⁰

smash product → produit *smash** ⁸¹¹, smash-produit*

smooth → lisse / régulier (régulière) / régularisé(e) / friable / différentiable / lisser [v.]

smooth ergodic theory → théorie ergodique lisse

smooth function → fonction régulière

smooth manifold → variété lisse

805. doi.org/10.1016/j.crma.2004.07.021

806. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00041-4](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00041-4)

807. doi.org/10.5802/crmath.700

808. doi.org/10.24033/bsmf.2909

809. theses.hal.science/tel-00442772

810. *ibid.*

811. theses.fr/2016NICE4029

- smooth maximum* → maximum régularisé
smooth number → entier friable⁸¹²
smooth Poincaré conjecture → conjecture de Poincaré différentiable⁸¹³
smoothable* → lissable⁸¹⁴ / lissifiable⁸¹⁵
smoothed analysis → analyse lisse d'algorithme
smoothing → lissage / lissification*⁸¹⁶
smoothness → régularité
snake lemma → lemme du serpent
snark* → *snark* [n.m.]
snowflake → flocon
 Koch snowflake → flocon de Koch
snub → adouci(e)*
sociable number → nombre sociable
*socle** → socle⁸¹⁷
sofic* → sofique
soft → mou (molle) / doux (douce)
 soft sheaf → faisceau mou
 soft thresholding → seuillage doux
sojourn time → temps de séjour
solenoid → solénoïde [n.m.]
*solenoidal** → solénoïdal(e)
solid → solide [n.m.] / solide [adj.]

812. TENENBAUM (Gérald), *Des mots & des maths*, Paris, Odile Jacob, 2019, p. 75-81.

813. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(00\)01771-7](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(00)01771-7)

814. [numdam.org/item/10.1016/s0012-9593\(02\)01098-4](https://numdam.org/item/10.1016/s0012-9593(02)01098-4)

815. doi.org/10.5802/crmath.589

816. numdam.org/item/10.24033/asens.2332.pdf

817. doi.org/10.5802/aif.3021

- solid angle* → [angle solide](#)
solid geometry → [géométrie dans l'espace](#)
solitary wave → [onde solitaire](#)
soliton* → [soliton](#) [n.m.]
soliton resolution → [résolution en solitons](#) ⁸¹⁸
solubility → [résolubilité](#)*
soluble → [résoluble](#)*
solution → [solution](#)
solution set → [ensemble des solutions](#)
*solvability** → [résolubilité](#)
exact solvability → [intégrabilité](#)
solvable → [résoluble](#)*
exactly solvable → [intégrable](#)
solve → [résoudre](#)
*solver** → [solveur](#)
*solvmanifold** → [solvariété](#) ⁸¹⁹
sombrero function → [fonction sombrero](#)
*sorites** → [sorite](#) [n.m.]
*soroban** → [soroban](#) [n.m.]
sort → [tri](#) [n.m.] / [trier](#) [v.]
sorting → [tri](#)
sorting algorithm → [algorithme de tri](#)
soul → [âme](#)
soul theorem → [théorème de l'âme](#)
sound → [correct\(e\)](#)* [logique]
soundness → [correction](#)* [logique]
source → [source](#)

818. hal.science/hal-03517774

819. theses.fr/1999PA077080

space → **espace**

space curve → **courbe gauche**

space-filling curve → **courbe remplissante**

space group → **groupe d'espace**

spaghetti plot → **diagramme spaghetti**

span → **engendrer*** / **span*** [n.m., catégories]

linear span → **sous-espace vectoriel engendré**

spanning → **générateur*** (génératrice) / **couvrant(e)**

spanning forest → **forêt couvrante**⁸²⁰

spanning set → **ensemble générateur**

spanning tree → **arbre couvrant**

sparse → **creux*** (creuse) / **parcimonieux*** (parcimonieuse) / **clairsemé(e)** / **dilué(e)**

sparse approximation → **approximation parcimonieuse**

sparse graph → **graphe creux**

sparse matrix → **matrice creuse**

sparse polynomial → **polynôme creux**

sparse random graph → **graphe aléatoire dilué**⁸²¹

sparse random map → **carte aléatoire clairsemée**⁸²²

sparse sequence → **suite clairsemée**

sparse signal → **signal parcimonieux**

sparsification* → **sparsification**⁸²³

sparsifier* → **sparsifieur**⁸²⁴ [n.m.]

sparsity* → **parcimonie**

spatial → **spatial(e)**

spatially* → **spatialement**⁸²⁵

820. inria.hal.science/inria-00477755

821. hal.science/tel-02303646

822. doi.org/10.5802/jep.207

823. theses.hal.science/tel-05532316

824. *Ibid.*

825. doi.org/10.1016/j.crma.2007.03.010

special → spécial(e)

special linear group → groupe spécial linéaire

specialization → spécialisation

species → espèce⁸²⁶

specification → compréhension*

axiom schema of specification → schéma d'axiomes de compréhension

specificity → spécificité

*spectrahedron** (pl. *spectrahedra*) → spectraèdre⁸²⁷

spectral → spectral(e)

spectrum → spectre

speed → vitesse

*sphenic** *number* → nombre sphénique

sphere → sphère

sphere packing → empilement de sphères

sphere theorem → théorème de la sphère

spherical → sphérique

sphericon → sphéricône [n.m.]

spheroid → ellipsoïde de révolution*, sphéroïde

spin → *spin** [n.m.] / spinoriel(le)*

spin group → groupe spinoriel, groupe de *spin*

spin structure → structure spinorielle

spindle → fuseau

*spinode** → point de rebroussement

*spinor** → spineur / spinoriel(le)

spinor norm → norme spinorielle

spinor representation → représentation spinorielle

826. doi.org/10.5802/aif.606

827. hal.science/tel-01958741

*spinorial** → **spinoriel**(le)

spiral → **spirale**

*spiric** → **spirique** [n.f.]

spiric section → **spirique**

*spline** → **spline** [n.f.]

split → **se scinder** / se décomposer* / **se déployer***

almost split sequence → **suite presque scindée**

split-complex number → **nombre complexe déployé**

split exact sequence → **suite exacte scindée**

split graph → **graphe scindé**

split Kac-Moody group → groupe de Kac-Moody
déployé ⁸²⁸

split-octonion → **octonion déployé**

split reductive group → **groupe réductif scindé**

split torus → **tore scindé**

splitting → **scindage*** / scindement* / **décomposi-**
tion* / scission* ⁸²⁹

binary splitting → **scindage binaire**

Heegaard splitting → scindement de Heegaard ⁸³⁰

splitting exact sequence → **suite exacte scindée**

splitting field → **corps de décomposition**

splitting type → type de décomposition ⁸³¹

sponge → **éponge**

Menger sponge → **éponge de Menger**

sporadic group → **groupe sporadique**

spray → **spray*** ⁸³² [n.m.]

828. doi.org/10.24033/bsmf.2724

829. doi.org/10.5802/jep.324

830. doi.org/10.5802/afst.1474

831. doi.org/10.5802/aif.3510

832. doi.org/10.5802/aif.282

spread → étalé(e)⁸³³ / au-dessus⁸³⁴

spreading → propagation

spreading speed → vitesse de propagation

spreadness* → dispersion⁸³⁵

spurious → fallacieux* (fallacieuse)

squarability* → quarrabilité⁸³⁶

squarable* → quarrable

square → carré [n.m.] / carré(e) / élever au carré

set square → équerre

square bracket → crochet

square-free → sans facteur carré

square function → fonction carré [x^2] / fonction carrée⁸³⁷

square-integrable → de carré intégrable

square knot → nœud plat, nœud carré

square root → racine carrée

squared → quadratique*

mean squared deviation → erreur quadratique moyenne

squaring the circle → quadrature du cercle

squeeze

non-squeezing theorem → théorème de non-plongement (ou de non-tassement) de Gromov

squeeze mapping → rotation hyperbolique

squeeze theorem → théorème des gendarmes*

stability → stabilité

stability theory → théorie de la stabilité

833. doi.org/10.5802/aif.638

834. doi.org/10.5802/aif.419

835. theses.hal.science/tel-05262763

836. hal.science/hal-04745144

837. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00276-0](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00276-0)

stabilization → **stabilisation**

stabilize → stabiliser⁸³⁸

stabilizer → **stabilisateur**

stable → **stable**

stably* → **stablement**

stack → **champ*** / **pile** [informatique]

algebraic stack → **champ algébrique**

nested stack automaton → **automate à piles emboîtées**

stacky* → champêtre⁸³⁹

staircase → **escalier**

stakes

problem of division of the stakes → **problème des partis**

stalk → **fibre***

standard → **standard** / **type***

standard deviation → **écart type**

standard error → **erreur type**

standard part → **partie standard**

standard score → **cote Z**

standardized → **centré(e) réduit(e)***, **standard***

star → **étoile** / **étoilé(e)*** / **graphe étoile***

star-autonomous → **étoile-autonome**, ***-autonome**

Hodge star operator → **opérateur de Hodge, étoile de Hodge**

Kleene star → **étoile de Kleene**

star domain → **partie étoilée**

star polygon → **polygone étoilé**

star polyhedron → **polyèdre étoilé**

star product → **produit étoile**

838. hal.science/tel-01777223

839. doi.org/10.5802/aif.3065

- star-shaped* → étoilé(e)
- state → état
- state constraint* → contrainte d'état ⁸⁴⁰
- state-dependent* → dépendant(e) de l'état
- state space* → espace d'état
- state variable* → variable d'état
- statement → proposition*
- stathm** → stathme euclidien [n.m.]
- stationary* → stationnaire
- statistic* → statistique [n.f.]
- statistical* → statistique [adj.]
- statistically* → statistiquement
- statistics* → statistique [n.f.] / statistiques [n.f. pl.]
- steepest descent → plus grande pente, descente rapide
- method of steepest descent* → méthode du point col,
méthode de la plus grande pente, méthode de
la descente rapide
- stellated* → étoilé(e)
- stem-and-leaf display, stem-and-leaf plot** → dia-
gramme branche-et-feuille*
- step → pas / étape
- step function* → fonction en escalier
- time step* → pas de temps
- unit step function* → fonction de Heaviside, fonction
échelon unité
- stepwise* → pas à pas
- stepwise regression* → régression pas à pas ⁸⁴¹
- steradian** → stéradian

840. hal.science/tel-02483373

841. numdam.org/item/JSFS_1978__119_2_131_0

*stereographic** → stéréographique

stereometry → géométrie dans l'espace*

stiff → raide

stiffness matrix → matrice de rigidité

*stigm** → stigme⁸⁴² [n.m.]

stochastic → stochastique

*stochastically** → stochastiquement

stopped process → processus arrêté

stopping → arrêt

optional stopping theorem → théorème d'arrêt de Doob

stopping time → temps d'arrêt

straight → droit(e) / plat(e)

straight angle → angle plat

straight line → droite [n.f.]

straightedge → règle

straightedge-and-compass construction → construction à la règle et au compas

straightening → redressement

straightening theorem → théorème du redressement

strand → brin

braid on n strands → tresse à n brins

strange attractor → attracteur étrange

strategic → stratégique

strategy → stratégie

stratification → stratification

stratified sampling → échantillonnage stratifié

stratum (pl. strata) → strate

842. doi.org/10.24033/msmf.17

stream → flux*

data stream → flux de données

stream automaton → automate sur les mots infinis

streaming algorithm → algorithme de fouille de flots de données

strength → puissance / force

strength of a graph → force d'un graphe

strength of an orthogonal array → force d'un tableau orthogonal⁸⁴³

strength of a test → puissance d'un test

stress → contrainte

stress tensor → tenseur des contraintes

stress-energy tensor → tenseur énergie-impulsion

stretch → étirement / dilatation*

stretch factor → facteur d'étirement⁸⁴⁴

strict → strict(e)

strictification* → strictification⁸⁴⁵

strictly → strictement

string → chaîne de caractères, mot* / corde

empty string → chaîne vide

string diagram → diagramme de cordes⁸⁴⁶

string theory → théorie des cordes

string topology → topologie des cordes

topological string theory → théorie des cordes topologiques

vibrating string → corde vibrante

strip → ruban, bande / bande

critical strip → bande critique

843. numdam.org/item/RSA_2002__50_1_49_0

844. doi.org/10.1016/j.crma.2014.09.007

845. bourbaki.fr/TEXTES/1097.pdf

846. doi.org/10.5802/jep.158

- Möbius strip* → ruban de Möbius, bande de Möbius
stroke → barre
Sheffer stroke → barre de Sheffer
strong → fort(e)
strongly → fortement
*strophoid** → strophoïde [n.f.]
*strophoidal** → strophoïdal(e)
structurable* algebra → algèbre structurable
structural → structurel(le) / structural(e)
structural sheaf → faisceau structural
structural stability → stabilité structurelle
structure → structure / structural(e)
structure constant → constante de structure
structure sheaf → faisceau structural
*Studentization** → studentisation⁸⁴⁷
*studentized** → studentisé⁸⁴⁸
Sturmian word* → mot sturmien
suanpan* → *suanpan* [n.m.]
sub... → sous-⁸⁴⁹
*subadditive** → sous-additif (sous-additive)
*subadditivity** → sous-additivité
*subalgebra** → sous-algèbre
subanalytic* → sous-analytique⁸⁵⁰
*subbundle** → sous-fibré

847. numdam.org/item/JSFS_2006__147_3_3_0

848. numdam.org/item/JSFS_2001__142_2_41_0

849. Dans les mots composés avec le préfixe *sous*, celui-ci est lié à l'élément qui le suit par un trait d'union, sauf dans *souscrire*, *soustraire* et *soussigné*.

850. doi.org/10.5802/aif.1384

<i>subcategory</i>	→	sous-catégorie
<i>subclass</i>	→	sous-classe ⁸⁵¹
<i>subconvexity</i> *	→	sous-convexité
<i>subcritical</i>	→	sous-critique
<i>subcriticality</i> *	→	sous-criticité ⁸⁵²
<i>subderivative</i> *	→	sous-dérivée
<i>subdiagonal</i> *	→	sous-diagonale
<i>subdifferential</i> *	→	sous-différentiel
<i>subdirect</i> *	→	sous-direct(e)
<i>subdivision</i>	→	subdivision
<i>subelliptic</i> *	→	sous-elliptique ⁸⁵³
<i>subfactor</i> *	→	sous-facteur
<i>subfamily</i>	→	sous-famille
<u><i>subfield</i></u> *	→	sous-corps
<i>sub-Gaussian</i> *	→	sous-gaussien(ne) ⁸⁵⁴
<i>subgraph</i> *	→	sous-graphe
<i>subgroup</i>	→	sous-groupe
<i>subharmonic</i>	→	sous-harmonique
<i>subinterval</i> *	→	sous-intervalle
<i>subinvariant</i> *	→	sous-invariant(e)
<i>sub-Laplacian</i> *	→	sous-laplacien ⁸⁵⁵ [n.m.]
<u><i>sublattice</i></u> *	→	sous-treillis / sous-réseau
<i>sublime number</i>	→	nombre sublime
<i>subleading</i> *	→	sous-dominant(e)

851. doi.org/10.1515/dema-1975-0109852. doi.org/10.5802/jtnb.1261853. doi.org/10.1007/bf01461013854. doi.org/10.1214/24-AIHP1502855. hal.science/tel-00960234

<i>sublinear</i> [*]	→ sous-linéaire
<i>submanifold</i> [*]	→ sous-variété
<i>submartingale</i> [*]	→ sous-martingale
<i>submeasure</i> [*]	→ sous-mesure
<i>submersion</i>	→ submersion [*]
<i>submatrix</i> [*]	→ sous-matrice, matrice extraite
<i>submodular</i> [*]	→ sous-modulaire
<i>submodule</i> [*]	→ sous-module
<i>submonoid</i> [*]	→ sous-monoïde [n.m.]
<i>submultiplicative</i> [*]	→ sous-multiplicatif (sous-multiplicative)
<i>subnet</i> [*]	→ sous-filet
<i>subnormal</i> [*]	→ sous-normal(e) / sous-normale [n.f.]
<i>subnormality</i> [*]	→ sous-normalité
<i>suboptimal</i> [*]	→ sous-optimal(e)
<i>subobject</i> [*]	→ sous-objet
<i>subordinate</i>	→ subordonné(e)
<i>subordinator</i> [*]	→ subordonneur [n.m.]
<i>subquadratic</i> [*]	→ sous-quadratique
<i>subquotient</i> [*]	→ sous-quotient
<i>subrecursive</i> [*]	→ sous-récuratif (sous-réursive) ⁸⁵⁶
<i>subrepresentation</i> [*]	→ sous-représentation
<i>sub-Riemannian</i> [*]	→ sous-riemannien(ne)
<i>subring</i> [*]	→ sous-anneau
<i>subsample</i> [*]	→ sous-échantillon
<i>subscheme</i> [*]	→ sous-schéma

856. theses.hal.science/tel-00656766

<u>subscript</u>	→ indice en bas
<u>subsequence</u> *	→ sous-suite
<u>subsequential</u> * limit	→ valeur d'adhérence
<u>subset</u>	→ sous-ensemble
<u>subsheaf</u> *	→ sous-faisceau
<u>subshift</u> *	→ sous-décalage ⁸⁵⁷
<u>subsolution</u> *	→ sous-solution ⁸⁵⁸
<u>subspace</u> *	→ sous-espace
<i>subspace theorem</i>	→ théorème du sous-espace
<i>substitution</i>	→ substitution
<i>substochastic</i> *	→ sous-stochastique ⁸⁵⁹
<u>substring</u> *	→ sous-chaîne, sous-mot
<u>substructural</u> *	→ sous-structurel(le)
<i>substructure</i>	→ sous-structure
<i>subsystem</i>	→ sous-système
<i>subtend</i>	→ sous-tendre
<u>subtract</u>	→ soustraire
<i>subtraction</i>	→ soustraction
<u>subtrahend</u> *	→ nombre à soustraire
<u>subtree</u> *	→ sous-arbre
<u>subuniform</u> *	→ sous-uniforme ⁸⁶⁰
<i>succedent</i> *	→ conclusion, conséquent, succédent
<i>success</i>	→ succès
<i>successive</i>	→ successif (successive)

857. hal.science/tel-01563302858. doi.org/10.5802/jep.133859. theses.hal.science/tel-00752088v1860. doi.org/10.1002/cjs.70017

- successive cancellation decoding* → décodage par annulation successive ⁸⁶¹
- successor* → **successeur**
- such that* → tel(le) que
- sufficiency* → suffisance* / **exhaustivité*** [statistique]
- sufficient* → **suffisant(e)** / **exhaustif (exhaustive)**
- sufficient condition* → **condition suffisante**
- sufficient statistic* → **statistique exhaustive**
- sufficiently* → **suffisamment**
- sum* → **somme** [n.f.] / **sommer** [v.]
- summability** → **sommabilité**
- summable** → **sommable**
- summand** → **terme d'une somme** / **facteur direct**
- summation* → **somme*** [arithmétique] / **sommation*** / **sommatoire*** [adj.]
- Borel summation* → **sommation de Borel**
- Poisson summation formula* → **formule sommatoire de Poisson**
- sumset** → **somme d'ensembles**
- sunflower*** → **tournesol**
- super...* → super... / sur... ⁸⁶²
- superabundant* number* → **nombre superabondant**
- superadditive** → **superadditif (superadditive)**
- superadditivity** → **superadditivité**
- superalgebra**** → **superalgèbre**
- supercritical**** → **surcritique**

861. hal.science/tel-01997553

862. Les mots composés avec *super-* s'écrivent sans trait d'union, à de rares exceptions près. Les composés formés avec le préfixe *sur* s'écrivent en un seul mot.

- supercuspidal** → supercuspidal(e)
*superdiffusion** → superdiffusion
*superdiffusive** → superdiffusif⁸⁶³ (superdiffusive)
superefficient* → superefficace
superellipse* → courbe de Lamé, superellipse
superfoliation* → superfeuilletage⁸⁶⁴
*supergeometry** → supergéométrie
*supergroup** → supergroupe
superharmonic* → surharmonique
superincreasing* → supercroissant(e)
superior → supérieur(e)
limit superior → limite supérieure
*superlinear** → superlinéaire
supermartingale* → surmartingale
superposition → superposition
superposition principle → principe de superposition
superquadratic* → surquadratique⁸⁶⁵
*superrigidity** → superrigidité
*superscheme** → superschéma
superscript → exposant
superset* → surensemble
supersingular* → supersingulier (supersingulière)
*supersink** → superpuits
supersolution* → sursolution⁸⁶⁶

863. theses.hal.science/tel-00272899

864. doi.org/10.1016/j.crma.2004.06.006

865. doi.org/10.1515/dema-1994-0207

866. doi.org/10.5802/aif.243

supersolvable* → **superrésoluble**

supersource* → **supersource**

superstable* → **superstable**

supersymmetric* → **supersymétrique**

supersymmetry* → **supersymétrie**

supervaluation* → **supervaluation**

supervariety* → **supervariété**

supervised → **supervisé(e)***

supplement → **supplémentaire*** [n.m.]

supplementary → **supplémentaire** [adj.]

support → **support** [n.m.]

support vector machine → **machine à vecteurs de support, séparateur à vaste marge**

supported → **supporté(e)**

supporting → **d'appui**

supporting function → **fonction d'appui**

supporting hyperplane → **hyperplan d'appui**

suppose → **supposer**

supremum* → **borne supérieure, supremum**

surd → **irrationnel** [n.m.]

sure → **sûr(e) / certain**

almost sure → **presque sûr(e)**

sure event → **événement certain**

surely → **sûrement**

surface → **surface**

surface diffeomorphism → **difféomorphisme de surface**

surface group → **groupe de surface**

surface integral → **intégrale de surface**

surgery → **chirurgie**

- surgery obstruction* → obstruction de chirurgie
*surjection** → surjection
*surjective** → surjectif (surjective)
*surjectivity** → surjectivité
surreal number* → nombre surréel
survey → enquête
survival → survie
survival analysis → analyse de survie
suspension → suspension
sutured boundary → bord suturé
swallowtail catastrophe → queue d'aronde*
sweeping-out method → méthode de balayage
swindle → astuce*
Mazur swindle → astuce de Mazur ⁸⁶⁷
switching → commutation / à sauts markoviens
Markov switching → à sauts markoviens ⁸⁶⁸
switching system → système à commutation
switching theory → théorie de la commutation ⁸⁶⁹
syllogism → syllogisme
syllogistic → syllogistique [adj.]
*syllogistics** → syllogistique [n.f.]
symbol → symbole
symbolic → symbolique
*symmedian** → symédiane
symmetric → symétrique
symmetrical → symétrique

867. doi.org/10.24033/asens.1248

868. doi.org/10.1016/j.crma.2011.02.007

869. doi.org/10.1177/002072097601300415

- symmetrizability**** → symétrisabilité ⁸⁷⁰
*symmetrizable** → symétrisable
*symmetrization** → symétrisation
*symmetrize** → symétriser
*symmetrizer** → symétriseur
symmetry → symétrie
*symplectic** → symplectique
*symplectically** → symplectiquement
*symplectomorphism** → symplectomorphisme
synaptic* → synaptique
synchronization → synchronisation ⁸⁷¹
synchronizing → synchronisant(e)
synchronous → synchrone
syndetic* → syndétique
syntactic → syntaxique
syntax → syntaxe
synthesis → synthèse
synthetic → synthétique
syntomic* → syntomique
*syntractrix** → syntractrice
system → système
systematic → systématique
systole → systole [n.f.]
*systolic** → systolique
*syzygetic** → syzygétique
*syzygy** (pl. *syzygies*) → syzygie [n.f.]

870. proceedings.centre-mersenne.org/item/10.5802/jedp.167.pdf

871. doi.org/10.1016/j.crma.2014.10.023

Hilbert's syzygy theorem → [théorème des syzygies de Hilbert](#)

table → [table](#)

tableau → [tableau](#)

Young tableau → [tableau de Young](#)

tac-hyperplane^{*} → [hyperplan d'appui](#)

tacnode^{*} → [point tacnodal](#)⁸⁷²

tail → [queue](#), [traîne](#)

tail event → [événement de queue](#)

tame → [modéré\(e\)](#)^{*}

tamely → [modérément](#)^{*}

tameness → [modération](#)^{*}⁸⁷³

tangency^{*} → [tangence](#)

tangent → [tangente](#) [n.f.] / [tangent\(e\)](#)

tangent bundle → [fibré tangent](#)

tangent developable → [développable des tangentes](#)

tangential → [tangentiel\(le\)](#)

tangle → [enchevêtrement](#)⁸⁷⁴

tangram^{*} → [tangram](#) [n.m.]

Tannakian^{*} → [tannakien\(ne\)](#)

tape → [ruban](#)

target → [ensemble d'arrivée](#)^{*}

target space → [espace-cible](#)

Tauberian^{} theorem* → [théorème taubérien](#)

tautochrone^{*} → [tautochrone](#)

872. doi.org/10.1214/10-AIHP373

873. hal.science/tel-00858404

874. hal.science/tel-00762209

tautological → [tautologique](#)

tautology → [tautologie](#)

taxicab number → [nombre de Hardy-Ramanujan](#)

t-distribution → [loi de Student](#)

telegrapher's equations → [équations des télégraphistes](#)

telescope conjecture → [conjecture du télescope](#) ⁸⁷⁵

telescoping → [téléscopique](#)*

tempered → [tempéré\(e\)](#)

temporal → [temporel\(le\)](#)

ten → [dix](#)

tend → [tendre](#)

tendency → [tendance](#)

*tensegrity** → [tenségrité](#) [n.f.]

tensor → [tenseur](#) / [tensoriel\(le\)](#)* / [tensoriser](#)*

tensor algebra → [algèbre tensorielle](#)

tensor category → [catégorie tensorielle](#)

tensor power → [puissance tensorielle](#)

tensor product → [produit tensoriel](#)

tensor rank → [rang tensoriel](#) ⁸⁷⁶

tensor-triangulated category → [catégorie triangulée tensorielle](#) ⁸⁷⁷

*tensorial** → [tensoriel\(le\)](#)

*tensorization** → [tensorisation](#) ⁸⁷⁸

tent space → [espace de tentes](#) ⁸⁷⁹

term → [terme](#)

875. Communication d'Aurélien Djament.

876. numdam.org/item/AST_1976__38-39__117_0

877. doi.org/10.5802/jep.135

878. doi.org/10.1016/j.crma.2007.09.012

879. theses.hal.science/tel-00000882

-
- terminal* → **terminal(e)** / **final(e)**
log terminal → **log-terminal(e)**
terminal condition → **condition terminale**
terminal object → **objet final**
- terminating* → **fini(e)**
terminating continued fraction → **fraction continue finie**
terminating decimal → **développement décimal fini**
- termwise** → **terme à terme**
- ternary* → **ternaire** / **triadique***
Cantor ternary set → **ensemble triadique de Cantor**
ternary numeral system → **système ternaire**
- tessellation** → **pavage**
- tesseract** → **tesseract** [n.m.]
- tesseral** → **tesséral(e)**
- test* → **test** [n.m.]
test function → **fonction test**
test set validation → **validation non croisée**
test statistic → **statistique de test, variable de décision**
- testable** → **testable**
- tetrachoric** → **tétrachorique**
- tetractys** → **tétractys** [n.f.]
- tetrad* → **tétrade**
- tetragon* → **quadrilatère**
- tetragonal** → **tétragonal(e)** ⁸⁸⁰
- tetrahedral** → **tétraédrique**
- tetrahedron* → **tétraèdre**
- tetration** → **tétration**
-

then → alors

if ... then → si ... alors

theorem → théorème

theoretical → théorique

theory → théorie

thesis → thèse

thick → épais(se)

thickness → épaisseur⁸⁸¹

thin → mince / effilé(e)*

thin group → groupe mince⁸⁸²

thin set → ensemble effilé⁸⁸³ / ensemble mince⁸⁸⁴

thinness → effilement*⁸⁸⁵

third → troisième

thirteen → treize

thirty → trente

thousand → mille

three → trois

three utilities problem → énigme des trois maisons

three-dimensional → tridimensionnel(le), de dimension 3

threefold → variété* de dimension 3, hypersurface* de dimension 3⁸⁸⁶

threshold → seuil

threshold condition → condition de seuil⁸⁸⁷

881. numdam.org/item/M2AN_1970__4_3_71_0

882. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1028.pdf

883. gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k3161s/f832.item

884. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1028.pdf

885. doi.org/10.5802/aif.354

886. doi.org/10.24033/asens.2285

887. doi.org/10.5802/jep.287

threshold cryptosystem → cryptosystème à seuil

threshold graph → graphe à seuil

thresholding* → seuillage

thrice → trois fois

tight → tendu(e)

tightness → tension*

tile → tuile

tiling → pavage*

tilting → basculement / basculant(e)

tilting module → module basculant ⁸⁸⁸

tilting sheaf → faisceau basculant ⁸⁸⁹

tilting theory → théorie du basculement

time → temps / temporel(le)*

stopping time → temps d'arrêt

time domain → domaine temporel

time series → série temporelle, série chronologique

time variable → variable temporelle

timed automaton → automate temporisé*

times → fois

timing

game of timing → jeu d'arrêt ⁸⁹⁰

to → dans* / vers* / en

from E to F → de E dans F

to a first approximation → en première approximation

to converge to → converger vers

Toeplitz* → de Toeplitz / toeplitzien(ne) ⁸⁹¹

888. bourbaki.fr/TEXTES/Exp1209-Juteau.pdf

889. doi.org/10.24033/asens.2284

890. theses.hal.science/tel-04094607

891. hal.science/tel-02276162

tolerance → [tolérance](#)

tolerance interval → [intervalle de tolérance](#) ⁸⁹²

tolerance relation → [relation de tolérance](#)

tomahawk → [trisecteur de Bergery](#), [tomahawk](#)

topological → [topologique](#)

*topologically** → [topologiquement](#)

*topologist** → [topologue](#)

topology → [topologie](#)

*topos** (pl. *topoi/toposes*) → [topos](#) [n.m., pl. [topos](#)]

*toral** → [toral\(e\)](#)

toric* → [torique](#)

*toroid** → [tore](#)

*toroidal** → [toroïdal\(e\)](#)

torsion → [torsion](#)

torsion-free → [sans torsion](#)

torsion group → [groupe de torsion](#)

torsion ideal → [idéal de torsion](#) ⁸⁹³

torsion module → [module de torsion](#)

torsion point → [point de torsion](#)

torsion tensor → [tenseur de torsion](#)

torsion theory → [num-dam.org/item/PDML_1973__10_1_9_0](#)

*torsionless** → [sans torsion](#) ⁸⁹⁴

*torsor** → [torseur](#)

tortoise → [tortue](#)

Achilles and the tortoise → [Achille et la tortue](#)

*torus** (pl. *tori*) → [tore](#) / [torique](#)

892. [numdam.org/item/RSA_1957__5_3_121_0](#)

893. [numdam.org/item/?id=JMPA_1950_9_29__1_0](#)

894. [doi.org/10.24033/msmf.402](#)

-
- torus knot* → [nœud torique](#)
total → [total\(e\)](#)
totally → [totalement](#)
totally bounded → [précompact\(e\)](#)
*totive** → entier naturel inférieur à un nombre donné
 et premier avec celui-ci
*totient** → [indicateur d'Euler](#)
toughness → [dureté](#) [graphe]
tour [circuit](#)*
tournament → [tournoi](#)
tower → [tour](#)
trace → [trace](#)
trace-class → [à trace](#)
trace form → [forme trace](#)
trace formula → [formule des traces](#)
trace norm → [norme trace](#)
trace operator → [opérateur trace](#)
trace space → [espace de trace](#)
traceable path → [chemin hamiltonien](#)*
traced monoidal category → catégorie monoïdale à
 trace ⁸⁹⁵
*traceless** → [de trace nulle](#)
*tractrix** → [tractrice](#)
trail → [chaîne simple](#)* [graphe]
directed trail → [chemin simple](#)
training → [entraînement, apprentissage](#)*
training data → [données d'entraînement, données d'apprentissage](#)
trajectory → [trajectoire](#)
-

trammel of Archimedes → [ellipsographe](#)*

transcendence → [transcendance](#)

transcendence degree → [degré de transcendance](#)

transcendence theory → [théorie de la transcendance](#)

transcendental → [transcendant\(e\)](#)

transfer → [transfert](#)

transfer function → [fonction de transfert](#)

transfer matrix → [matrice de transfert](#)

transfer operator → [opérateur de transfert](#)

transference → [transfert](#) ⁸⁹⁶

transfinite → [transfini\(e\)](#)

transform → [transformer](#) / [transformée](#), [transformation](#)

transformation → [transformée](#), [transformation](#) / application d'un ensemble dans lui-même* ⁸⁹⁷

linear transformation → [application linéaire](#)

transformation geometry → [géométrie des transformations](#)

transformation group → [groupe de transformations](#)

transgression → [transgression](#)

transience → [transience](#)* [n.f.], caractère transitoire

transient → [transitoire](#)

transition → [transition](#) / [passage](#)

transition map → [application de transition](#)

transition matrix → [matrice de passage](#) / [matrice de transition](#) [probabilités]

transition operator → [opérateur de transition](#)

transition system → [système de transition d'états](#)

transitive → [transitif \(transitive\)](#)

896. doi.org/10.5802/jtnb.1127

897. numdam.org/item/SC_1970-1971__10_2_A9_0

- transitivity** → **transitivité**
- translate* → **traduité*** [n.m.] / **translator*** / traduire
- translation* → **translation**
- translation plane* → **plan de translation**
- translation surface* → **surface de translation**
- translational** → **de translation**
- transport* → **transport**
- transport equation* → **équation de transport**
- transport theory* → **théorie du transport**
- transportation* → **transport**
- transportation cost* → **coût de transport**
- transportation network* → **réseau de transport**
- transpose* → transposer / **transposée** [n.f.] / **trans-**
posé(e)
- conjugate transpose* → **matrice adjointe**
- transposition* → **transposition**
- transshipment** problem** → problème de transbor-
dement
- transvection** → **transvection**
- transversal* → **transversale** [n.f.] / **transversal(e)**
- transversality** → **transversalité**
- transverse* → **transverse**
- transversely*** → transversalement ⁸⁹⁸
- trapezium* (pl. *trapezia*) → **trapèze**
- trapezoid* → **trapèze**
- trapezoidal** rule → **méthode des trapèzes**
- traveling salesman problem* → **problème du voyageur**
de commerce*

traveling wave → onde progressive*

traversable* graph → graphe semi-eulérien

traversal* → parcours

graph traversal → parcours de graphe

tree → arbre / arborescent(e)

tree search → recherche arborescente

tree walking automaton → automate cheminant

treewidth* → largeur arborescente

trefoil knot → nœud de trèfle

trellis code → code en treillis⁸⁹⁹

trend → tendance

triad → triade⁹⁰⁰ [n.f.]

triadic* → triadique

trial → épreuve

triality* → trialité

triangle → triangle / triangulaire* / équerre (triangulaire)

triangle inequality → inégalité triangulaire

triangular* → triangulable / trigonalisable

triangular matrix → matrice trigonalisable

triangular space → espace triangulable

triangular → triangulaire

triangular operator algebra → algèbre triangulaire⁹⁰¹

triangularizable* → trigonalisable, triangularisable

tricategory* → tricatégorie

899. theses.hal.science/tel-00629693

900. doi.org/10.5802/aif.1804

901. emis.icm.edu.pl/journals/SC/1998/3/pdf/smf_sem-cong_3_169-201.pdf

*triangularization** → [trigonalisation](#), [triangularisation](#)

triangulated → [triangulé\(e\)](#)

triangulation → [triangulation](#)

*trichotomy** → [trichotomie](#)

trick → [astuce](#)

*tridegree** → [tridegré](#)⁹⁰²

trident of Newton → [trident de Newton](#)

*tridiagonal** → [tridiagonal\(e\)](#)

*tridiagonalization** → [tridiagonalisation](#)

*trifolium** → [trifolium](#) [n.m.]

*trigamma** *function* → [fonction trigamma](#)

*trigonal** → [trigonal\(e\)](#)

trigonometric → [trigonométrique](#)

trigonometry → [trigonométrie](#)

*trihedral** → [trièdre](#)

*trihedron** → [trièdre](#)

*trilinear** → [trilinéaire](#)

*trilinearity** → [trilinéarité](#)

trillion → [billion](#) [10¹²] / [trillion](#) [10¹⁸]

*trimetric** → [trimétrique](#)⁹⁰³

trimmed mean → [moyenne tronquée](#)*

trinary → [ternaire](#), [trinaire](#)*

trinomial → [trinôme](#)

triple → [triplet](#) [n.m.] / [triple](#) [adj.] / [triple](#) [n.m., théorie des catégories]

triple integral → [intégrale triple](#)

902. doi.org/10.1016/j.crma.2015.09.008

903. numdam.org/item/BSMA_1872__3__367_1

- triple product* → produit mixte
- triply* → triplement
- trirectangular* tetrahedron* → tétraèdre trirectangle
- trisecant** → trisécante
- trisect* → diviser en trois parties égales
- trisection** → trisection
- trisector** → trisecteur
- trisectrix** → trissectrice, trisectrice
- trivalent* → trivalent(e)
- trivector** → trivecteur
- trivial* → trivial(e)
- trivial topology* → topologie grossière, topologie triviale
- triviality* → trivialité
- trivialization** → trivialisation
- trivializing* → trivialisant(e)*
- trivially** → trivialement
- trochoid** → trochoïde [n.f.]
- tropical*** → tropical(e)
- tropicalization**** → tropicalisation
- true* → vrai(e)
- truncated* → tronqué(e)
- truncation** → troncature
- truncation error* → erreur de troncature
- trust*** → confiance
- trust region* → région de confiance
- truth* → vérité
- truth table* → table de vérité
- truth value* → valeur de vérité

*t-test** → test de Student, test *t*

tube → tube

tube lemma → lemme du tube

tubular → tubulaire

*tuple** → uplet

turn → tourner / tour [n.m.] / spire* [n.f., spirale]

turning point → point tournant⁹⁰⁴

turnpike theorem → théorème de l'autoroute⁹⁰⁵

twelve → douze

twenty → vingt

twice → deux fois

twin → jumeau

twin circles → cercles d'Archimède

twin primes → nombres premiers jumeaux

twist → torsade* [n.f.] / twist* [n.m.] / tordue* [n.f.]
/ tordre⁹⁰⁶

Dehn twist → twist de Dehn

quadratic twist → tordue quadratique⁹⁰⁷

twist of a ribbon → torsade d'un ruban

twisted → tordu(e)

twisting → torsion⁹⁰⁸ / tordant(e)

twisting sheaf → faisceau tordant

*twistor** → twisteur [n.m.]

twistor theory → théorie des twisteurs

two → deux

904. doi.org/10.5802/afst.1167

905. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02613-4](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02613-4)

906. doi.org/10.5802/jtnb.609

907. doi.org/10.1016/j.crma.2008.03.025

908. doi.org/10.5802/aif.2212

- two-dimensional* → bidimensionnel(le), de dimension 2, en dimension 2
- two-sided estimate* → encadrement
- two-sided ideal* → idéal bilatère
- two-sided Laplace transform* → transformation bilatérale de Laplace
- two-sided test* → test bilatéral
- two-way analysis of variance* → analyse de variance à deux facteurs ⁹⁰⁹
- two-way classification* → classification à double entrée, classification à deux facteurs
- two-way deterministic finite automaton* → automate fini déterministe bidirectionnel
- two-way table* → tableau à double entrée
- type* → type
- type preservation* → préservation des types
- type theory* → théorie des types
-
- ultimately* → ultimement*
- ultra...* → ultra... ⁹¹⁰
- ultrafilter** → ultrafiltre
- ultrafriable** → ultrafiable
- ultrahomogeneous** → ultrahomogène
- ultrahyperbolic** → ultrahyperbolique
- ultrametric** → ultramétrique
- ultrametricity** → ultramétricité
- ultraparallel** → ultraparallèle
- ultraparallel theorem* → théorème des ultraparallèles

909. hal.science/hal-05215329

910. Les mots composés avec le préfixe *ultra* ne prennent de trait d'union que lorsque le second élément commence par les voyelles *i* ou *u*.

ultrapower* → ultrapuissance

ultraproduct* → ultraproduit

ultraweak* → ultrafaible

umbilic* → ombilic

umbilical point → ombilic*

*umbral** *calculus* → calcul ombral

umbrella → parapluie

Whitney umbrella → parapluie de Whitney

un... → non / in...

unary → unaire

unbalanced → déséquilibré(e)⁹¹¹

*unbiased** → sans biais

mutually unbiased bases → bases mutuellement impa-
tiales

unbounded → non borné(e)*

unconditional → inconditionnel(le)

unconditional convergence → convergence commuta-
tive

unconditionally → inconditionnellement

*uncorrelated** → non corrélé(e)

uncountable → non dénombrable

*undecidability** → indécidabilité

*undecidable** → indécidable

under... → sous-⁹¹²

underdamped* → sous-amorti(e)

911. doi.org/10.5802/aif.1792

912. Dans les mots composés avec le préfixe *sous*, celui-ci est lié à l'élément qui le suit par un trait d'union, sauf dans *souscrire*, *soustraire* et *soussigné*.

underdetermined* → sous-déterminé(e) ⁹¹³

underlying → sous-jacent(e)

undetermined → indéterminé(e)

undirected → non orienté(e)*

unduloid* → onduloïde [n.m.]

unequal → différent(e)*, inégal(e)

unfolding* → déploiement ⁹¹⁴

ungula* → onglet sphérique

*unicity** → unicité

*unicohherent** → unicohérent(e)

*unicursal** → unicursal(e)

uniform → uniforme [adj.]

uniformity → uniformité

*uniformization** → uniformisation

*uniformizing** → uniformisant(e)

uniformizing parameter → uniformisante [n.f.]

uniformly → uniformément

*unimodal** → unimodal(e)

*unimodular** → unimodulaire

union → union, réunion*

union-closed* → stable par unions

*unipotent** → unipotent(e)

unique → unique

unique ergodicity → unique ergodicité

unique factorization domain → anneau factoriel

uniquely → de manière unique* / uniquement*

913. hal.science/inria-00564755

914. [doi.org/10.1016/s1631-073x\(02\)02363-4](https://doi.org/10.1016/s1631-073x(02)02363-4)

-
- uniquely defined* → défini(e) de manière unique
uniquely ergodic → uniquement ergodique⁹¹⁵
uniqueness → unicité
*unirational** → unirationnel(le)
*unirationality** → unirationnalité
*uniruled** → uniréglé(e)
*uniserial** → unisériel(le)⁹¹⁶
unit → unité / unitaire*
 Dirichlet's unit theorem → théorème des unités de Dirichlet
unit cube → cube unité
unit disk → disque unité
unit distance graph → graphe distance-unité
unit fraction → fraction unitaire
unit group → groupe des unités
unit matrix → matrice identité
unit quaternion → quaternion unitaire
unit segment → segment unité
unit sphere → sphère unité
unit vector → vecteur unitaire
*unital** → unifère, unitaire
*unitarily** → unitairement
unitary → unitaire
unity → unité
 ring with unity → anneau unitaire
*univalence** → univalence
univalent → univalent(e)
*univariate** → à une variable
-

915. numdam.org/article/SB_1987-1988__30__203_0.pdf

916. theses.hal.science/tel-00119635

universal → universel(le)

universality → universalité

universally → universellement

universe → univers

unknot* → nœud trivial

unknotting* *number* → nombre gordien ⁹¹⁷

unknown → inconnu(e) / inconnue [n.f.]

unlabeled* → non marqué(e) ⁹¹⁸

unlikely → improbable ⁹¹⁹

unlink* → entrelacs trivial

*unordered** → non ordonné(e)

unprovable* → indémontrable

*unramified** → non ramifié(e)

unsolvability* → insolubilité

unsolvable* → non résoluble

*unstability** → instabilité

unstable → instable

untouchable number → nombre intouchable

up to → à ... près

up to isomorphism → à isomorphisme près

upper → supérieur(e) / supérieurement

upper bound → majorant

upper central series → suite centrale ascendante ⁹²⁰

upper density → densité supérieure

upper half-plane → demi-plan supérieur

917. doi.org/10.60868/527b-1r72

918. numdam.org/item/RO_1990__24_1_15_0

919. theses.fr/2022BORD0455

920. numdam.org/item/10.5802/aif.1878

-
- upper limit* → limite supérieure
upper semicontinuous → semi-continu(e) supérieure-
 ment
upper set → section commençante
upper solution → sursolution⁹²¹
upper triangular matrix → matrice triangulaire supé-
 rieure
upwind^{*} *scheme* → schéma décentré amont
urn → urne
urn problem → problème d'urne
utility function → fonction d'utilité

vacuum module → algèbre vertex affine^{*922}
vague → vague
vaguely → vaguement
vagueness → vague [n.m.]
valency → degré^{*}, valence
valid → valide
validate → valider
validation → validation
validity → validité
valuation → valuation
valuation ring → anneau de valuation
valuative^{*} → valuatif (valuative)⁹²³
value → valeur
singular value decomposition → décomposition en
 valeurs singulières
-

921. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(98\)80117-1](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(98)80117-1)

922. doi.org/10.5802/jep.144

923. doi.org/10.1016/j.crma.2005.05.019

valued → **valué(e)***

-valued (suff.) → **à valeurs**

vector-valued → **à valeurs vectorielles**

vanish → **s'annuler***

vanishing → **annulation*** / **évanescent(e)***

vanishing cycle → **cycle évanescent**

vanishing mean oscillation → oscillation moyenne évanescente⁹²⁴

vanishing point → **point de fuite**

vanishing theorem → théorème d'annulation⁹²⁵

vanishing viscosity limit → limite de viscosité évanescente⁹²⁶

variability → **variabilité**

variable → **variable** [n.f.]

variance → **variance**

variance reduction → **réduction de la variance**

*variate** → **variable**

variation → **variation**

function of bounded variation → **fonction à variation bornée**

*variational** → **variationnel(le)**

variety → **variété** [algèbre]

varifold* → **varifold** [n.m.]

vary → **varier**

vector → **vecteur** / **vectériel(le)**

vector bundle → **fibré vectoriel**

vector calculus → **analyse vectorielle**

vector field → **champ de vecteurs**

924. theses.fr/2016POIT2303

925. doi.org/10.24033/bsmf.2497

926. theses.hal.science/tel-00607240

-
- vector product* → produit vectoriel
vector space → espace vectoriel
vehicle routing problem → problème de tournées de véhicules
verbal → verbal(e)⁹²⁷
verification → vérification
verify → vérifier
versal* → versel(le)⁹²⁸
versed sine → sinus verse*
*versine** → sinus verse
*versor** → verseur
vertex (pl. *vertices*) → sommet
vertex algebra → algèbre vertex
vertex figure → figure de sommet
vertex operator → opérateur vertex
vertex-transitive graph → graphe sommet-transitif
vertical → vertical(e)
vertical angles → angles opposés par le sommet
vertically opposite angles → angles opposés par le sommet
very → très
*vicenary** → vicésimal(e)
vicious circle → cercle vicieux
virtual → virtuel(le)
virtually → virtuellement
viscosity → viscosité
viscosity solution → solution de viscosité
-

927. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00349-2](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00349-2)

928. afst.centre-mersenne.org/item/10.5802/afst.728.pdf

visibly pushdown automaton → automate à pile
visible*

visual → visuel(le)⁹²⁹

void set → ensemble vide

volume → volume / volumique

volume form → forme volume

volume rigidity → rigidité volumique⁹³⁰

vortex → tourbillon

*vorticity** → vortacité

waiting time → temps d'attente

walk → marche / chaîne* [graphes]

directed walk → chemin [digraphes]

random walk → marche aléatoire

wall → mur

space with walls → espace à murs⁹³¹

wall-crossing → traversée de mur⁹³²

wallpaper group → groupe cristallographique du
plan*

wand → baguette

magic wand theorem → théorème de la baguette
magique

wandering → errant(e)

no wandering domains theorem → théorème de non
errance⁹³³

929. hal.science/hal-00416542v1/file/Tits09.pdf

930. doi.org/10.5802/aif.3741

931. doi.org/10.1016/j.crma.2007.11.027

932. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2668

933. <https://doi.org/10.5802/afst.1575>

warped → tordu(e) ⁹³⁴

wave → onde

wave equation → équation des ondes

wave front set → front d'onde

wave kinetic equation → équation d'ondes cinétique ⁹³⁵

wave map → application d'onde ⁹³⁶

wavefront* → front d'onde

wavelet → ondelette* [n.f.]

wavelet analysis → analyse par ondelettes

wavelet transform → transformée en ondelettes

weak → faible / étroit(e)*

weak contraction → application non expansive

weak convergence of a sequence of measures → convergence faible (ou étroite) d'une suite de mesures

weak law of large numbers → loi faible des grands nombres

weak-star topology → topologie faible-étoile, topologie faible-*

weak topology → topologie faible

weakly → faiblement / étroitement*

web → tissu

web theory → théorie des tissus ⁹³⁷

wedge → « extérieur* » [∧] / ongle*

spherical wedge → ongle sphérique

wedge product → produit extérieur

wedge sum → bouquet

934. hal.science/hal-01338102v1

935. hal.science/tel-05583344

936. geodesic.mathdoc.fr/item/SB_2005-2006__48__365_0

937. theses.hal.science/tel-00335195

weight → poids

Alperin's weight conjecture → conjecture des poids
d'Alperin

weight function → poids

weight space → espace de poids

weighted → pondéré(e) / à poids*

weighted arithmetic mean → moyenne pondérée

weighted graph → graphe pondéré

weighted integral → intégrale à poids ⁹³⁸

weighted manifold → variété à poids ⁹³⁹

weighted Sobolev space → espace de Sobolev à
poids ⁹⁴⁰

weighting → pondération

inverse distance weighting → pondération inverse à la
distance

weird number → nombre étrange

welding → soudure ⁹⁴¹

well- → bien / bon(ne) / beau (bel, belle)

well-conditioned → bien conditionné

well-distributed → bien distribué(e), bien réparti(e)

well-founded → bien fondé(e)

well-order → bon ordre

well-ordered → bien ordonné

well-ordering → bon ordre

well-ordering theorem → théorème de Zermelo, théo-
rème du bon ordre

well-posed → bien posé(e)

well-posedness → caractère bien posé ⁹⁴²

938. doi.org/10.24033/bsmf.2223

939. doi.org/10.5802/aif.3746

940. theses.hal.science/tel-00007378

941. doi.org/10.1016/j.crma.2009.12.014

942. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(99\)80284-5](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(99)80284-5)

- well-quasi-ordering* → bel ordre
- wheel graph* → graphe roue
- whisker* → moustache
- box-and-whisker plot* → boîte à moustaches
- white noise* → bruit blanc
- whole number* → nombre entier
- width* → largeur / épaisseur*
- curve of constant width* → courbe de largeur constante
- surface of constant width* → surface d'épaisseur constante
- wild* → sauvage⁹⁴³
- winding number* → indice*
- winsorization** → winsorisation
- witch of Agnesi* → sorcière d'Agnesi⁹⁴⁴
- without loss of generality* → sans perte de généralité
- wonderful compactification* → compactification magnifique⁹⁴⁵
- word* → mot, chaîne de caractères*
- word equation* → équation entre mots
- word-hyperbolic group* → groupe hyperbolique
- word metric* → métrique des mots
- word problem* → problème de mots / problème du mot
- worst-case* → dans le pire des cas
- woven* → tissé(e)⁹⁴⁶
- wrapped* → enroulé(e)⁹⁴⁷

943. doi.org/10.5802/aif.1746

944. Rappelons que cette expression est due à une erreur de traduction de l'italien !

945. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02288-4](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02288-4)

946. arxiv.org/pdf/math/0512028

947. doi.org/10.5802/crmath.717

wrapping → enroulement ⁹⁴⁸

wreath product → produit en couronne

writhe → entortillement*

*Wronskian** → wronskien [n.m.]

x-axis → axe des *x*

*Yangian** → yangien [n.m.]

y-axis → axe des *y*

z-axis → axe des *z*

*z-distribution** → loi *z*

*Zeno** of Elea → Zénon d'Élée

zero → zéro / nul(le)

height zero conjecture → conjecture de hauteur zéro ⁹⁴⁹

zero-cycle → zéro-cycle ⁹⁵⁰

zero divisor → diviseur de zéro

zero-divisor graph → graphe des diviseurs de zéro ⁹⁵¹

zero function → fonction nulle

zero-knowledge proof → preuve à divulgation nulle de connaissance

zero matrix → matrice nulle

zero Neumann boundary conditions → conditions aux limites de Neumann homogènes ⁹⁵²

zero-one law → loi du zéro-un

948. *ibid.*

949. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1137.pdf

950. doi.org/10.24033/bsmf.2590

951. doi.org/10.83129/toubkal-14320

952. theses.fr/1997AIX11089

zero section → section zéro ⁹⁵³

zero set → ensemble des zéros

zero-sum game → jeu à somme nulle

zero-symmetric graph → graphe zéro-symétrique

zig-zag product → produit zigzag

zonal → zonal(e)

zonohedron^{*} → zonoèdre [n.m.]

z-score^{*} → cote Z

Z-test^{*} → test Z

Z-transform^{*} → transformation (ou transformée) en Z

Remarques grammaticales

Nom + nom

Pour déterminer la bonne traduction de deux noms apposés, connaître la traduction de chaque nom séparé n'est pas suffisant. On peut avoir un pluriel avec « des » :

- *bifurcation theory* → théorie des bifurcations,
- *category theory* → théorie des catégories,
- *game theory* → théorie des jeux,
- *graph theory* → théorie des graphes,
- *group theory* → théorie des groupes,
- *invariant theory* → théorie des invariants,
- *knot theory* → théorie des nœuds,
- *loop space* → espace des lacets,
- *model theory* → théorie des modèles,
- *moment problem* → problème des moments,
- *number theory* → théorie des nombres,
- *orbit method* → méthode des orbites,
- *predicate calculus* → calcul des prédicats,
- *probability theory* → théorie des probabilités,
- *representation theory* → théorie des représentations,
- *sieve theory* → théorie des cribles,
- *string theory* → théorie des cordes,
- *trace formula* → formule des traces.

Un pluriel avec « de » :

- *class field* → corps de classes,
- *class formation* → formation de classes,
- *flag variety* → variété de drapeaux,
- *function field* → corps de fonctions,
- *jump process* → process de sauts,

- *knot invariant* → invariant de nœuds,
- *number field* → corps de nombres,
- *vector field* → champ de vecteurs.

Un pluriel avec « en », « par » ou « aux » :

- *block matrix* → matrice par blocs,
- *boundary condition* → condition aux limites,
- *difference equation* → équation aux différences,
- *lace expansion* → développement en lacets,
- *line bundle* → fibré en droites.

Un singulier avec « du », « de la » ou « de l' » :

- *approximation theory* → théorie de l'approximation,
- *chaos theory* → théorie du chaos,
- *computability theory* → théorie de la calculabilité,
- *control theory* → théorie du contrôle,
- *dragon curve* → courbe du dragon,
- *estimation theory* → théorie de l'estimation,
- *halting problem* → problème de l'arrêt,
- *information theory* → théorie de l'information,
- *intersection theory* → théorie de l'intersection,
- *measure theory* → théorie de la mesure,
- *obstacle problem* → problème de l'obstacle,
- *percolation theory* → théorie de la percolation,
- *signal processing* → traitement du signal,
- *simplex algorithm* → algorithme du simplexe.

Un singulier avec « de » ou « d' » :

- *branch point* → point de branchement,
- *connection form* → forme de connexion,
- *contact geometry* → géométrie de contact,
- *counting measure* → mesure de comptage,
- *domain decomposition* → décomposition de domaine,
- *edge contraction* → contraction d'arête,
- *flow network* → réseau de flot,

- *graph coloring* → coloration de graphe,
- *operator norm* → norme d'opérateur,
- *path integral* → intégrale de chemin,
- *primality test* → test de primalité,
- *probability measure* → mesure de probabilité,
- *scale invariance* → invariance d'échelle,
- *search problem* → problème de recherche,
- *translation surface* → surface de translation.

Un singulier avec « en », « par », « sur » ou « à » :

- *duality group* → groupe à dualité,
- *lattice model* → modèle sur réseau,
- *pinwheel tiling* → pavage en moulin à vent,
- *reinforcement learning* → apprentissage par renforcement.

Un singulier sans liaison :

- *mirror symmetry* → symétrie miroir,
- *monster group* → groupe monstre,
- *product topology* → topologie produit,
- *quotient space* → espace quotient,
- *test function* → fonction test,
- *trace operator* → opérateur trace,
- *value function* → fonction valeur.

Le premier nom peut se transformer en adjectif :

- *adele ring* → anneau adélique,
- *cluster algebra* → algèbre amassée,
- *contraction mapping* → application contractante,
- *crystal base* → base cristalline,
- *measure space* → espace mesuré,
- *point process* → processus ponctuel,
- *point reflection* → symétrie centrale,
- *probability space* → espace probabilisé,
- *summation formula* → formule sommatoire,
- *tensor product* → produit tensoriel,
- *tree search* → recherche arborescente,

- *vector space* → espace vectoriel.

Dans certains cas, il faut faire attention à l'ordre des termes qui est le même dans les deux langues :

- *maximum likelihood* → maximum de vraisemblance,
- *radius vector* → rayon vecteur,
- *sine integral* → sinus intégral,
- *space form* → espace forme.

Adjectif + nom

En règle général, l'anglais

adjectif + nom

se traduit en français par

nom + adjectif.

Exemples :

- *algebraic closure* → clôture algébrique,
- *double integral* → intégrale double,
- *finite group* → groupe fini.

Exceptions :

- *divine proportion* → divine proportion,
- *double factorial* → double factorielle,
- *double negation* → double négation,
- *Fermat's last theorem* → dernier théorème de Fermat,
- *unique ergodicity* → unique ergodicité.

Adjectif + adjectif + nom

En règle général, l'anglais

adjectif₁ + adjectif₂ + nom

se traduit par

nom + adjectif₂ + adjectif₁.

Exemples :

- *Archimedean local field* → corps local archimédien,
- *Gaussian free field* → champ libre gaussien,
- *maximal unipotent subgroup* → sous-groupe unipotent maximal.

Contre-exemples :

- *differential graded algebra* → algèbre différentielle graduée,
- *maximal monotone operator* → opérateur maximal monotone,
- *projective linear group* → groupe projectif linéaire,
- *special linear group* → groupe spécial linéaire,
- *special unitary group* → groupe spécial unitaire,
- *symmetric decreasing rearrangement* → réarrangement symétrique décroissant.

Il faut aussi remarquer des cas sans inversion de la place du nom :

- *greatest common divisor* → plus grand commun diviseur,
- *least common multiple* → plus petit commun multiple.

Signalons aussi un cas où le nom se retrouve au milieu :

- *quantum unique ergodicity* → unique ergodicité quantique.

Adjectif + *and* + adjectif + nom

En général, les adjectifs sont inversés :

- *industrial and applied mathematics* → mathématiques appliquées et industrielles

Adjectif + nom + nom

L'adjectif peut se rapporter au premier nom ou au deuxième nom. Exemples du premier cas :

- *four color theorem* → théorème des quatre couleurs,
- *minimal model program* → programme du modèle minimal,
- *semi-infinite flag variety* → variété de drapeaux semi-infinis,
- *stable homotopy theory* → théorie de l'homotopie stable,
- *universal coefficient theorem* → théorème des coefficients universels.

Exemples du deuxième cas :

- *additive number theory* → théorie additive des nombres,
- *analytic number theory* → théorie analytique des nombres,
- *conformal field theory* → théorie conforme des champs,
- *descriptive set theory* → théorie descriptive des ensembles,
- *exploratory data analysis* → analyse exploratoire des données,
- *geometric measure theory* → théorie géométrique de la mesure,
- *integrable highest weight representation* → représentation intégrable de plus haut poids,
- *local deformation ring* → anneau local de déformations,
- *microlocal sheaf theory* → théorie microlocale des faisceaux.

Cas particuliers :

- *central limit theorem* → théorème central limite.

Remarques typographiques

Comme livre de référence, on peut consulter :

Lexique des règles typographiques en usage à l’Imprimerie nationale, 5^e éd., Paris, Imprimerie nationale, 2002.

Une autre source intéressante est disponible en ligne :

ANDRÉ (Alexandre), *Règles françaises de typographie mathématique*, 2015.

Quelques notations

Certaines notations mathématiques diffèrent entre le français et l’anglais :

- $(a, b) \rightarrow]a, b[$ (intervalle),
- $\cosh \rightarrow \text{ch}$,
- $\sinh \rightarrow \text{sh}$,
- $\tanh \rightarrow \text{th}$.

Noter que $x \in]a, b[$ s’écrit

`x \in \mathopen{]}a,b[`,

alors que

`x \in ]a,b[`

donnerait l’inesthétique $x \in]a, b[$.

Les inégalités

Dans les textes en anglais, on rencontre en général les symboles $\leq$ (`\leq`) et $\geq$ (`\geq`). En français, l’usage

actuel (*Lexique*, p. 114) est d'utiliser $\leq$ et $\geq$. Pour simplifier, on pourra conserver `\leq` et `\geq` dans le texte et mettre dans le préambule :

```
\usepackage{amssymb}
\let\leq\leqslant
\let\geq\geqslant
```

Les nombres avec au moins quatre chiffres et les nombres décimaux

Mettre dans le préambule :

```
\usepackage[french]{babel}
\usepackage[autolanguage]{numprint}
```

puis écrire par exemple dans le corps du texte `\nombre{1234567,89}`, ce qui donnera « 1 234 567,89 » avec le bon espacement après la virgule, entre les centaines et les milliers, etc.

La coupure des mots

Mettre dans le préambule

```
\usepackage[french]{babel}
\renewcommand\frenchhyphenmins{33}
```

pour fixer à 3 la longueur minimale des fragments à gauche et à droite. Ajouter `\sloppy` après l'instruction `\begin{document}` pour faciliter la gestion des coupures.

Les noms transcrits du cyrillique

Lorsqu'on traduit un texte mathématique d'anglais en français, il faut adapter la transcription des noms qui proviennent de langues qui utilisent le cyrillique. Voici quelques exemples :

- Anosov → Anossov ;
- Chebyshev → Tchebychev ¹ ;
- Faddeev → Faddeïev ;
- Godunov → Godounov ;
- Ladyzhenskaya → Ladyjenskaïa ;
- Lyusternik → Liousternik ;
- Petrovsky → Petrovski ;
- Rokhlin → Rokhline ;
- Shafarevich → Chafarevitch ;
- Sinai → Sinaï ;
- Voevodsky → Voïevodski.

La même remarque vaut pour les prénoms :

- Andrei → Andreï ;
- Pafnuty → Pafnouti ;
- Sergei → Sergueï.

En cas de doute pour un nom ou un prénom, on peut consulter l'article « [Transcription du russe en français](#) » de Wikipédia.

Les noms chinois

Une possibilité est d'écrire tous les noms en pinyin (sans les tons), en gardant le nom de famille avant le prénom comme c'est la règle en chinois (penser à Mao Zedong et à Xi Jinping). Néanmoins, il peut être utile de préciser en note de bas de page que le nom est placé

1. La prononciation de la dernière voyelle présente la même difficulté que pour Gorbatchev.

avant le prénom. De plus, comme la prononciation des lettres en pinyin est loin d'être évidente pour un francophone, la note peut préciser la transcription du nom selon le vieux système de romanisation de l'École française d'Extrême-Orient (EFEO). Un tableau de correspondance entre le pinyin et ce système est disponible [en ligne](#). Exemples :

- Wu Wenjin (colauréat du prix Shaw en 2006) s'écrit Wou Wen-tsin ;
- Su Buqing (nom d'un prix) s'écrit Sou Pou-ts'ing ;
- Li Daqian (lauréat du prix Su Buqing en 2015) s'écrit Li Ta-ts'ien.

Certains mathématiciens chinois célèbres ont émigré à une époque où le pinyin n'était pas encore répandu. Dans ce cas, il est préférable de garder dans le texte la forme de leur nom la plus connue (avec éventuellement le prénom avant le nom), avec en note quelques précisions sur la prononciation et sur l'ordre adopté. Exemples :

- Shiing-Shen Chern s'écrit Chen Xingshen en pinyin et Tch'en Sing-chen selon le système de l'EFEO ;
- Shing-Tung Yau (nom de famille sous la forme cantonnaise) s'écrit Qiu Chengtong en pinyin et Ts'ieou Tch'eng-t'ong selon le système de l'EFEO.

Les accents spéciaux

Dans le préambule du fichier LaTeX, mettre par exemple

```
\usepackage[T1]{fontenc}
\usepackage[utf8]{inputenc}
```

```
\usepackage[vietnamese,french]{babel}
```

puis écrire dans le corps du texte

```
Ngô \foreignlanguage{vietnamese}{Bảo} Châu
```

pour obtenir « Ngô Bảo Châu ». On peut recopier le premier « a » accentué à partir de la page Wikipédia qui lui est consacrée.

Les accents dans un index

Les accents posent des problèmes pour le classement alphabétique des entrées dans un index. Au lieu d'écrire par exemple `\index{Médaille Fields}`, il faut écrire `\index{Medaille Fields@Médaille Fields}`.

Les accents dans les hyperliens

Lorsqu'on emploie `\href` pour des hyperliens, les éventuels accents dans les URL doivent être remplacés par les codes suivants :

```
%C3%A9 ↔ é, %C3%A8 ↔ è, %C3%AA ↔ ê,  
%C3%A2 ↔ â, %C3%A0 ↔ à, %C3%AE ↔ î,  
%C3%AF ↔ ï, %C3%B4 ↔ ô, %C3%B6 ↔ ö,  
%C3%89 ↔ É.
```

Le signe % pose par ailleurs problème si l'hyperlien se trouve dans un titre de section ou dans une note de bas de page. Il faut alors ajouter des barres obliques avant les % :

```
\section*{Le \href{https://fr.wikipedia.org/  
wiki/Scuto\C3\%AFde}{scutoide}}.
```

Sommaire ou table des matières

On parle de « sommaire » au début d'un livre et de « table des matières » à la fin d'un livre. Par défaut, l'instruction `\tableofcontents` dans un environnement `\usepackage[french]{babel}` produit dans tous les cas « Table des matières ». Pour modifier cela au début d'un livre, ajouter `\renewcommand{\contentsname}{Sommaire}` après `\begin{document}`.

Les guillemets

Avec `\usepackage[french]{babel}`, il suffit d'écrire par exemple `\og canonique \fg{}` pour obtenir « canonique ».

Les ligatures

`\OE{}`, `\oe{}`, etc.

Les théorèmes avec plusieurs noms

En typographie française, on écrit « théorème de Cayley-Hamilton » avec un tiret court (-). Autre exemple tiré du *Lexique* (p. 108), on écrit « constante de Stefan-Boltzmann ». En anglais, on écrirait dans le premier cas « Cayley–Hamilton theorem » avec un tiret moyen, c'est-à-dire deux tirets courts (--) en L^AT_EX. Ces règles sont d'ailleurs respectées en général dans les versions française et anglaise de Wikipédia.

Les majuscules en romain

D'après l'article intitulé « Mathématiques et de la physique (composition des) » du *Lexique* (p. 107), « les lettres majuscules sont toujours composées en romain »². Au sein d'un environnement mathématique, L^AT_EX met par défaut les majuscules en italique, car c'est la norme en anglais. On conseille de mettre dans le préambule du fichier L^AT_EX :

```
\DeclareMathSymbol{A}{\mathalpha}{operators}{'A}  
\DeclareMathSymbol{B}{\mathalpha}{operators}{'B}  
\DeclareMathSymbol{C}{\mathalpha}{operators}{'C}  
\DeclareMathSymbol{D}{\mathalpha}{operators}{'D}  
\DeclareMathSymbol{E}{\mathalpha}{operators}{'E}  
\DeclareMathSymbol{F}{\mathalpha}{operators}{'F}  
\DeclareMathSymbol{G}{\mathalpha}{operators}{'G}  
\DeclareMathSymbol{H}{\mathalpha}{operators}{'H}  
\DeclareMathSymbol{I}{\mathalpha}{operators}{'I}  
\DeclareMathSymbol{J}{\mathalpha}{operators}{'J}  
\DeclareMathSymbol{K}{\mathalpha}{operators}{'K}  
\DeclareMathSymbol{L}{\mathalpha}{operators}{'L}  
\DeclareMathSymbol{M}{\mathalpha}{operators}{'M}  
\DeclareMathSymbol{N}{\mathalpha}{operators}{'N}  
\DeclareMathSymbol{O}{\mathalpha}{operators}{'O}  
\DeclareMathSymbol{P}{\mathalpha}{operators}{'P}  
\DeclareMathSymbol{Q}{\mathalpha}{operators}{'Q}  
\DeclareMathSymbol{R}{\mathalpha}{operators}{'R}  
\DeclareMathSymbol{S}{\mathalpha}{operators}{'S}  
\DeclareMathSymbol{T}{\mathalpha}{operators}{'T}  
\DeclareMathSymbol{U}{\mathalpha}{operators}{'U}  
\DeclareMathSymbol{V}{\mathalpha}{operators}{'V}  
\DeclareMathSymbol{W}{\mathalpha}{operators}{'W}
```

2. Les *Éléments de mathématique* de Nicolas Bourbaki suivent cette règle.

```
\DeclareMathSymbol{X}{\mathalpha}{operators}{‘X}  
\DeclareMathSymbol{Y}{\mathalpha}{operators}{‘Y}  
\DeclareMathSymbol{Z}{\mathalpha}{operators}{‘Z}
```

Ainsi, $\$A=B\$$ donnera « $A = B$ » et non « $A = B$ ».

Les journaux mathématiques

Voici une liste de journaux mathématiques¹ encore actifs en 2026 qui ont publié au moins un article en français depuis 2020. Commençons par ceux qui ont un titre en français² :

1. *Annales de la faculté des sciences de Toulouse*^{*},
2. *Annales de l'institut Fourier*^{*},
3. *Annales de l'institut Henri Poincaré, Analyse non linéaire*,
4. *Annales Henri Lebesgue*,
5. *Annales mathématiques Blaise Pascal*^{*},
6. *Annales mathématiques africaines*,
7. *Annales mathématiques du Québec*^{*},
8. *Annales scientifiques de l'École normale supérieure*^{*},
9. *Bulletin canadien de mathématiques*,
10. *Bulletin de la Société mathématique de France*^{*},
11. *Bulletin des sciences mathématiques*,
12. *Cahiers de topologie et géométrie différentielle catégoriques*^{*},

1. Figurent également quelques journaux d'histoire des sciences qui ont publié des articles sur les mathématiques.

2. Les astérisques distinguent les journaux qui traduisent en français certains résumés, voire tous. Signalons que les *Annales de l'institut Henri-Poincaré : probabilités et statistiques*, *La revue canadienne de statistique* et les *Comptes rendus mathématiques de l'Académie des sciences (Société royale du Canada)* traduisent tous les résumés en français, bien que n'ayant pas publié d'article en français depuis 2020.

13. *Cahiers François Viète**,
14. *Comptes rendus : mathématique**,
15. *Épjournal de didactique et épistémologie des mathématiques pour l'enseignement supérieur**,
16. *Épjournal de géométrie algébrique*,
17. *Journal canadien de mathématiques*,
18. *Journal d'analyse mathématique*,
19. *Journal de l'École polytechnique**,
20. *Journal de l'institut mathématique de Jussieu*,
21. *Journal de théorie des nombres de Bordeaux**,
22. *L'Enseignement mathématique*,
23. *Mémoires de la Société mathématique de France**,
24. *Publications mathématiques de Besançon**,
25. *Publications mathématiques de l'IHÉS*,
26. *Recherches en didactique des mathématiques*,
27. *Quadrature*,
28. *Revue africaine de la recherche en informatique et mathématiques appliquées*,
29. *Revue d'histoire des mathématiques**,
30. *Revue d'histoire des sciences**,
31. *Revue roumaine de mathématiques pures et appliquées*,
32. *Statistique et société*.

Ceux-là ont un titre dans une autre langue :

1. *Acta Arithmetica*,
2. *Advances in Mathematics*,
3. *Afrika Matematika*,

4. *Algebra & Number Theory*,
5. *Algebraic & Geometric Topology*,
6. *Algebraic Geometry*,
7. *Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös Nominatae, Sectio Computatorica*,
8. *Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa, Classe di Scienze*,
9. *Archive for Mathematical Logic*,
10. *Bollettino di Storia delle Scienze Matematiche*,
11. *Bulletin of the Belgian Mathematical Society Simon Stevin*,
12. *Bulletin of the London Mathematical Society*,
13. *Communications in Mathematics*,
14. *Compositio Mathematica*,
15. *Confluentes Mathematici*,
16. *Duke Mathematics Journal*,
17. *Elemente der Mathematik*,
18. *Ergodic Theory and Dynamical Systems*,
19. *Expositiones Mathematicae*,
20. *Forum of Mathematics Pi*,
21. *Forum of Mathematics Sigma*,
22. *Functiones et Approximatio. Commentarii Mathematici*,
23. *Graduate Journal of Mathematics*,
24. *International Journal of Number Theory*,
25. *Israel Journal of Mathematics*,
26. *Journal für die reine und angewandte Mathematik*,

-
27. *Journal of Algebra*,
 28. *Journal of Algebraic Combinatorics*,
 29. *Journal of Geometric Analysis*,
 30. *Journal of Lie Theory*,
 31. *Journal of Mathematical Biology*,
 32. *Journal of Number Theory*,
 33. *Journal of Pure and Applied Algebra*,
 34. *Journal of Symbolic Logic*,
 35. *Journal of the American Mathematical Society*,
 36. *Journal of the European Mathematical Society*,
 37. *Kyoto Journal of Mathematics*,
 38. *Manuscripta Mathematica*,
 39. *Mathematica Scandinavica*,
 40. *Mathematical Modelling of Natural Phenomena*,
 41. *Mathematical Proceedings of the Cambridge Philosophical Society*,
 42. *Mathematika*,
 43. *Mathematische Annalen*,
 44. *Mathematische Zeitschrift*,
 45. *Model Theory*,
 46. *Nagoya Mathematical Journal*,
 47. *North-Western European Journal of Mathematics*,
 48. *Proceedings of the American Mathematical Society*,
 49. *Quarterly Journal of Mathematics*,
 50. *Rad Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti. Matematičke znanosti*,

- 51. *Rendiconti del Circolo Matematico di Palermo*,
- 52. *Rendiconti del Seminario Matematico della Università di Padova*,
- 53. *Research in Number Theory*,
- 54. *Transactions of the American Mathematical Society*,
- 55. *Tunisian Journal of Mathematics*.

Ce lexique a pour objectif d'aider à la traduction semi-automatique d'anglais en français de textes mathématiques. On a porté une attention particulière au vocabulaire mathématique contemporain.

ISBN : 979-10-435-1940-6



10 €